SENAKA LIFE

Presented by Ayami Kazama

CREDITS

MANGATIME KR COMICS

Translator: cirno9baka
Cleaner: Nihongasuki
Redrawer: Nihongasuki, Shiratori
Typesetter: mesdagar
PR: MegaManX, Shiratori, Volandum
QC: Shiratori
Raws: Nihongasuki,

Ciel Scans

Visit us at http//cielscans.com

Please visit us at http://cielscans.com
Talk to us on IRC at #cielscans@irc.rizon.net
Comments? Suggestions? Give us feedback at cielscans@gmail.com
If you like this manga, please consider supporting us by donating a little at https://goo.gl/rcq8jg

Senaka Gurashi vol 3! The final volume!

It was all over the place, but it
was still a very fun series to write

I hope I was able to
convey the feelings of shyness

and heart-throbbing embarrass-
ment to you at least a little bit!

Thank you very much!

Ayami Kazama

MANGATIME
KR COMICS

3

Presented by
Ayami Kazama

カザマアヤミ

せなかぐらし

SENAKA
LIFE

MANGA TIME
KR
COMICS

せなかぐらし
SENAKA-LIFE
3

カザマアヤミ

芳文社

9784832242357

ISBN978-4-8322-4235-7

C9979 ¥590E

1929979005900

雑誌　52207-42

定価：本体590円+税

Meguru and Kana live in a room divided
just by a single sheet of frosted glass.
They both begin to realize that their
feelings for each other are transcending
the bounds of a mere friendship...
Will their feelings ever meet?
The final volume of this nerve-
wracking romantic comedy!!

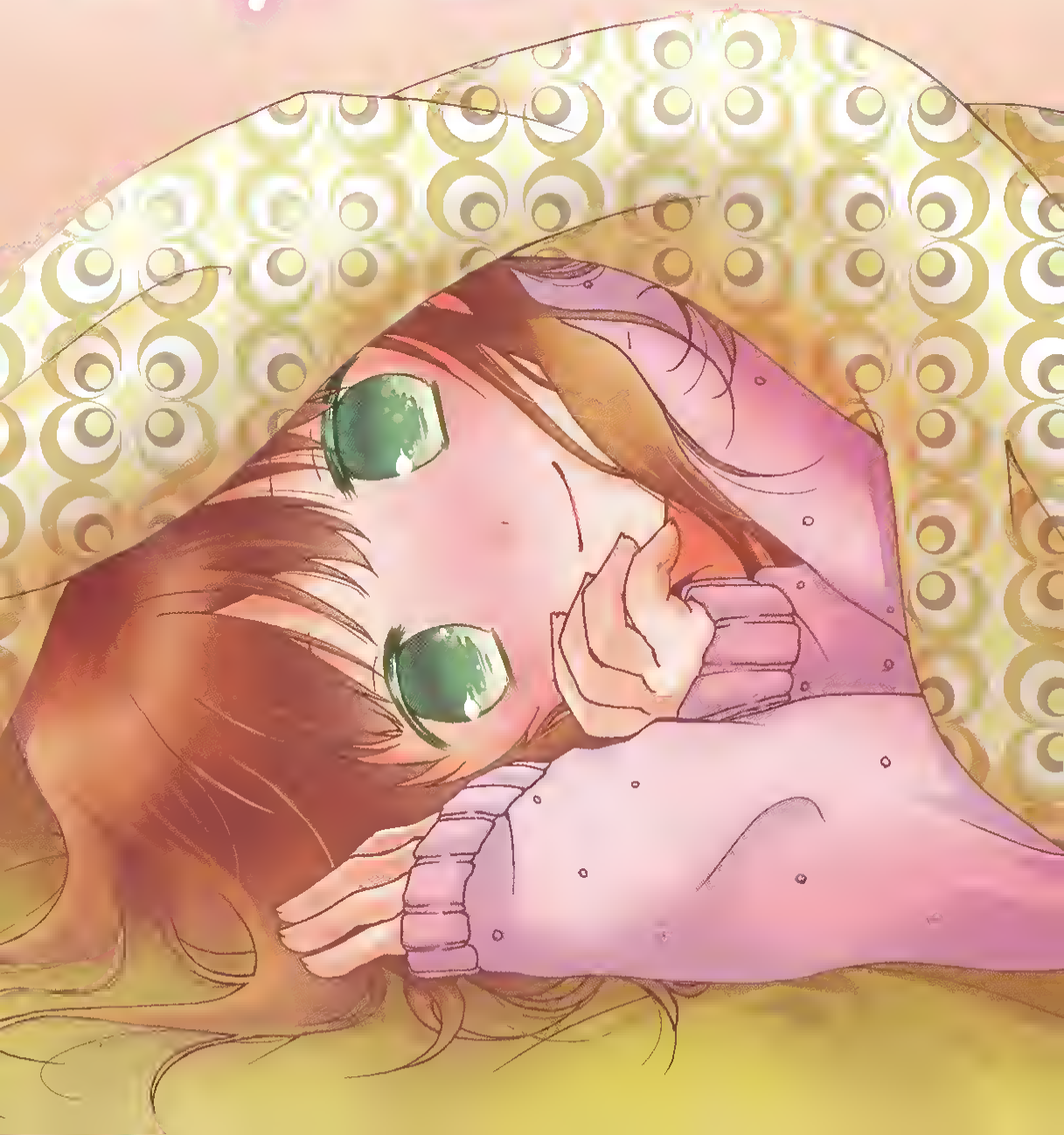
せなかぐらし

MANGATIME KR COMICS

カザマアヤミ Ayami Kazama

せなかぐらし 3

SENAKA LIFE



3

SENAKA LIFE

Presented by Ayami Kazama

CONTENTS

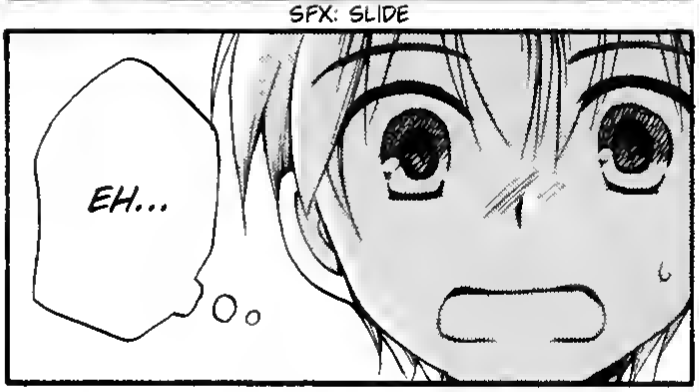
MANGATIME KR COMICS

Vol.15 • • • 003
Vol.16 • • • 029
Vol.17 • • • 055
Vol.18 • • • 079
Vol.19 • • • 103
Vol.20 • • • 127
Epilogue • • • 151

掲載されている物語はフィクションです。
実在の人物　団体　事件とは一切関係ありません。

VOL.15

SFX: SLIDE



"I wanna see your face."

Eh?
Eh?
Even though she was the one who said she wouldn't open it in the first place...
SFX: SLIDE
SFX: THUMP
SFX: THUMP THUMP THUMP

.....
SFX: SHUT

...SORRY.
I WAS THE ONE WHO SAID WE SHOULDN'T OPEN IT, AND YET...

I did say I wanted to see her face, but...

She was so against opening that door, and yet...

JUST WHAT
WAS SHE THINKING, DOING SUCH A THING...
COULD IT BE, AMEHARA ACTU-ALLY...
...AND THEN THERE'S THE YUKATA.
NO WAY, NO WAY, NO WAY!!
NO, NO, THERE'S NO WAY A CUTE GIRL LIKE THAT WOULD...

G-GOOD MORNING.
AH, G-GOOD MORNING...
かぁ
あ
あ
お
お
SFX: BLUSH
Super Blunt
WHAT AN AWKWARD SILENCE...! I... I GOTTA SAY SOME-THING!!
HEY, ABOUT YESTERDAY-
GASP
SFX: STEAM

Ha Ha Ha Ha
A Ha Ha Ha
EVEN THOUGH I WAS THE ONE WHO SAID WE SHOULDN'T OPEN THE DOOR!
Yeah, well, I was the one who wanted to see your fac-
AH, NO...
...S-SORRY ABOUT LAST NIGHT, FOR OPENING THE DOOR.
.....!!

SFX: COVER

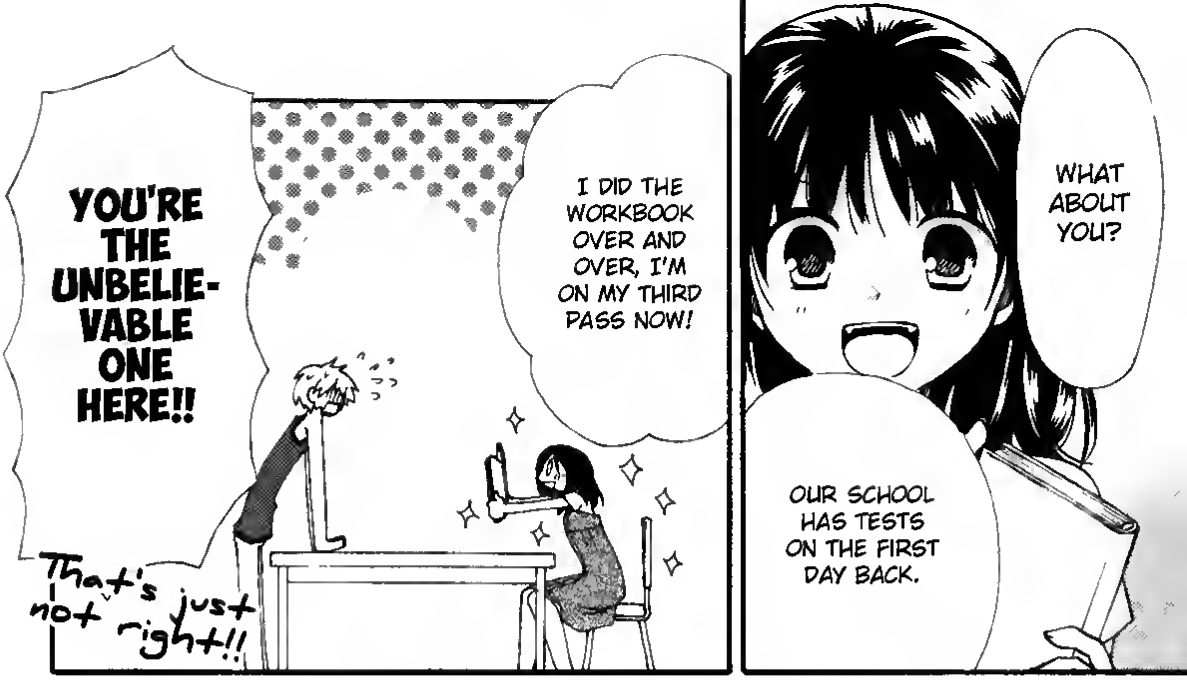
AH~ I SEE!
YOU GO TO THE LIBRARY? THAT'S PRETTY COOL!
TO DO MY SUMMER HOME-WORK, OR RATH-ER...
WELL, STUDY, I GUESS.

AH, Y-YEAH, THE LIBRARY.
AH, UH, UMMM, ARE YOU GOING ANYWHERE!?
REALLY? WHAT FOR!?

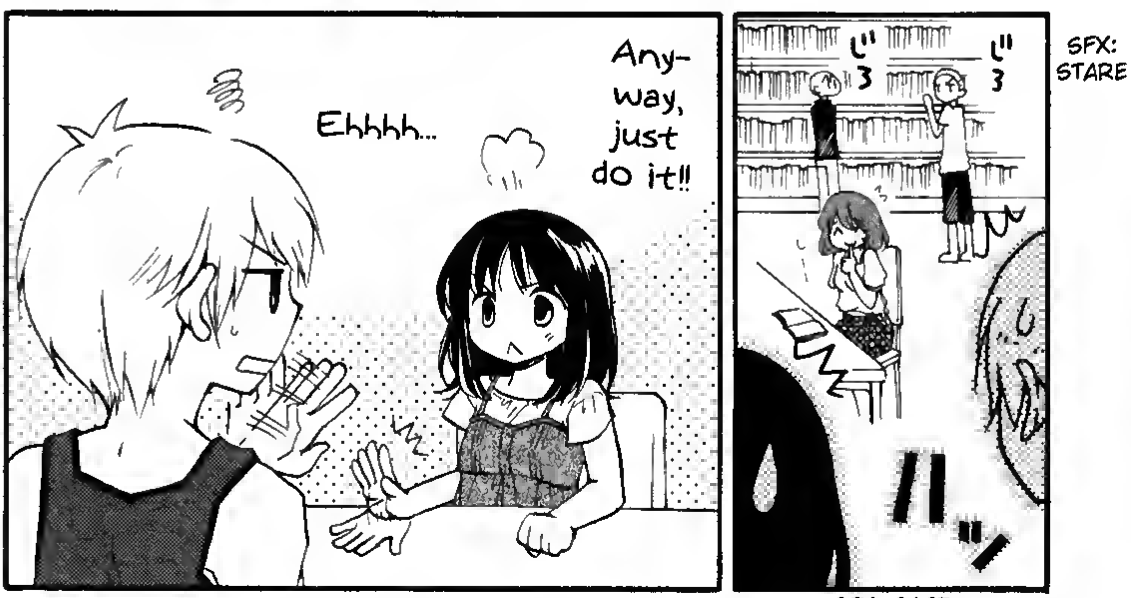
I MENTIONED THE LAST DAY OF THE SUMMER BREAK,
WHY AM I REMINDING HER OF THE END!?
SFX: AHHHH
!!
SFX: FREEZE
I'M PLANNING TO DO IT ALL ON THE LAST DAY, SO...
I HAVEN'T EVEN STARTED MINE!
...it's a subject I want to avoid.
And with last night's incident,
When summer break ends, so does our life toge-ther...
NO, THAT'S NOT WHAT I-
WHAT DID YOU SAY JUST NOW?
CHANGE THE SUBJECT...!

HAVEN'T EVEN STARTED?
YOU DIDN'T EVEN
BEGIN YOUR HOME-WORK?

AMEHARA-SAN... I WAS GONNA GO TO THE ARCADE TODAY...
SO WHY DID YOU DRAG ME TO THE LIBRARY...?
BECAUSE YOU HAVEN'T DONE YOUR HOMEWORK.
IT'S NOT AN AMOUNT YOU CAN FINISH IN A DAY, IS IT?
HOW MUCH WORK IS THERE?
LET'S SEE...
A BOOK REVIEW, ENGLISH WRITING, A FEW CHAPTERS FROM THE WORKSHEET BOOKLET AND ALSO A REPORT...
THAT'S SO MUCH! I CAN'T BELIEVE YOU DIDN'T EVEN THINK ABOUT DOING IT!!
I DID THINK ABOUT IT! THAT'S WHY...
I LOOKED FOR SITES THAT HELP PEOPLE WITH SUMMER HOMEWORK, BUT THEY WERE ALL FOR ELEMENTARY KIDS.
THAT MEANS YOU'RE ACTING JUST LIKE ONE.


YOU'RE THE UNBELIE-VABLE ONE HERE!!
That's not just right!!
I DID THE WORKBOOK OVER AND OVER, I'M ON MY THIRD PASS NOW!
WHAT ABOUT YOU?
OUR SCHOOL HAS TESTS ON THE FIRST DAY BACK.

YOU'RE DOING SOMETHING YOU DON'T LIKE, SO IT STRENGTHENS YOUR ENDURANCE, DON'T YOU THINK?
STUDYING DOESN'T EVEN HELP YOU IN THE FUTURE!


Ehhhh...
Any-way, just do it!!
SFX: STARE
SFX: GASP

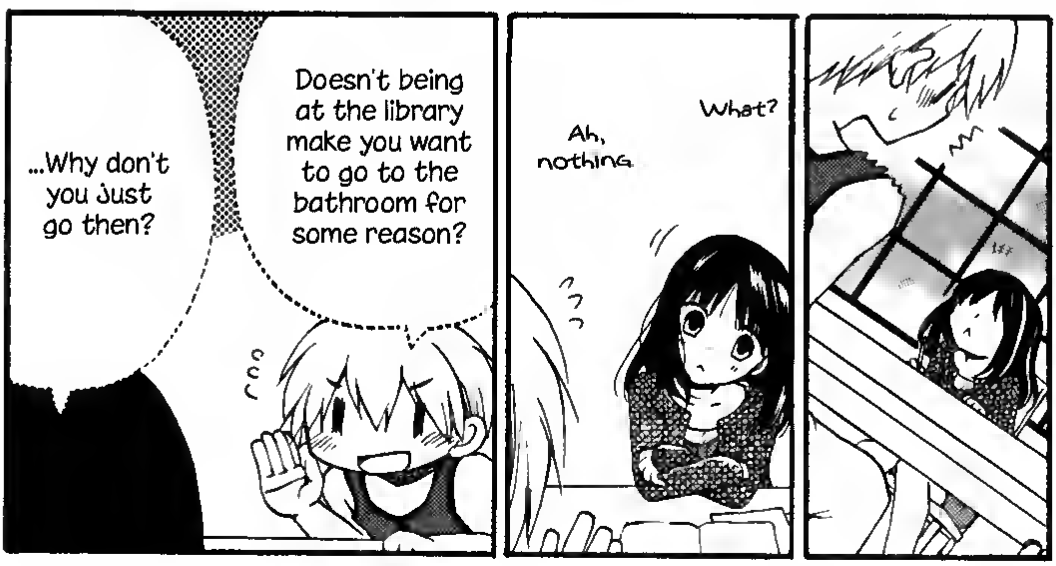
Right!?
You can do it!
NICE WEATHER.
I WANNA GO OUT AND PLAY...
AH, DAMMIT.
THIS IS SO BORING ...
Hm.
SFX: STRETCH

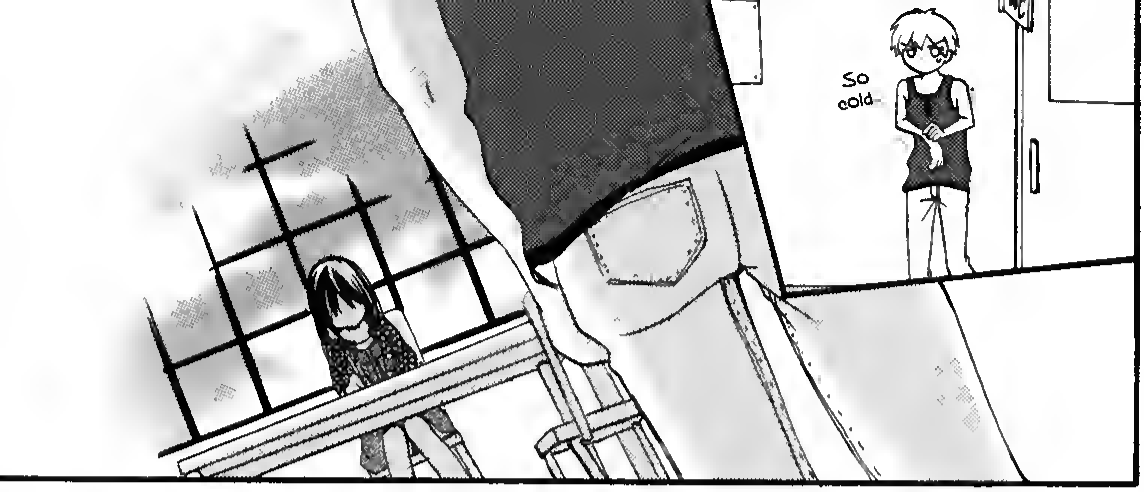
キ
ク
キ
ク

The A/C is so cold...
AND I CAN'T EVEN ESCAPE WITH HER WATCHING ME.

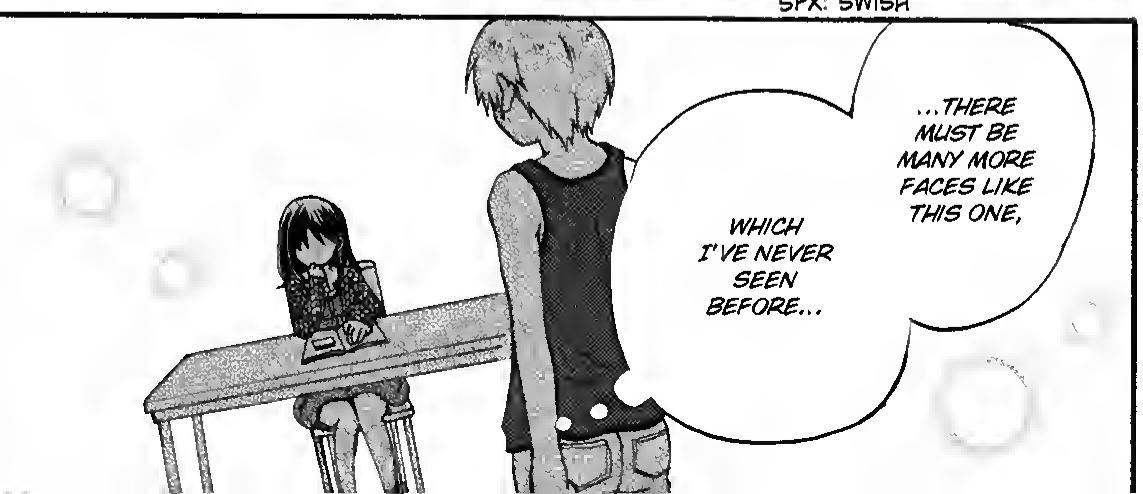
SFX: SILENT

I'VE NEVER SEEN THIS FACE OF HERS BEFORE...

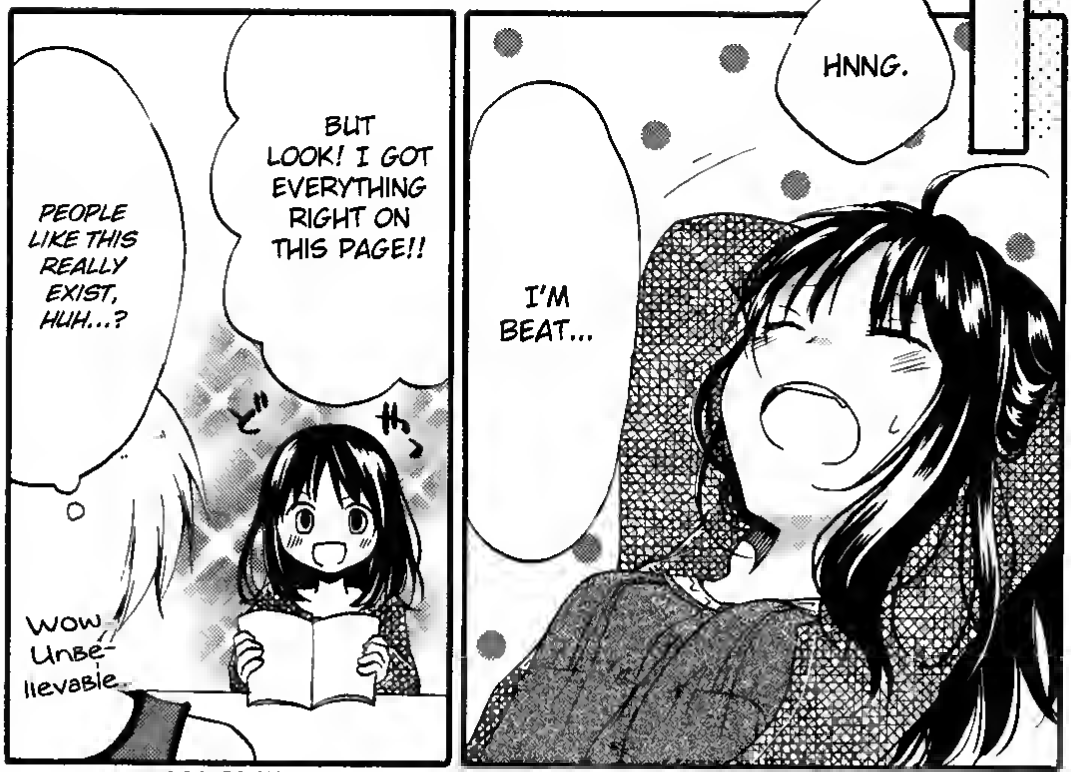

...Why don't you just go then?
Doesn't being at the library make you want to go to the bathroom for some reason?
What?
Ah, nothing


So cold

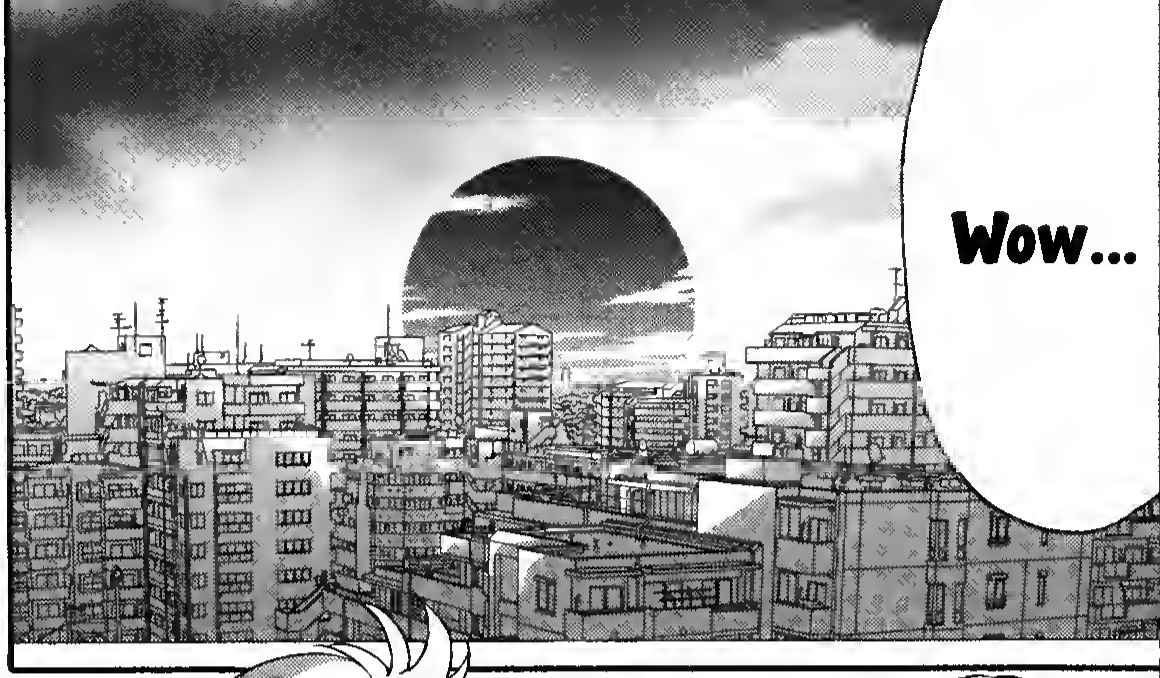
SFX: SWISH


...THERE MUST BE MANY MORE FACES LIKE THIS ONE,
WHICH I'VE NEVER SEEN BEFORE...

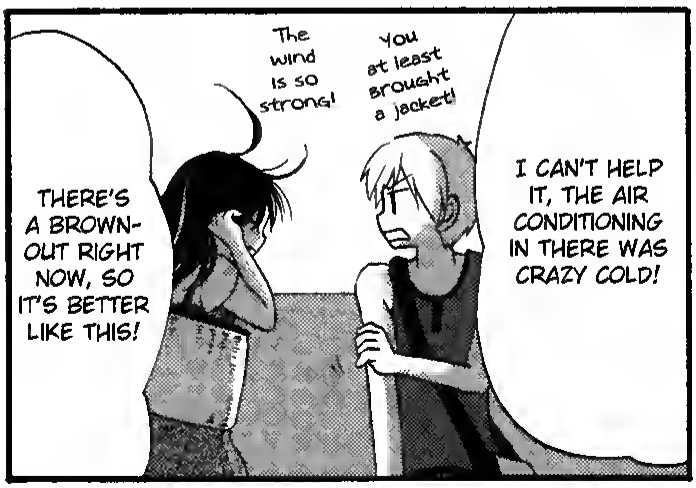
...Just how do you
feel about me...?
Amehara,
how do you feel about us saying goodbye soon?
What were you trying to do
when you opened the door last night?
...I really want
to try asking her.

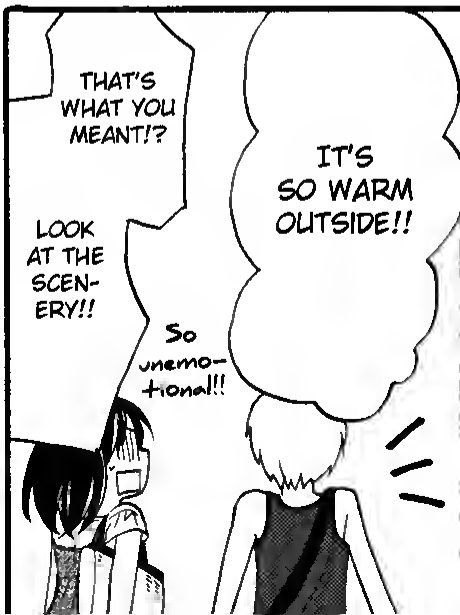

HNNG.
I'M BEAT...
BUT LOOK! I GOT EVERYTHING RIGHT ON THIS PAGE!!
PEOPLE LIKE THIS REALLY EXIST, HUH...?
Wow Unbelievable
SFX: PROUD

LET'S GO HOME. HAVE YOU MADE ANY PROGRESS?
YOU DIDN'T COME BACK AFTER GOING TO LOOK FOR A BOOK TO REVIEW.
YEAH!
I DID MAKE PROGRESS... OF COURSE I DID...!
YOU WERE READING MANGA WHILE PRETENDING TO LOOK FOR BOOKS, WEREN'T YOU?
SFX: PROUD
AH, WANNA STOP BY THE RELAXATION AREA FOR A BIT?
SURE, WHY NOT.


Wow...

Woah!!
IT'S SUCH A GOOD VIEW FROM UP HERE.
TODAY'S SUNSET IS ALL RED!!


THERE'S A BROWN-OUT RIGHT NOW, SO IT'S BETTER LIKE THIS!
The wind is so strong!
You at least brought a jacket!
I CAN'T HELP IT, THE AIR CONDITIONING IN THERE WAS CRAZY COLD!


THAT'S WHAT YOU MEANT!?
IT'S SO WARM OUTSIDE!!
LOOK AT THE SCEN-ERY!!
So unemo-tional!!

I GET WHAT YOU MEAN, THOUGH.
IT'S STILL HOT,
EVEN THOUGH SUMMER IS ENDING...
ドキ・・・
Y-
YEAH.
SFX: THUMP
SFX: THUMP THUMP
ドキン
AH,
BY,
BY THE WAY,
WITH SUMMER BREAK ENDING,
OUR LIFE TOGETHER WILL ALSO END SOON, WON'T IT?

...
YEAH...
Aren't you going to say you'll miss me,
or thank you for every-thing or some-thing?
Or even
SFX: SQUEEZE
...
THAT'S ALL?

in the future as well...
that you want us to stay together
.....
SOMETHING A BIT MORE...

...LIM-
...

I-
I WANT TO STAY
FRIENDS WITH YOU, SO...
...
ERM...
...I-
I HAVE SOME-THING
IM-POR-TANT TO TELL YOU.
SFX: TREMBLE

I-
I-
I-
I-
WA-
TAMI-
KUN,
I...

せなかぐらし
SENAKA
LIFE

Don't make such a happy face.
No way Of course I won't!
SFX ANNOYED
SFX SERIOUS
Speaking of the last day, will you be able to finish your homework?
Hm?
The 31st is when you see all the homework and fall into despair,
then you stop caring and enjoy the last of your summer!
So, in other words,
Are you stupid?
the real summer homework
starts on the 1st of September

She couldn't think of anything else to say

A Personal Ad from Shiratori

Offering my services as
J-E Translator and Raw Provider:

You'd like to
commission a translation?
Or you need the raw of a
manga you can't find online?
Then I might be able
to help you!

Just send me an email at
cielscans@gmail.com or hit
me up on IRC (#cielscans on
rizon.net) for more info :)

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!

SENAKA LIFE

Presented by Ayami Kazama

CREDITS

MANGATIME KR COMICS

Translator: cirno9baka
Cleaner: Nihongasuki
Redrawer: Nihongasuki
Typesetter: mesdagar
PR: MegaManX, Shiratori, Volandum, mirukyu
QC: Shiratori
Raws: Nihongasuki, Shiratori

Ciel Scans

Visit us at http//cielscans.com

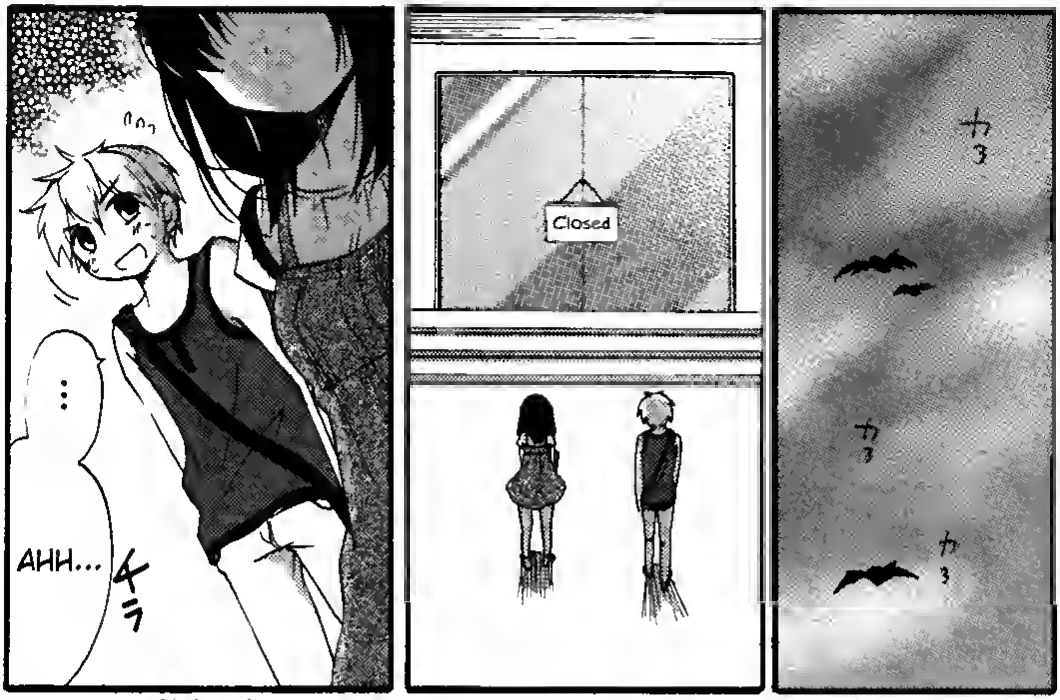
Please visit us at http://cielscans.com
Talk to us on IRC at #cielscans@irc.rizon.net
Comments? Suggestions? Give us feedback at cielscans@gmail.com
If you like this manga, please consider supporting us by donating a little at https://goo.gl/rcq8jg

VOL.16

I,
WATAMI-KUN, I...
EH...
she's about to confess to me?
SFX: THUMP THUMP
Eh?
Could it be that
SFX: PAT
SFX: THUMP THUMP

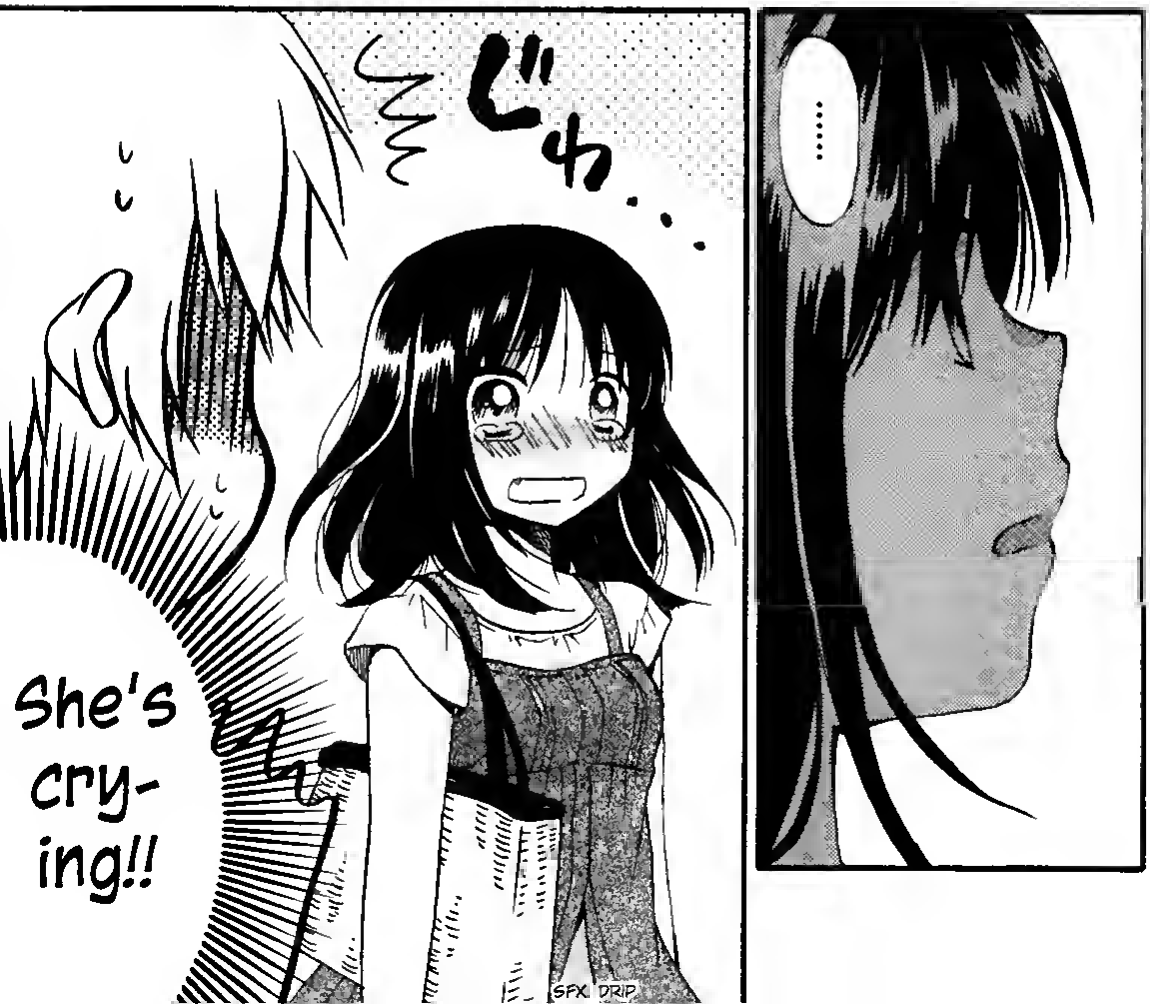
Kya-!
ヒラッ
SFX: FAT
SFX: FLAP
SFX: RUSTLE
WA-
AH, SOR...
WAIT, I-
ビッ
ガッ
SFX. TRIP
タン
SFX. THUD

A-
ARE YOU OKAY?
I-
I'M FINE! SORRY ABOUT THAT!
...TH-
THAT ASIDE, UM...
SFX: COUGH
SFX: GET UP
UM-
Click
ATAMI-
N, I
It's closing time~!

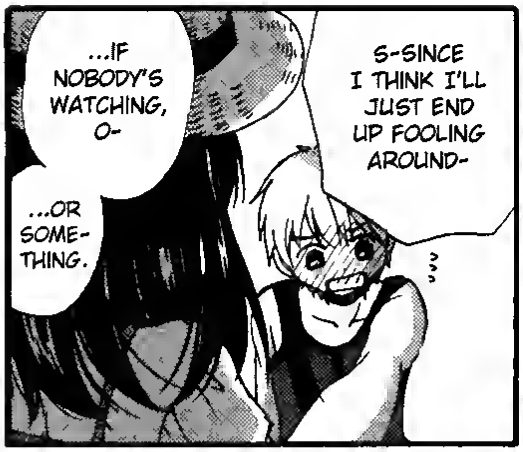


SFX: GLANCE

SFX. CAW CAW CAW



SFX. DRIP


...IF NOBODY'S WATCHING, O-
...OR SOME-THING.
S-SINCE I THINK I'LL JUST END UP FOOLING AROUND-

AH, SO-SORRY!

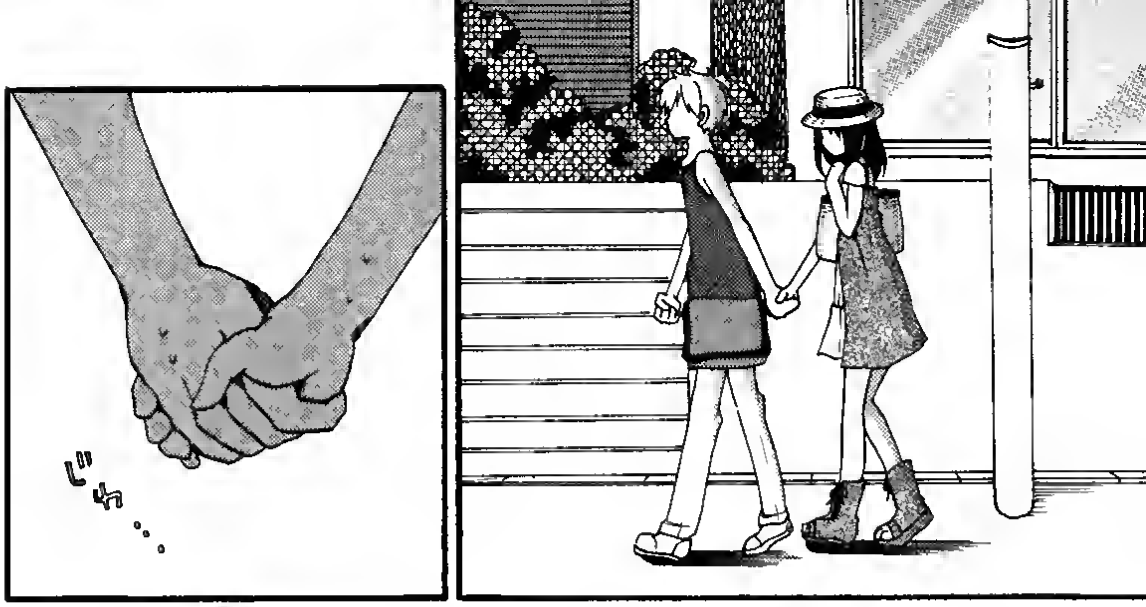
SFX: RELEASE

...OKAY.

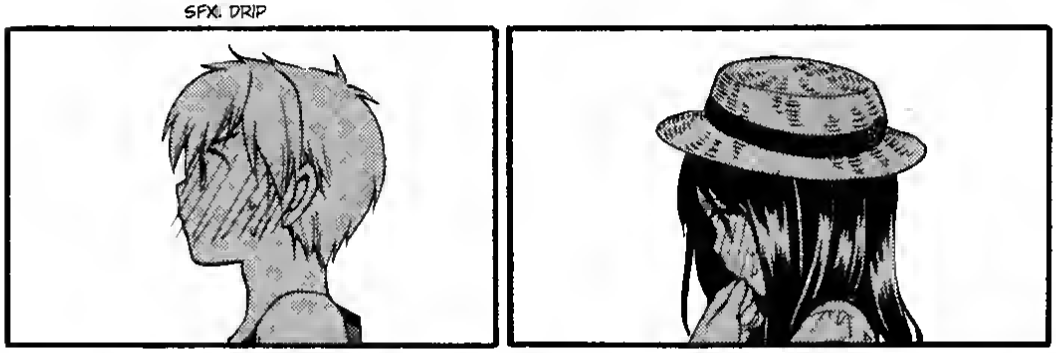
Well then... let's go home...
WA-
WAIT UP!
SFX: DEPRESSED

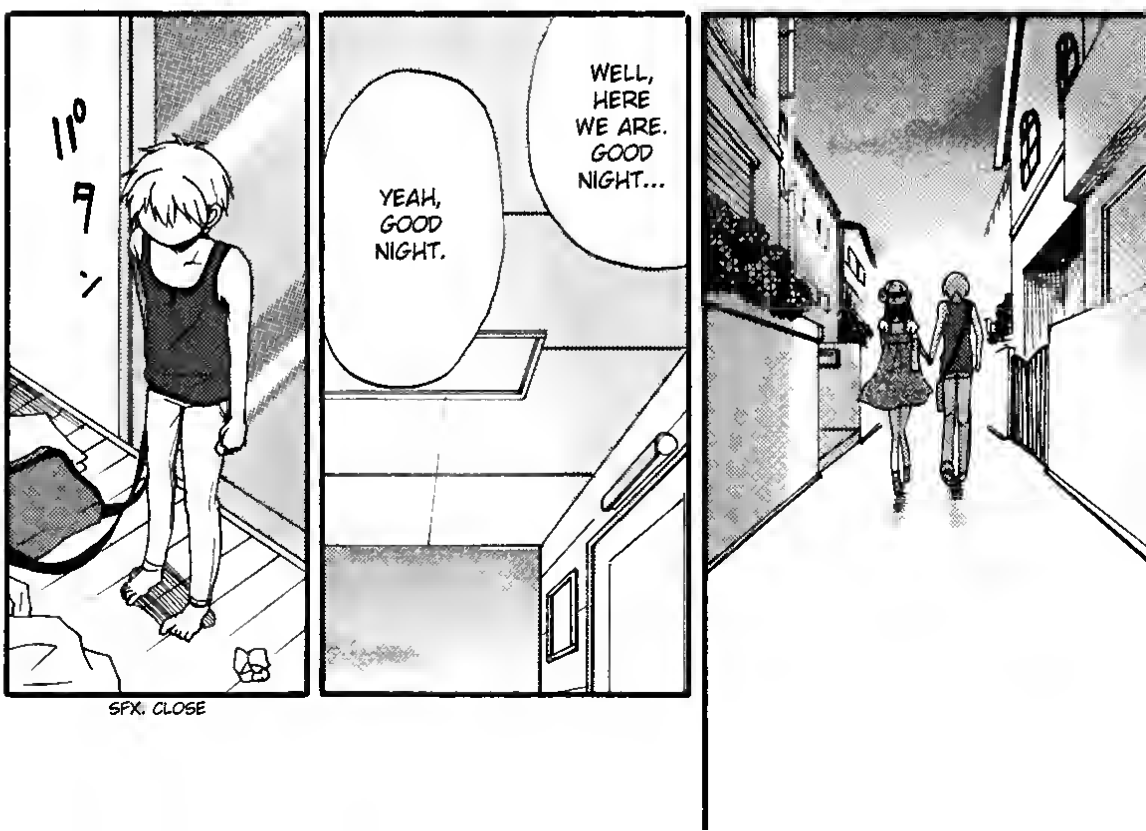
LET'S STUDY TOGETHER AGAIN TOMORROW!

SFX: GRAB

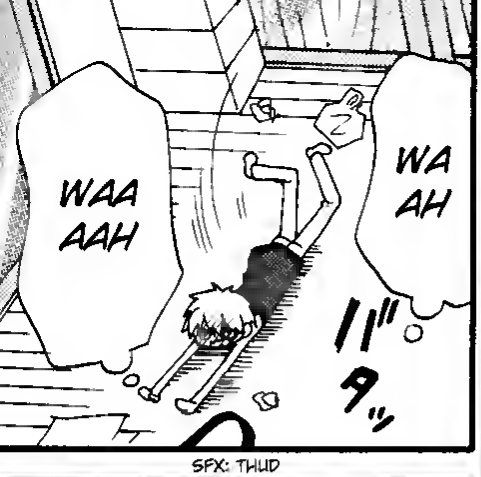


SFX. DRIP





SFX. CLOSE



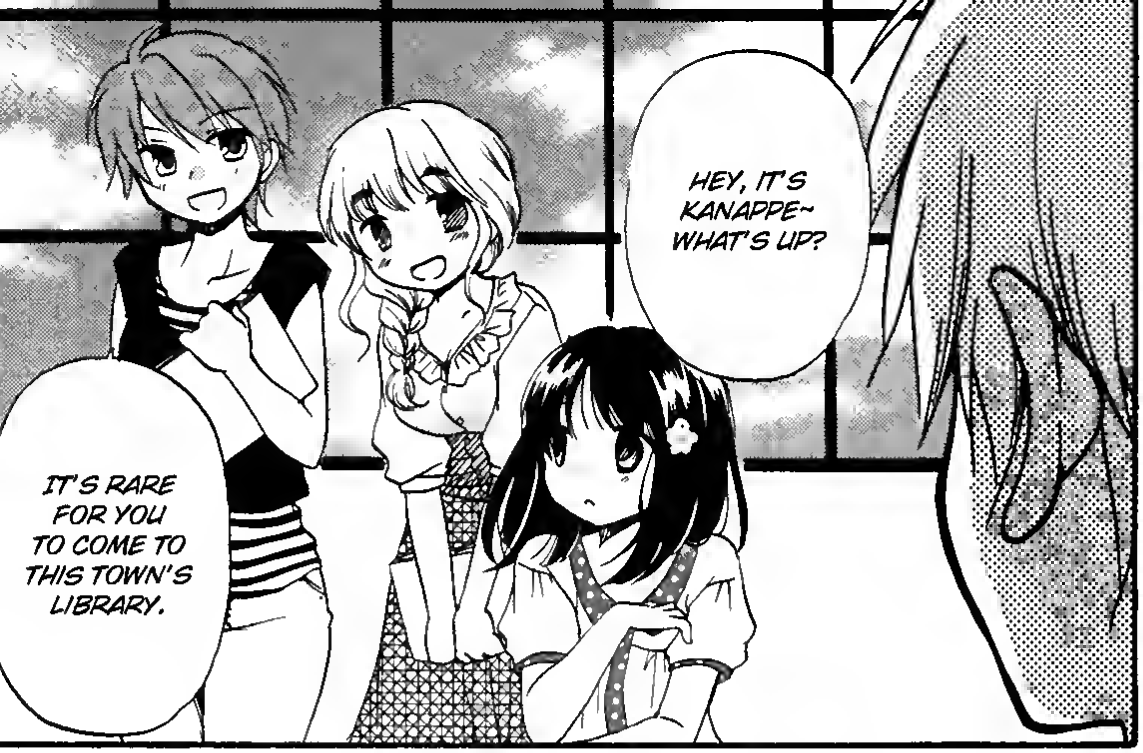
SFX: THUD

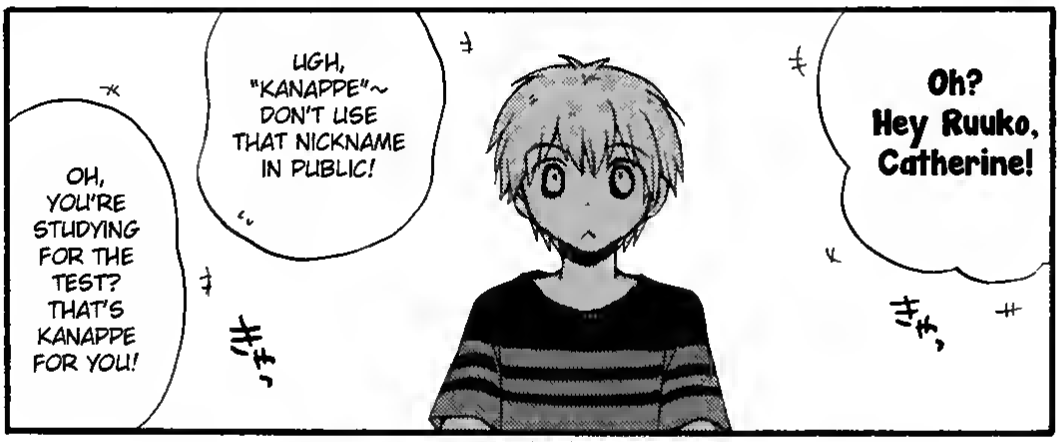
SFX: ROLL ROLL ROLL

I wanna tell her myself.
That I like her...
.....
I WANNA TELL HER...
.....
SFX: SNIFF SNIFF SNIFF
IT KINDA...
SMELLS NICE!!
SFX: PHEW
What am I gonna do about tomorrow?
Is this really going to work out...?

I CAN'T CONCENTRATE BECAUSE I KEEP WORRYING ABOUT WHAT'S GONNA HAPPEN LATER...
UGH ...
Well, not that I was very concentrated to begin with
AMEHARA SEEMS TO BE NERVOUS AS WELL...
Ugh...
MY HAND'S SHAKING...
I didn't notice!?
and tell her
to convey my feelings to Amehara,
Will I really be able
I like you, please go out with me
Ever since then
Too arrogant
Too long...
Let's go out
just how much I like her ...?

?
SFX: SMILE
SFX: BLINK
I-I'LL TRY MY BEST...!
ん・・・
HUH? KANAPPE!
SFX: TEARY

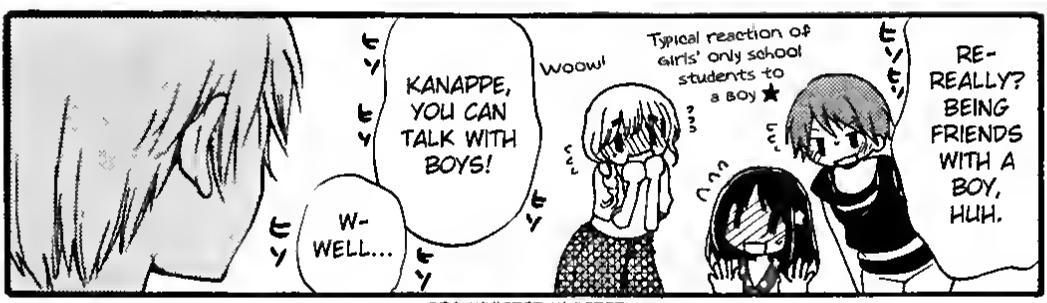




SFX: KYA KYA

SFX: WHISPER

SFX: STARE


KANAPPE, YOU CAN TALK WITH BOYS!
W-WELL...
Woow!
Typical reaction of girls' only school students to a boy ★
RE-REALLY? BEING FRIENDS WITH A BOY, HUH.

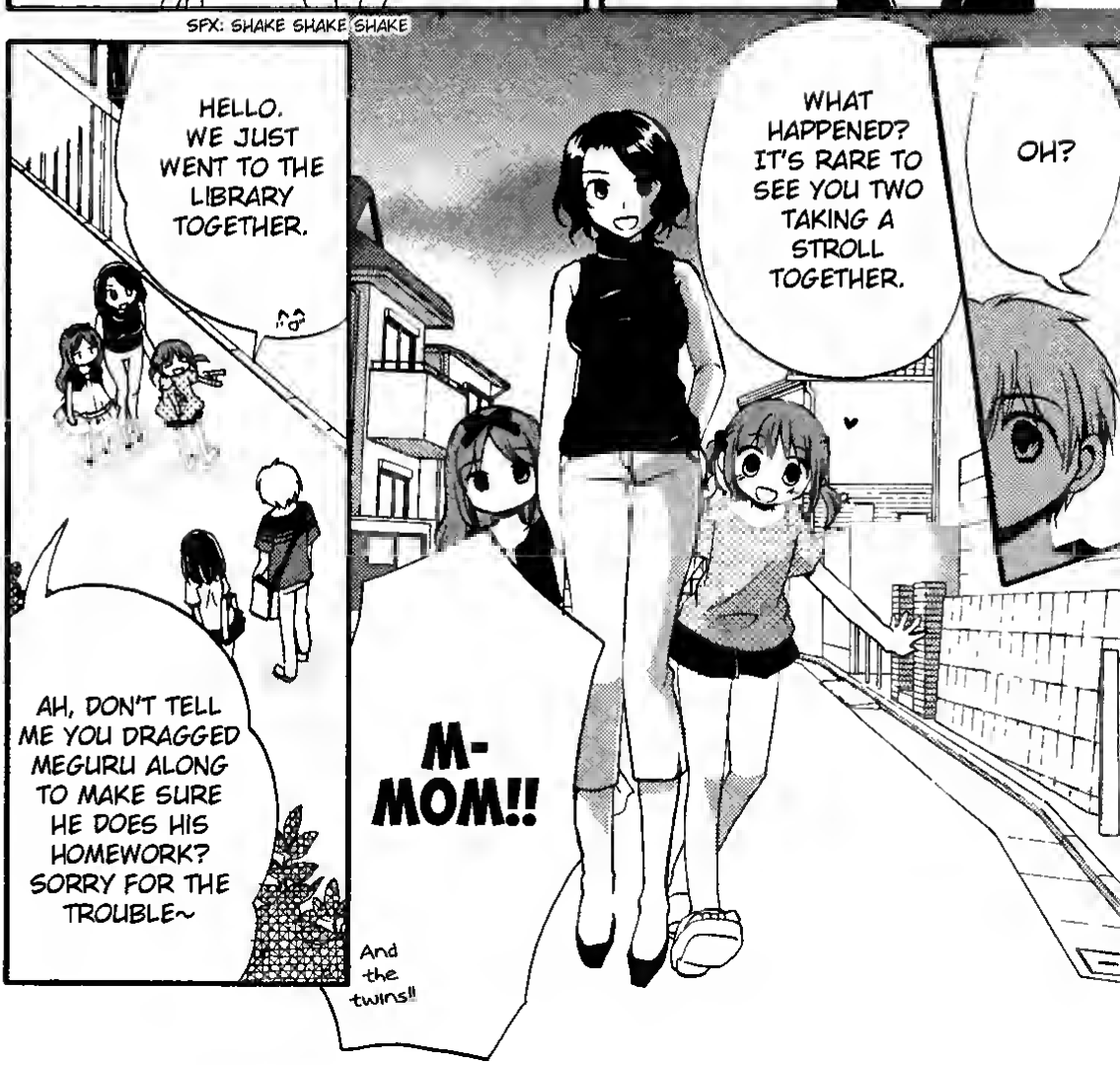
SFX. WHISPER WHISPER

SFX. THUMP THUMP THUMP

SFX. WHISPER WHISPER

NAH...
SORRY FOR THE DISTRAC-TION, WATAMI-KUN.
WELL, SEE YOU! WORK HARD
NEXT TERM!
SURE. BYE!
I MEAN, EVEN I WOULD BE EMBARRASSED IF MY FRIENDS SAW ME TOGETHER WITH HER.
...SO IT'S NOT LIKE SHE DIS-LIKES ME...
...AMEHARA WAS PROBABLY JUST PERPLEXED BECAUSE OF THE AWKWARDNESS OF IT ALL.
I REALLY CAN'T STAND GROUPS OF GIRLS.
...AH, GEEZ.
SFX: SHAKE

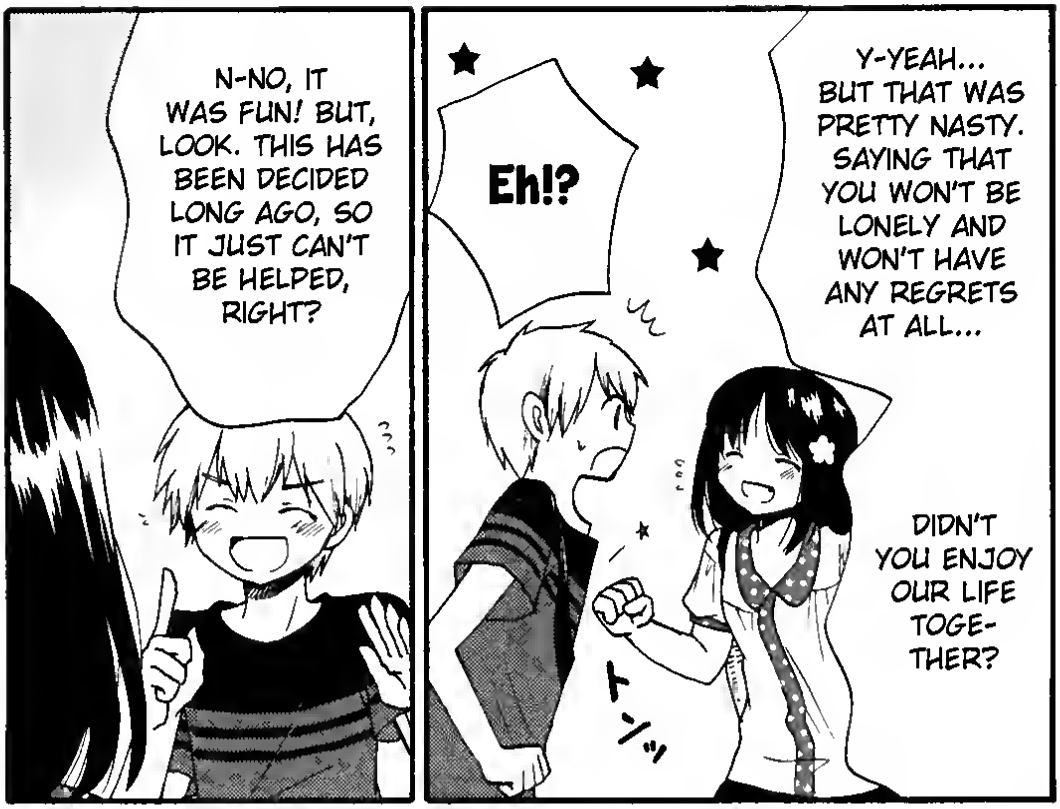
SFX: SHAKE SHAKE SHAKE


HELLO. WE JUST WENT TO THE LIBRARY TOGETHER.
AH, DON'T TELL ME YOU DRAGGED MEGURU ALONG TO MAKE SURE HE DOES HIS HOMEWORK? SORRY FOR THE TROUBLE~
M-MOM!!
And the twins!!
WHAT HAPPENED? IT'S RARE TO SEE YOU TWO TAKING A STROLL TOGETHER.
OH?

NO NO NO...!
Did you two start going out? Be honest.
...I WON-DER?
... WHAT'S UP?
SO YOU CAN STAY AS LONG AS YOU PAY YOUR RENT. I MEAN, YOU TWO ARE SO CLOSE TO EACH OTHER, SO YOU'D GET LONELY IF YOU WERE SEPARATED, WOULDN'T YOU?
No, not like that Cut it out already
You don't need to know about that stuff yet
Go out~?
Like this~?
WELL, I STILL HAVEN'T FOUND ANY TENANTS FOR THAT ROOM YET...
I-IF THAT'S THE CASE, WE COULD STAY TOGETHER WITHOUT HAVING TO CONFESS...
THAT'S PRETTY GOOD... I WONDER WHAT AME-HARA...
チラ
SFX: GLANCE
SO? SOUNDS GOOD, RIGHT?
EH...
I-IS THAT SO...
IT'S THE FROSTED GLASS, I GUESS. THE TIMES JUST CAN'T KEEP UP WITH ME.

...SHE'S HESITATING?
ERR... WELL...
SFX: THUMP
N...
NO, IT DOESN'T! WE WERE MEANT TO BE LIVING THERE ONLY FOR A LIMITED TIME IN THE FIRST PLACE!
AND IT'S NOT LIKE I'LL BE LONELY, OR HAVE ANY KIND OF REGRETS EITHER!!

はぁ
はぁ
SFX: PANT PANT
TWINS, KEEP THIS IN MIND.
THAT'S WHAT YOU CALL THE "REBELLIOUS PHASE".
Yeeeah!
Sure.
THEN, SEE YOU!! LET'S GO, AME-HARA!!
Ah~
SFX: DASH
SUDDENLY SAYING STUFF LIKE THAT IS ONLY GOING TO BE A BOTHER FOR US. RIGHT-?
G-GEEZ... MY MOM'S SUCH A PAIN!
?
AME-HARA?
はぁ
SFX: AH

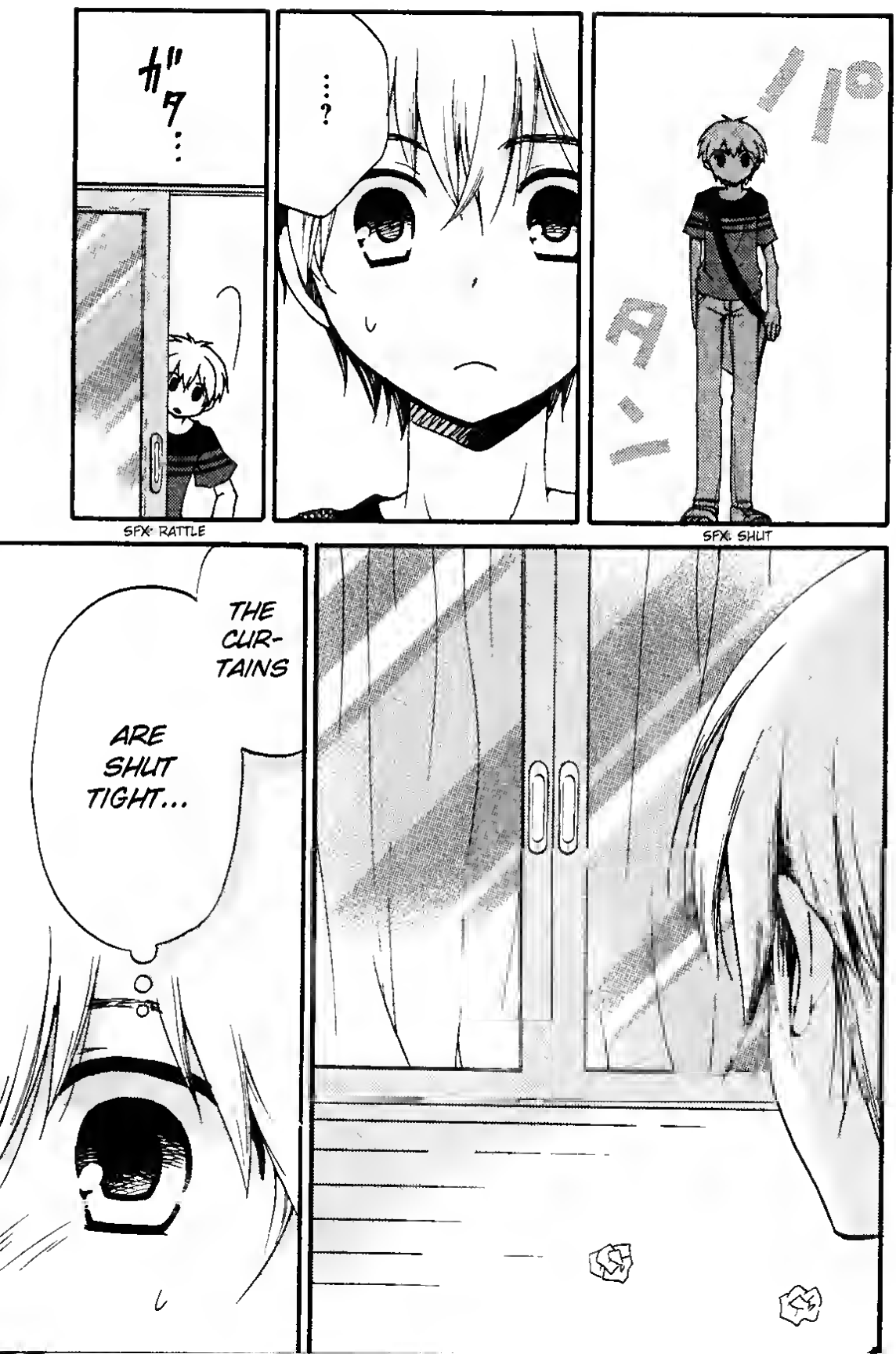

N-NO, IT WAS FUN! BUT, LOOK. THIS HAS BEEN DECIDED LONG AGO, SO IT JUST CAN'T BE HELPED, RIGHT?
Eh!?
Y-YEAH... BUT THAT WAS PRETTY NASTY. SAYING THAT YOU WON'T BE LONELY AND WON'T HAVE ANY REGRETS AT ALL...
DIDN'T YOU ENJOY OUR LIFE TOGE-THER?
トン
SFX: TAP

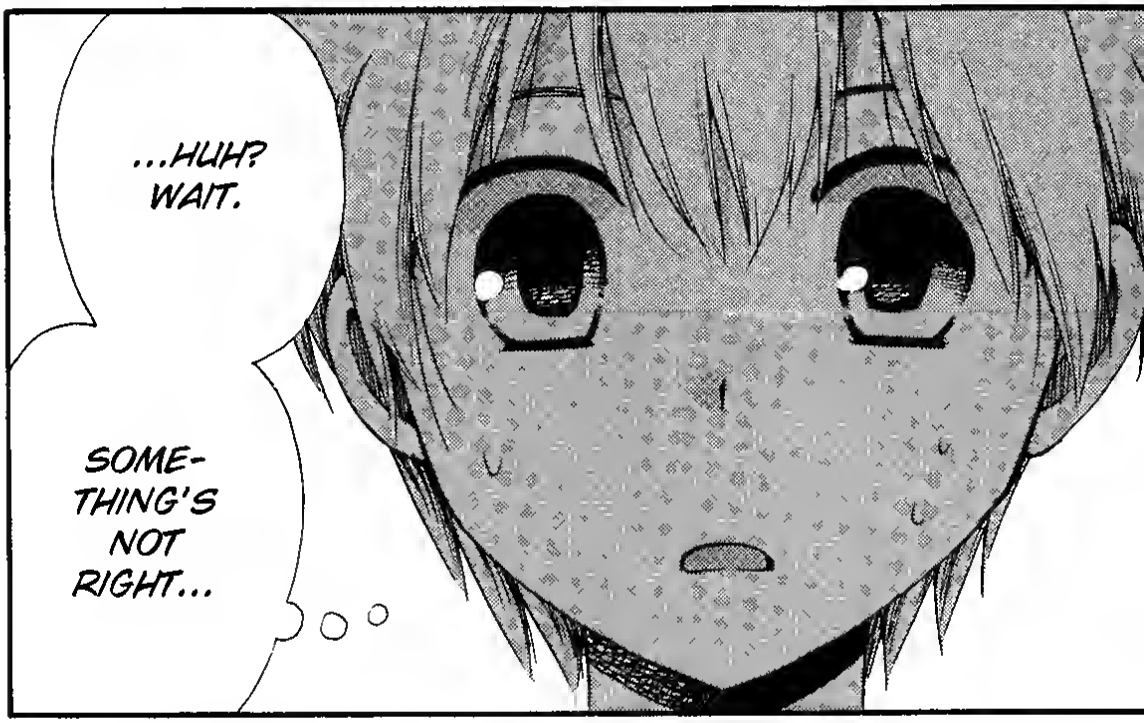
YEAH.

LET'S GO.
...WELL, IT'S FINE, I GUESS.

...I SEE, AME-HARA...
SHE WASN'T ACTUALLY HESI-TATING BEFORE,
...OR WAS SHE?
SHE SMILED JUST NOW, AFTER ALL...
O-OKAY ...
THEN ...!
ぱッ
H-HEY, AMEHARA, YOU WANNA GO TO THE LIBRARY AGAIN TOMORROW?
I-I WANT YOU TO WATCH OVER ME AGAIN, SO-
UM...

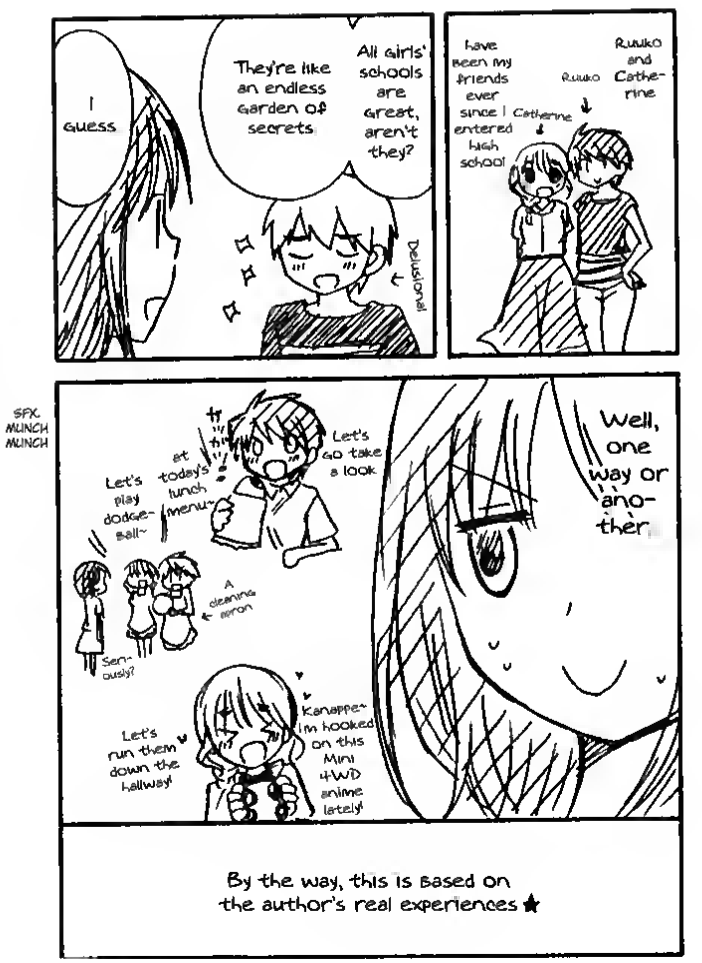
...MMN, NAH. I'LL STUDY AT HOME TOMORROW.
EH?
AH, O-OKAY.
YEAH.
AH, WE'RE BACK ...
THEN, SEE YOU.
.....
GOOD NIGHT.


カリ…
…？
SFX: RATTLE
SFX: SHUT
THE CUR-TAINS ARE SHUT TIGHT...



There's four days left until the end of summer break.

せなかぐらし
SENAKA
LIFE


I guess.
They're like an endless garden of secrets.
All girls' schools are great, aren't they?
Delusional!
Ruuko and Catherine have been my friends ever since I entered high school!
Ruuko
Catherine
Well, one way or another.
SFX. MUNCH MUNCH
Let's go take a look at today's lunch menu~
Let's play dodge-ball~
A cleaning person
Seriously?
Let's run them down the hallway!
Kanappe~ I'm hooked on this Mini 4WD anime lately!
By the way, this is based on the author's real experiences ★

A Personal Ad from Shiratori

Offering my services as
J-E Translator and Raw Provider:

You'd like to
commission a translation?
Or you need the raw of a
manga you can't find online?
Then I might be able
to help you!

Just send me an email at
cielscans@gmail.com or hit
me up on IRC (#cielscans on
rizon.net) for more info :)

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!

SENAKA LIFE

Presented by Ayami Kazama

CREDITS

MANGATIME KR COMICS

Translator: cirno9baka
Cleaner: Nihongasuki
Redrawer: mesdagar, Nihongasuki
Typesetter: mesdagar
PR: Shiratori, MegaManX, Volandum
QC: Shiratori
Raws: Nihongasuki, Shiratori

Ciel Scans

Visit us at http//cielscans.com

Please visit us at http://cielscans.com
Talk to us on IRC at #cielscans@irc.rizon.net
Comments? Suggestions? Give us feedback at cielscans@gmail.com
If you like this manga, please consider supporting us by donating a little at https://goo.gl/rcq8jg

VOL.17

AH...
...GOOD MORNING, WATAMI-KUN.
G-GOOD MORNING!
SFX: CLACK
ガチャ
...WHAT IS IT?
I-I JUST WANTED TO APOLOGIZE FOR INVITING YOU...
...SO SUD-DENLY
YESTER-DAY...

AH...
IT'S FINE. SORRY I COULDN'T GO.
SFX: PHEW
BYE.
SFX: SMILE
SFX: SLAM
I knew I shouldn't have gotten carried away and denied everything back then.
SOMETHING'S WRONG...
...AS I THOUGHT.

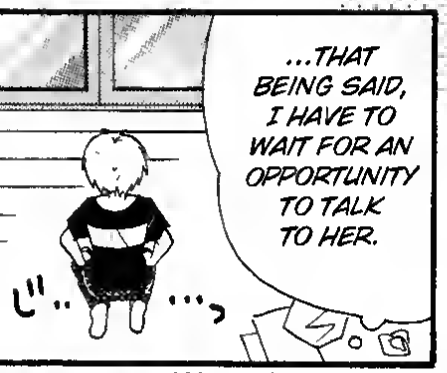
AH, GEEZ— EVEN IF IT WAS IN THE SPUR OF THE MOMENT, WHY DID YOU SAY SOMETHING LIKE THAT!?
FOR REAL!!
All the Megurus shouting at once....

LET'S APOLOGIZE.
IN THE END IT TURNED OUT SHE PROBABLY WASN'T, RIGHT!?
BUT IT FELT LIKE SHE WAS EMBARRASSED, THAT'S WHY...
Sp.m...
BUT DIDN'T WE JUST TOSS THE FEELINGS AMEHARA SHOWERED US WITH ASIDE...?

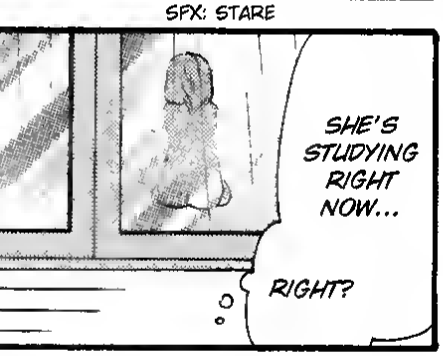
THERE'S NO DOUBT THAT AMEHARA IS ACTING WEIRD.
...NO MATTER HOW MUCH I THINK ABOUT IT, IT'S POINTLESS...

and take us back to the atmosphere we had back then.
I have to go talk to her
Putting aside whether she was going to confess or not,

If I don't,
I won't even be able to keep my "pleasant memories" any more...


...THAT BEING SAID, I HAVE TO WAIT FOR AN OPPORTUNITY TO TALK TO HER.

SFX: STARE


SHE'S STUDYING RIGHT NOW...
RIGHT?

I CAN'T JUST DISTURB HER, SO I'LL WAIT TILL SHE'S DONE.

SFX: SLAM SIT
Ah, it's just the bath-room...
Sha~
SFX: RATTLE CLATTER
SFX: BUMP
Sounds like she hit her elbow.
Is she gonna be okay...?
Ah, she sneezed.
W-What a cute sound...
Achoo
Yeah. I'm hungry too.
growl~
growl~

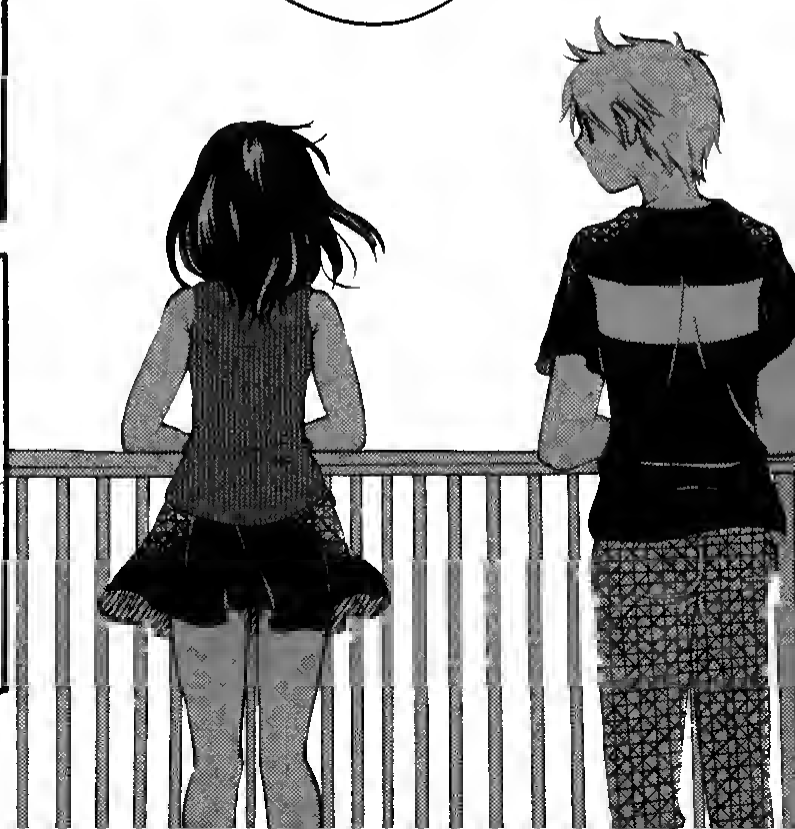
I'M like the stereo-typical stalker right now
Amehara, please hurry up and give me an oppor-tunity...

ガタ
コク
コク…
SFX: RATTLE
SFX: NOD NOD
THE VERAN-DA!!
カラ カラ…
ガタン…
SFX: RATTLE RATTLE
AME-HARA!!
SFX: FLINCH
SFX: BAM

OH, WATAMI-KUN...
SORRY FOR SURPRIS-ING YOU!! BUT THERE'S SOMETHING I WANT TO TALK ABOUT...!
SO LET'S TALK!!
びっくり!
...I JUST CAME TO GET SOME FRESH AIR, SO...
JUST FOR A BIT!!
SFX: SURPRISE
P-PLEASE,
LET'S TALK!
... FINE.
JUST FOR A BIT...

I GUESS THIS LIFE OF OURS IS GONNA END SOON.
AH- I-
...YEAH.
NOW THAT I'M HERE, WHAT SHOULD I SAY...?
SUDDENLY CONFESSING OUT OF THE BLUE WOULD BE TOO WEIRD.
I GOTTA CREATE THE RIGHT ATMOSPHERE FIRST!
SO, UM... A TOPIC TO TALK ABOUT... ERR... WELL...
How many times have I brought that up already!?
No!
SOMETHING DIFFERENT...
AH, B-BUT REMEMBER,
MY MOM SAID THAT WE CAN STAY THIS WAY, RIGHT?
AS LONG AS WE PAY THE RENT.
SO WHAT ARE YOU GOING TO DO, AMEHARA?

I'VE MADE ENOUGH MEMORIES HERE.



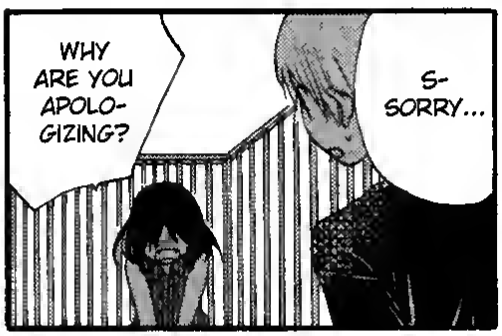
WH-WHY ...?
ISN'T IT A BIT TOO EARLY FOR THAT? WE STILL HAVE FOUR DAYS LEFT, RIGHT?
AHAHA! WOW.
EH...
THANK YOU FOR EVERY-THING. IT WAS FUN.
EH!!?
"I HAVE NO REGRETS AND WON'T FEEL LONELY," REMEMBER?
HOW COME YOU'RE SUDDENLY SAYING SOME-THING LIKE THAT?
NO,
I-I TAKE THAT BACK, SO...
THAT WAS MEAN~ EVEN WHEN I SAID I DIDN'T THINK LIKE THAT.
WAIT, THAT'S-
IT'S FINE, DON'T TRY TO MAKE UP FOR IT.
NO, LISTEN! I REALLY-
AHAHA.
WELL,
YOU KNOW,
SFX: TURN

IT WAS JUST A BIT OF A SHOCK,
TO LEARN THAT I WAS THE ONLY ONE WHO WANTED US TO STAY TOGETHER, I GUESS...
AHAHA,
JUST KIDDING ...

W-WAIT!!
...SORRY, I HAVE TO...

NO,
DO-
DON'T LOOK AT ME!
THAT'S NOT WHAT I'M DOING, I JUST...
STOP, YOU DON'T HAVE TO GO OUT OF YOUR WAY TO COMFORT ME!
AMEHARA, I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT, SO...
SFX: FLAP
SFX: BUMP BUMP
A- ARE YOU OKAY? HERE...
Being clumsy at a time like this.
SFX: TRIP
バターン
SFX: SLAM

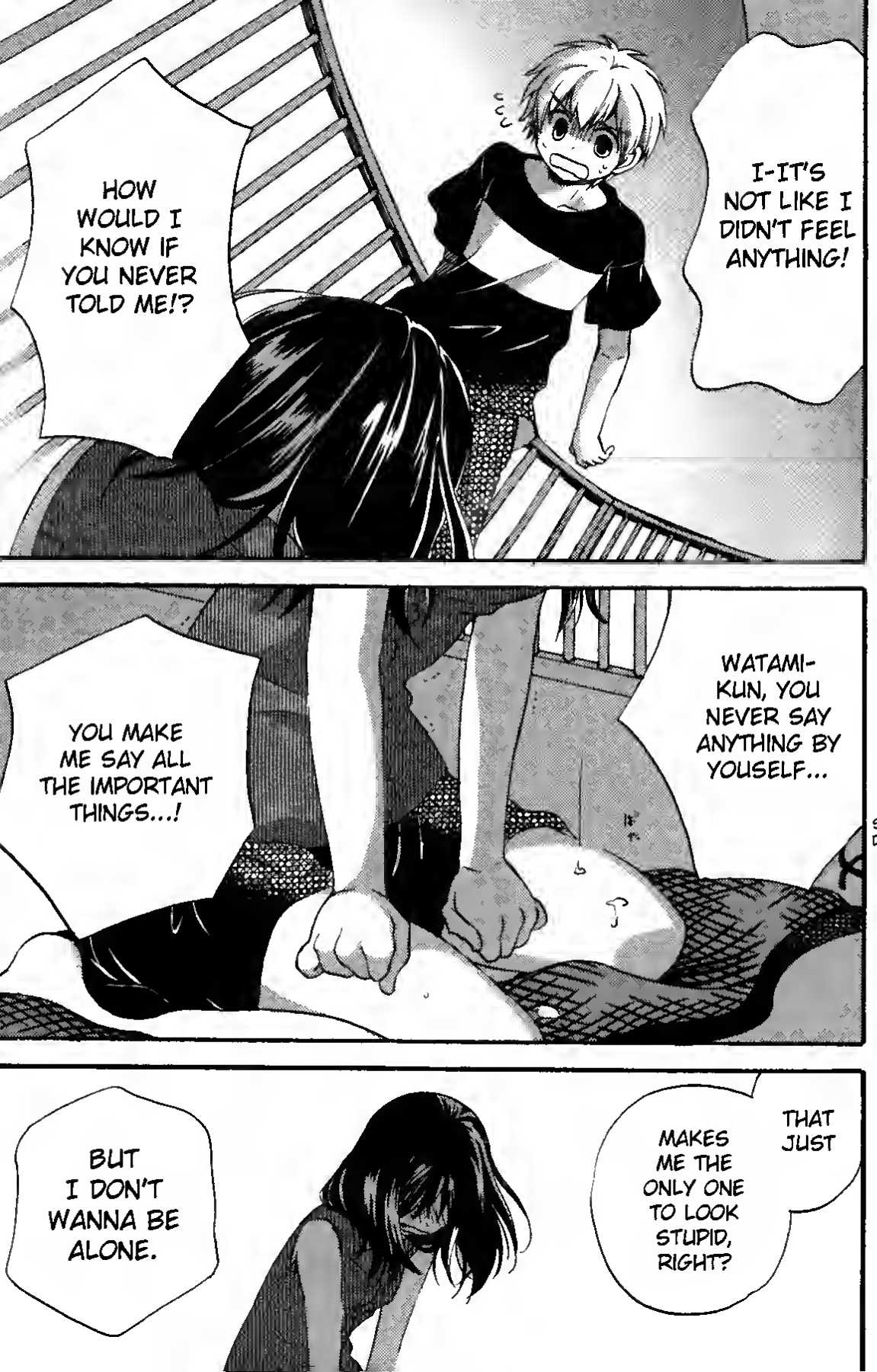
I DON'T NEED YOUR HELP ...!


S-SORRY...
WHY ARE YOU APOLO-GIZING?

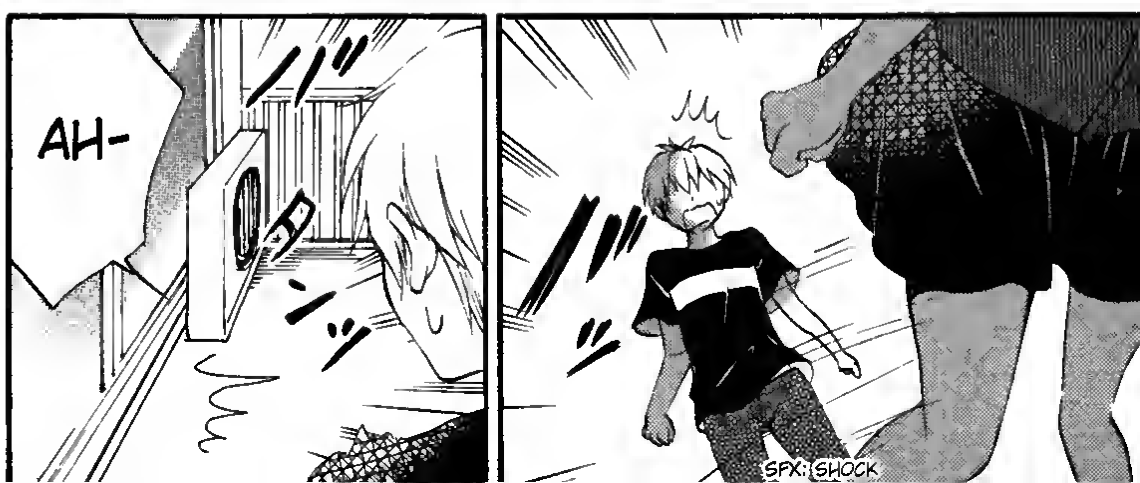
SFX: SLAP

IT TOOK A LOT OF COURAGE FOR ME TO COME OUT WITH IT,
BUT IF YOU DON'T FEEL ANYTHING, THAT JUST CAN'T BE HELPED, RIGHT?

I-I'M THE ONE WHO CAN'T HANDLE THE SHOCK, RIGHT?
IT'S NOT LIKE YOU DID DO ANYTHING WRONG!

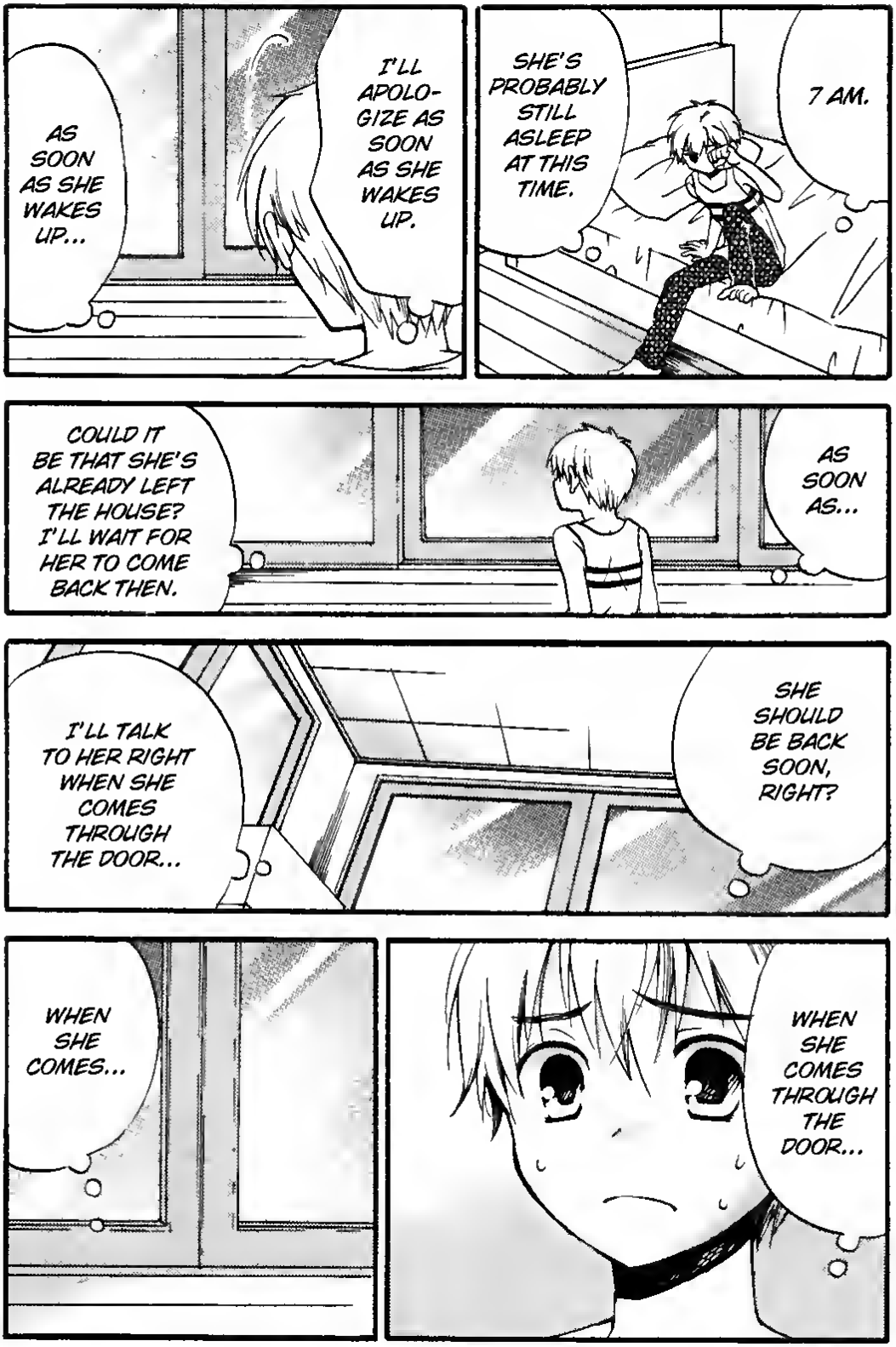

I-IT'S NOT LIKE I DIDN'T FEEL ANYTHING!
HOW WOULD I KNOW IF YOU NEVER TOLD ME!?
WATAMI-KUN, YOU NEVER SAY ANYTHING BY YOUSELF...
SFX: DRIP
YOU MAKE ME SAY ALL THE IMPORTANT THINGS...!
THAT JUST MAKES ME THE ONLY ONE TO LOOK STUPID, RIGHT?
BUT I DON'T WANNA BE ALONE.

I HATE PEOPLE WHO MAKE ME FEEL LONELY!!

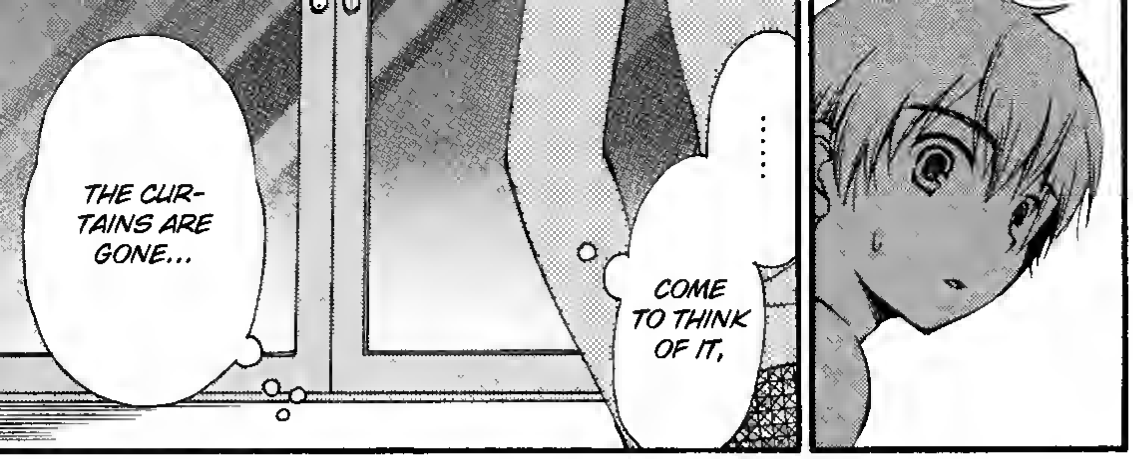

SFX: SLAM
AH-
SFX: SHOCK

AME-
HARA!
AME-
HARA!!
AME-
HARA
...!
SFX: SILENCE
...AME-
HARA.

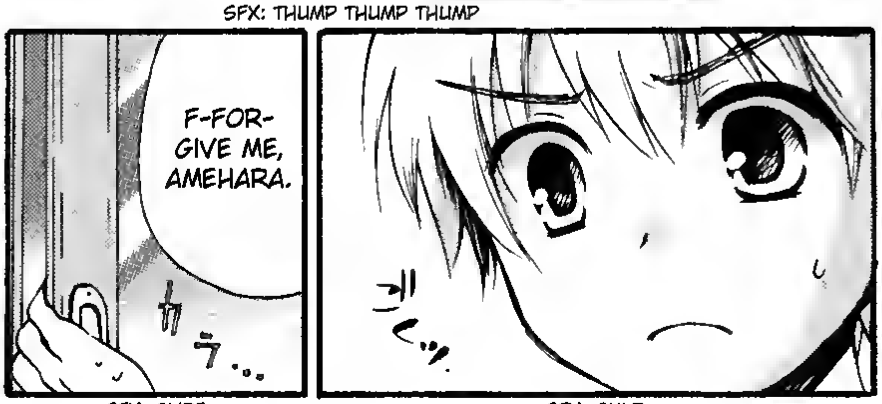
...What should I do?
I'LL SERIOUSLY CONTEM-PLATE WHAT I'M GOING TO SAY, THAT'S WHY...
LET'S TALK ABOUT IT TOMORROW WHEN WE HAVE BOTH CALMED DOWN.
I'LL EXPLAIN MYSELF PROPERLY... SO PLEASE,
I'M so stupid...
SFX: BEEP BEEP BEEP
To make the girl I like cry like that...
I have to apolo-gize.
I really hurt Ame-hara's feel-ings.


AS SOON AS SHE WAKES UP...
I'LL APOLO-GIZE AS SOON AS SHE WAKES UP.
SHE'S PROBABLY STILL ASLEEP AT THIS TIME.
7 AM.
COULD IT BE THAT SHE'S ALREADY LEFT THE HOUSE? I'LL WAIT FOR HER TO COME BACK THEN.
AS SOON AS...
I'LL TALK TO HER RIGHT WHEN SHE COMES THROUGH THE DOOR...
SHE SHOULD BE BACK SOON, RIGHT?
WHEN SHE COMES...
WHEN SHE COMES THROUGH THE DOOR...

ぱか
SFX: FLIP
...THIS IS WEIRD.
I HAVEN'T SEEN HER ALL DAY...
SHE'S ALWAYS BACK HOME BY THIS HOUR.
SFX: DRIP
じわ...
I HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS...



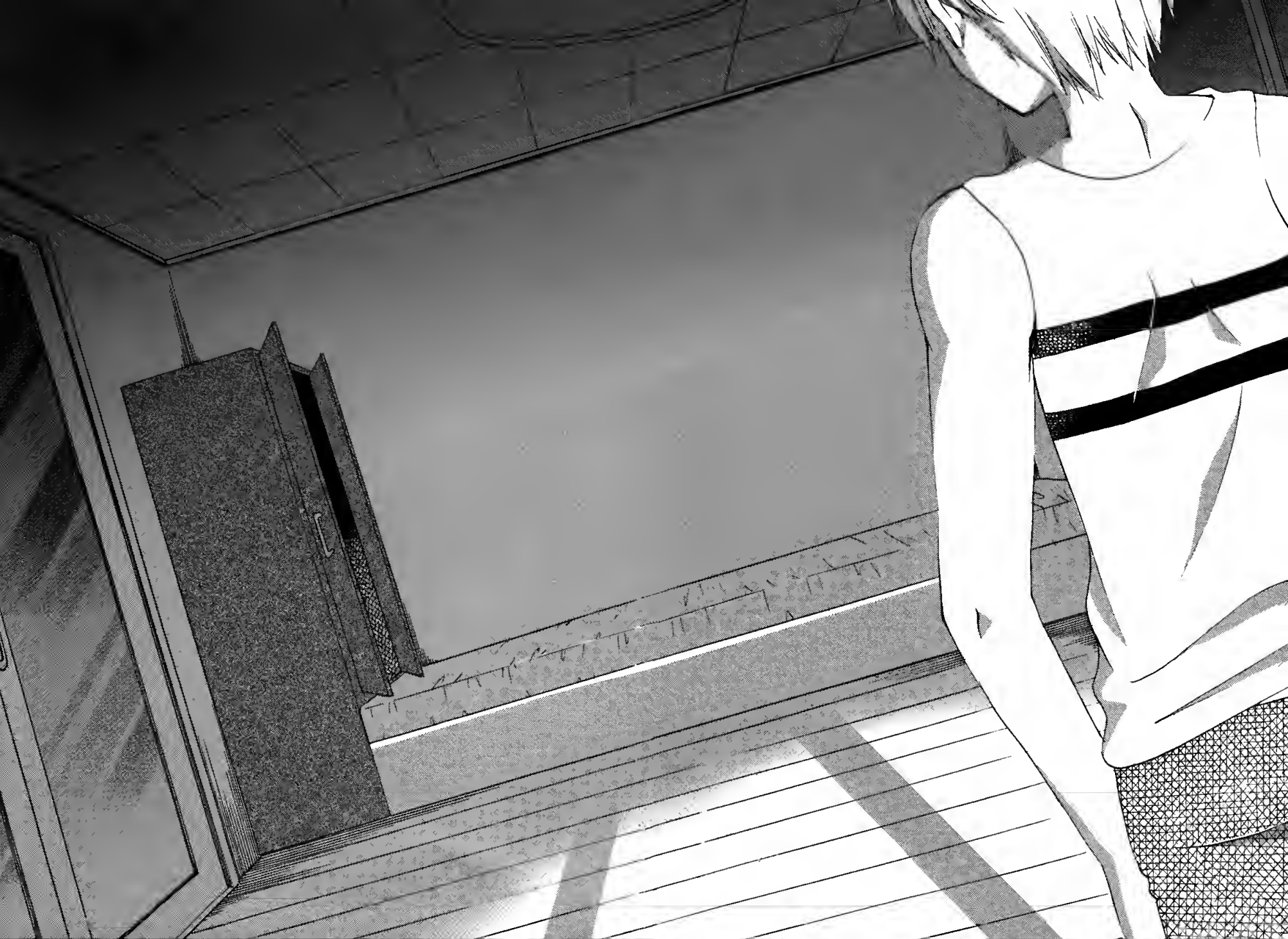
SFX: THUMP THUMP THUMP



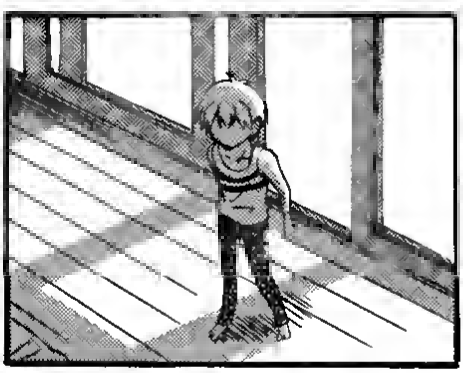
SFX: SLIDE

SFX: GULP

Jingle...



...Amehara



left before
the 31st.

A Personal Ad from Shiratori

Offering my services as
J-E Translator and Raw Provider:

You'd like to
commission a translation?
Or you need the raw of a
manga you can't find online?
Then I might be able
to help you!

Just send me an email at
cielscans@gmail.com or hit
me up on IRC (#cielscans on
rizon.net) for more info :)

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!

SENAKA LIFE

Presented by Ayami Kazama

CREDITS

MANGATIME KR COMICS

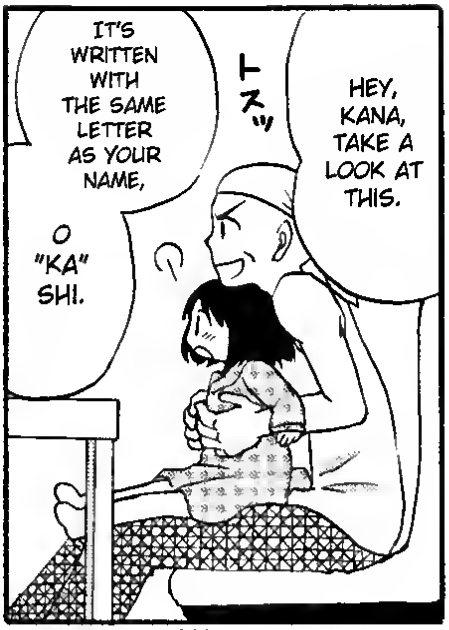
Translator: Cirno9Baka
Cleaner: Nihongasuki
Redrawer: Nihongasuki, mesdagar
Typesetter: mesdagar
PR: Shiratori, MegaManX, Volandum
QC: Shiratori
Raws: Nihongasuki, Shiratori

Ciel Scans

Visit us at http//cielscans.com

Please visit us at http://cielscans.com
Talk to us on IRC at #cielscans@irc.rizon.net
Comments? Suggestions? Give us feedback at cielscans@gmail.com
If you like this manga, please consider supporting us by donating a little at https://goo.gl/rcq8jg

What I remember,
are wide,
wide shoulders.
SFX: SCRIBBLE SCRIBBLE SCRIBBLE



TL NOTE: OKASHI MEANS SWEETS

SFX: POMF

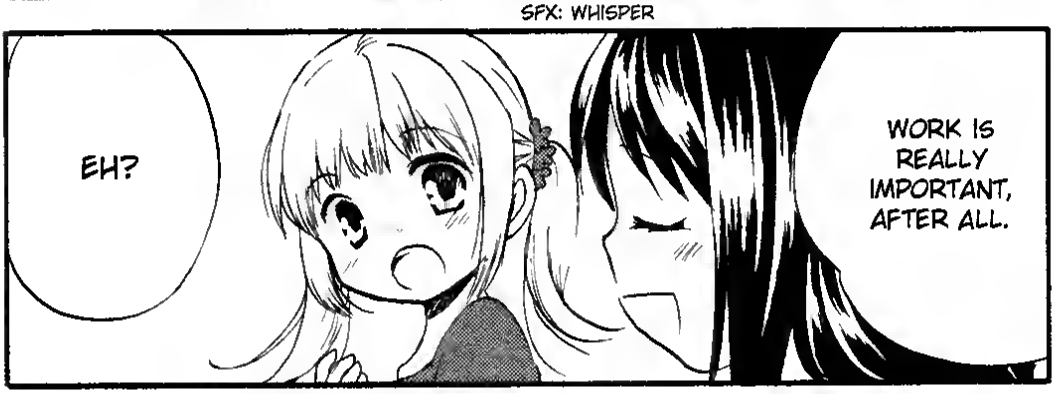
VOL.18

KANA, YOU'RE DROOL-ING!
SFX: DROOL
Woo ooo oow!
THIS IS A PAR-FAIT,
AND THIS ONE'S CALLED CHOCOLATE.
EHHHH!? NO, NO, LET'S PLAY SOME MORE! READ ME A BOOK!
AHHH... I HAVE TO GET BACK TO WORK!
AH-
SFX: BEEP, RIRIRIRI
IT'S FOR YOUR SAKE TOO,
SORRY, BUT WORK IS REALLY IMPORTANT.
KANA,
SO BE A GOOD GIRL, OKAY?

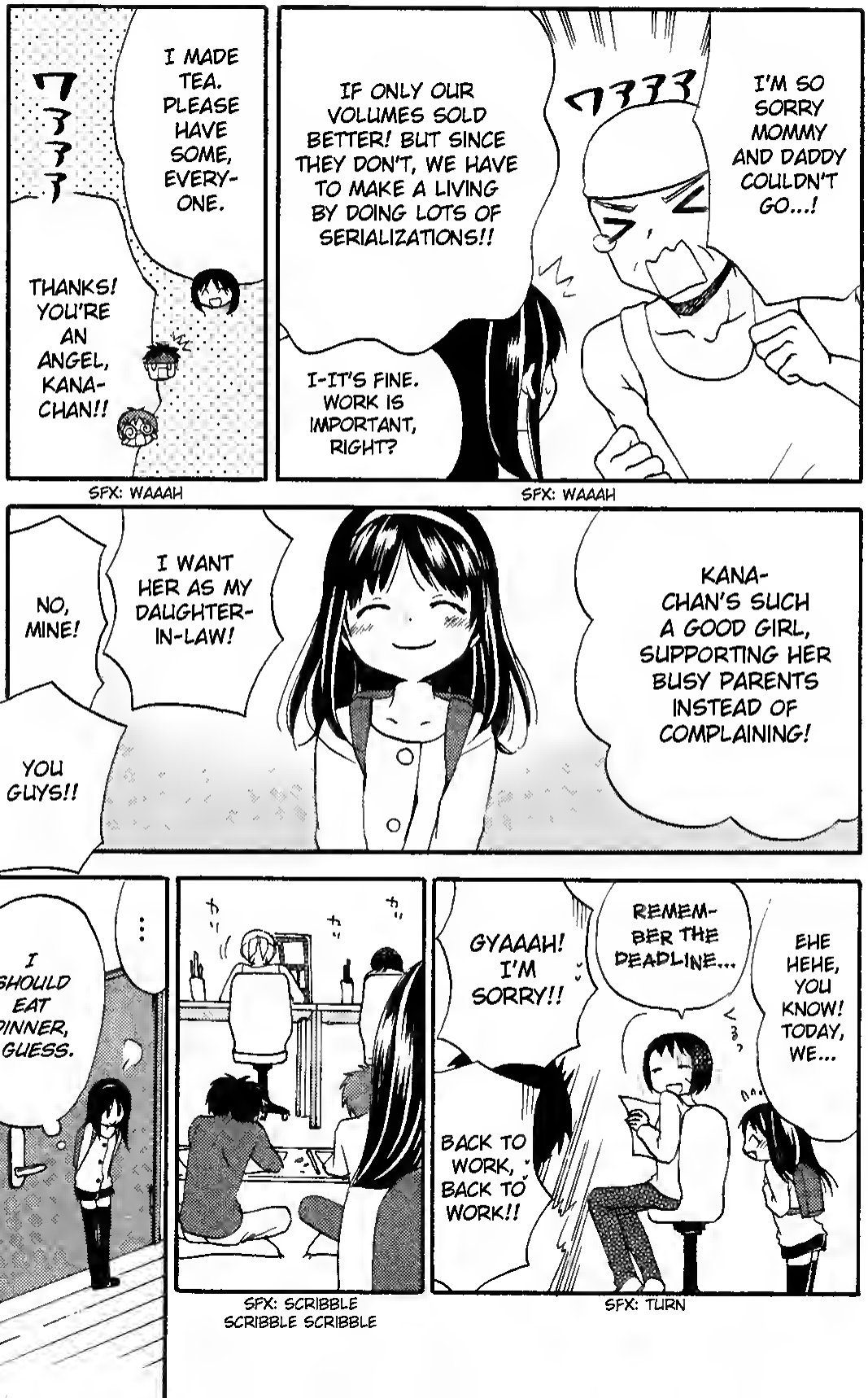
THANK YOU, KANA.
YOU'RE SUCH A GOOD GIRL.
むう…っ
SFX: POUT
じーっ
SFX: STARE
WELL THEN! WE'RE GOING TO WORK HARD!
I SEE! IF I'M A GOOD GIRL, I GET PRAISED
はっ
AND CARED FOR!
あ
あ
あ、
SFX: SHINE
I SEE,
I SEE,
I SEE...
It's impos-sible.

4 - 1
Welcome to class 1's parent visit day!
HEY, KANA-CHAN! WHERE ARE YOUR PARENTS?
THEY HAVE TO WORK, SO THEY CAN'T COME.
I SEE... WHAT A PITY. YOU'RE SO SMART, AND YET...
IT'S FINE.

SFX: WHISPER

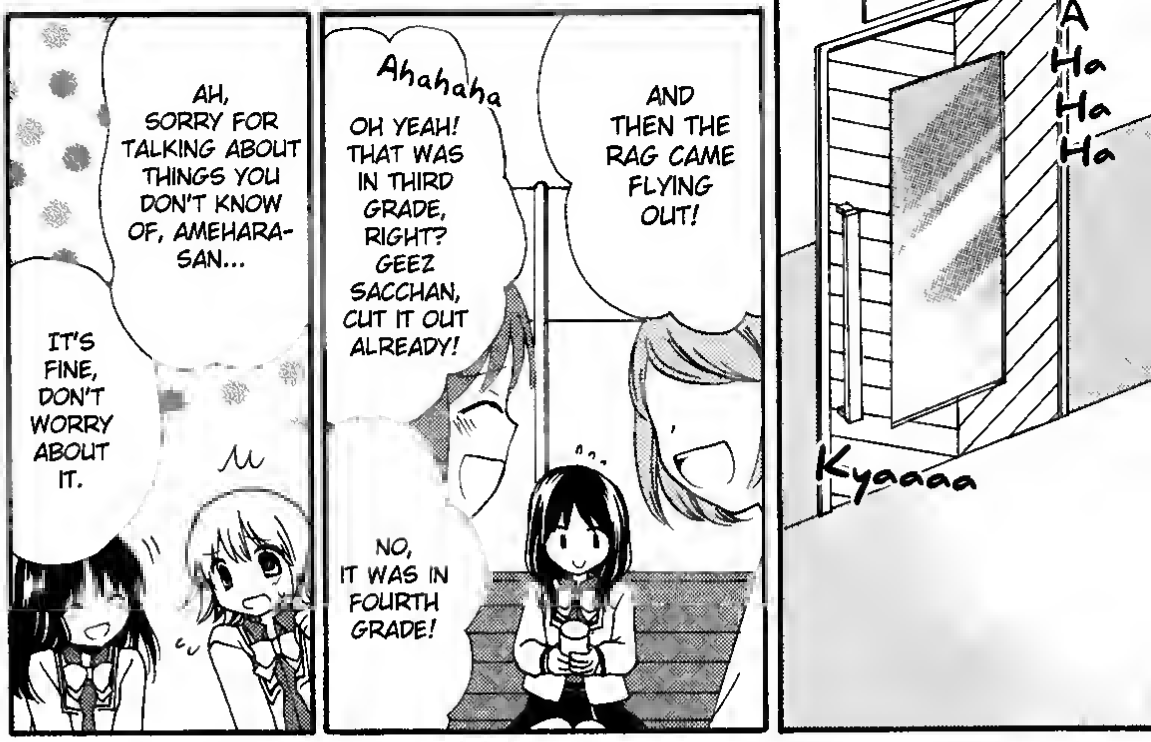

EH?
WORK IS REALLY IMPORTANT, AFTER ALL.

WELCOME BACK, KANA.
I'M HOME!
HEY, KANA-CHAN! WELCOME HOME!
TODAY WAS THE CLASSROOM VISIT, RIGHT? GOOD JOB!
KANA-CHAN, YOU'RE AMAZ-ING...
YOU'RE SUCH A GOOD GIRL!

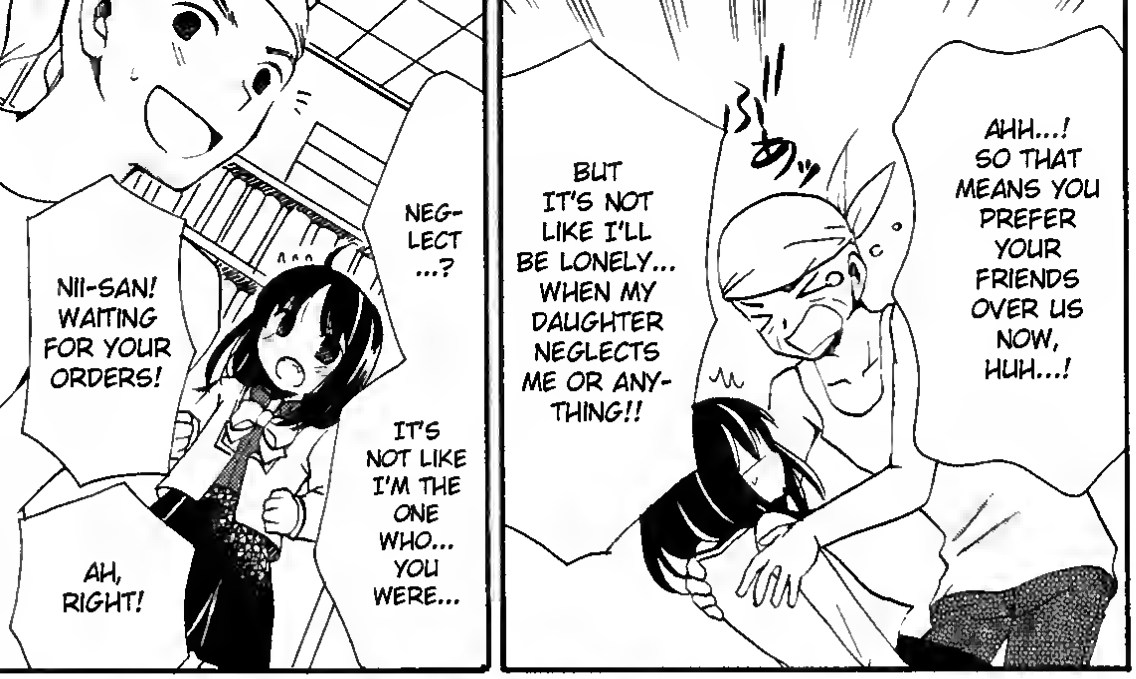

I MADE TEA. PLEASE HAVE SOME, EVERY-ONE.
THANKS! YOU'RE AN ANGEL, KANA-CHAN!!
SFX: WAAAH
IF ONLY OUR VOLUMES SOLD BETTER! BUT SINCE THEY DON'T, WE HAVE TO MAKE A LIVING BY DOING LOTS OF SERIALIZATIONS!!
I-IT'S FINE. WORK IS IMPORTANT, RIGHT?
I'M SO SORRY MOMMY AND DADDY COULDN'T GO...!
SFX: WAAAH
NO, MINE!
I WANT HER AS MY DAUGHTER-IN-LAW!
YOU GUYS!!
KANA-CHAN'S SUCH A GOOD GIRL, SUPPORTING HER BUSY PARENTS INSTEAD OF COMPLAINING!
I SHOULD EAT DINNER, I GUESS.
SFX: SCRIBBLE SCRIBBLE SCRIBBLE
GYAAAH! I'M SORRY!!
BACK TO WORK, BACK TO WORK!!
REMEM-BER THE DEADLINE...
EHE HEHE, YOU KNOW! TODAY, WE...
SFX: TURN

AH, TODAY'S THE DAY FOR BURNABLE TRASH.
I'LL TAKE IT OUT.
SFX: RUSTLE
SFX: CHEW CHEW
I GOTTA TELL THEM I TOOK OUT THE TRASH.
Oh crap!
Just a little more!
Let's do thiiiiis!
...
GOOD GIRL,
GOOD GIRL...
SFX: SIGH
MAYBE NOT...
Sleep and you die!

WHAT SHOULD I MAKE FOR DINNER?
I'LL MAKE SOME FOR EVERYONE... BUT THEY WON'T HAVE TIME TO EAT.
AH, ARE THEY GETTING ENOUGH NUTRITION?
LET'S DO KARAOKE ON THE WAY HOME!
SOUNDS GOOD! THEY HAVE NEW SONGS, RIGHT?
MN? AMEHARA-SAN, WOULD YOU LIKE TO JOIN US?
IT'S ONLY FOR AN HOUR, THOUGH.
AH, BUT I HAVE TO HELP...
...I
GUESS I COULD GO...


AH, SORRY FOR TALKING ABOUT THINGS YOU DON'T KNOW OF, AMEHARA-SAN...
IT'S FINE, DON'T WORRY ABOUT IT.
Ahahaha
OH YEAH! THAT WAS IN THIRD GRADE, RIGHT? GEEZ SACCHAN, CUT IT OUT ALREADY!
AND THEN THE RAG CAME FLYING OUT!
NO, IT WAS IN FOURTH GRADE!
A Ha Ha Ha
Kyaaaa

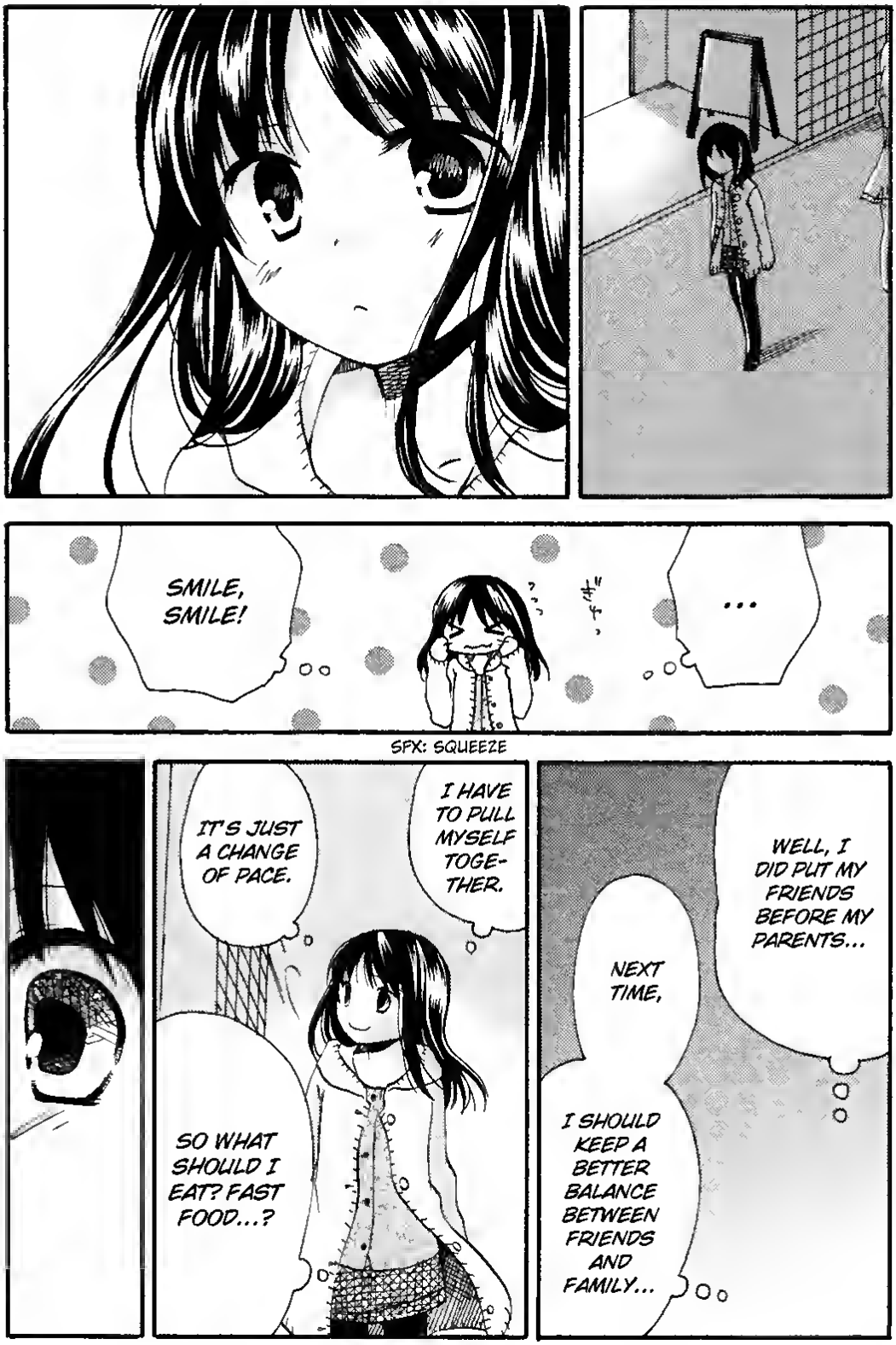
I WENT TO KARAOKE WITH MY FRIENDS.
WHAT!?
AS EXPECTED OF A MIDDLE SCHOOLER! SO YOU'RE ALREADY DOING STUFF LIKE THAT...
...I'M HOME.
OH, WELCOME HOME!
YOU'RE LATE TODAY.
AMEHARA-SAN IS REALLY KIND, ISN'T SHE?
SHE HAS THIS "GOOD GIRL" AURA!!


NII-SAN! WAITING FOR YOUR ORDERS!
AH, RIGHT!
NEG-LECT ...?
IT'S NOT LIKE I'M THE ONE WHO... YOU WERE...
BUT IT'S NOT LIKE I'LL BE LONELY... WHEN MY DAUGHTER NEGLECTS ME OR ANY-THING!!
AHH...! SO THAT MEANS YOU PREFER YOUR FRIENDS OVER US NOW, HUH...!

SFX: CRY

HM? DID YOU SAY SOME-THING?

...IT'S NOTHING. I'M GOING OUT TO EAT.
I'M SORRY, REALLY! BE CARE-FUL!!


SMILE, SMILE!
...
SFX: SQUEEZE
IT'S JUST A CHANGE OF PACE.
I HAVE TO PULL MYSELF TOGE-THER.
SO WHAT SHOULD I EAT? FAST FOOD...?
WELL, I DID PUT MY FRIENDS BEFORE MY PARENTS...
NEXT TIME,
I SHOULD KEEP A BETTER BALANCE BETWEEN FRIENDS AND FAMILY...

I'VE NEVER BEEN TO A FAMILY RESTAURANT BY MYSELF...
WOW, SO MANY CHOICES.
SO, WHAT SHOULD I ORDER?
Kyaaaa~
...IT CAN'T BE HELPED, I GUESS.
THOSE THREE HAVE BEEN CLASSMATES SINCE ELEMENTARY, AND I ONLY JOINED IN MIDDLE SCHOOL.
IT WAS JUST A COINCI-DENCE THAT THEY ASKED ME TO ACCOM-PANY THEM TO KARAOKE ANYWAY.

...
AS EXPECTED OF A FAMILY RESTAURANT.
THERE SURE ARE A LOT OF FAMILIES.
Ahaha

I CAN'T PASS UP THIS PEACH TART, EITHER!
AH, THIS PARFAIT LOOKS GOOD! THREE MIXED BERRIES!!

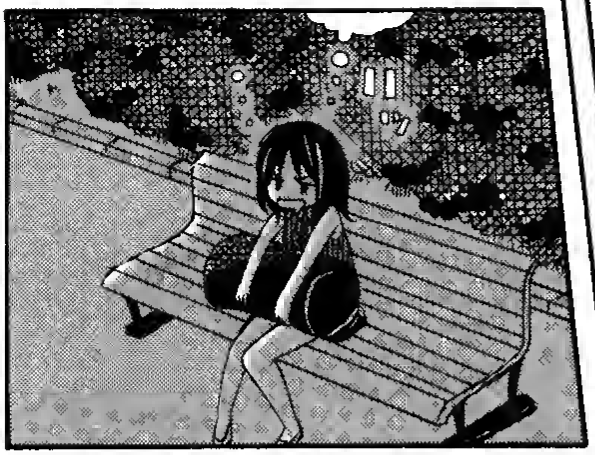
EHH? ARE YOU SURE YOU CAN FINISH IT, KAYO-CHAN?
MAMA, I WANNA EAT THIS!
ITADAKI-MAAASU♡
I ENDED UP ORDERING TWO SWEETS.

SFX: CHATTER CHATTER CHATTER
Ahaha
Ahaha
Aha
Ahaha
Ahahaha
SFX: DRIP
SFX: CHATTER CHATTER CHATTER

I'm being a good girl, but then...
Why am I eating all alone?

I HAVE TO BECOME STRONGER...
I'M SO WEAK...
I CAN'T BE LIKE THIS!
...
SFX: SLAP
SFX: SNIFF
EVEN IF IT'S JUST DURING SUMMER BREAK.
THAT'S RIGHT. MAYBE I SHOULD ASK MY PARENTS TO LET ME LIVE ON MY OWN AFTER ENTERING HIGH SCHOOL.
THEN I WON'T FEEL LIKE THIS ANY MORE.
I SHOULD JUST GET USED TO BEING ALONE.

I'll get by on my own...



SFX: AH

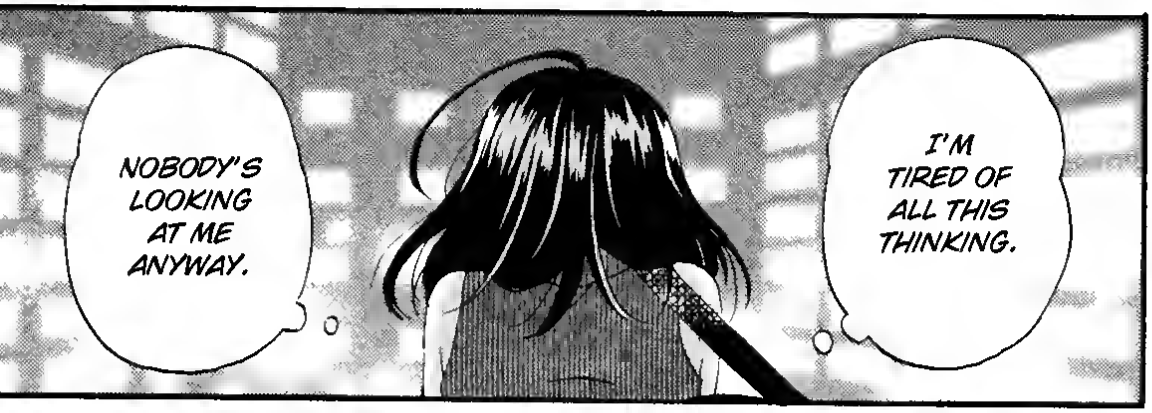
SFX: RUB RUB SFX: SPACE OUT

THERE'S 2 DAYS LEFT UNTIL THE 31ST.
I TOLD DAD THAT I WOULD GO BACK ON THE 31ST,
SO IT'D BE AWKWARD TO GO HOME NOW...
...SO, WHAT SHOULD I DO NOW?
BUT WHERE SHOULD I SPEND THE NIGHT?
AT THE KARAOKE... OR A FAMILY RESTAU-RANT...?
UUU... IT'S A BIT SCARY, THOUGH...
I STILL GET HUNGRY, EVEN AT TIMES LIKE THIS...
HEY, MAMA! LOOK AT THIS!
SFX: SLIDE
SFX: DINGALING
SFX: GROOOOWL

Want a bite?
WHAT DOES WEATHER-FISH TASTE LIKE?
OH, MY! WEATHER-FISH ICE CREAM? HOW STRANGE!
IT TASTES LIKE WEATHER-FISH!

I HAVEN'T BECOME STRONG AT ALL...
IN THE END, I RAN AWAY, DIDN'T I?
Thank you!

I FEEL LIKE I DON'T EVEN CARE ANY-MORE...
...BUT... SOME-HOW...


NOBODY'S LOOKING AT ME ANYWAY.
I'M TIRED OF ALL THIS THINKING.

DON'T CARE ANY...
I...

...I FINALLY FOUND YOU!
...!
Ha
AME-
HARA!
Ha
Ha

A Personal Ad from Shiratori

Offering my services as
J-E Translator and Raw Provider:

You'd like to
commission a translation?
Or you need the raw of a
manga you can't find online?
Then I might be able
to help you!

Just send me an email at
cielscans@gmail.com or hit
me up on IRC (#cielscans on
rizon.net) for more info :)

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!

SENAKA LIFE

Presented by Ayami Kazama

CREDITS

MANGATIME KR COMICS

Translator: Cirno9Baka
Cleaner: Nihongasuki
Redrawer: Nihongasuki, mesdagar
Typesetter: mesdagar
PR: Shiratori, Volandum
QC: Shiratori
Raws: Nihongasuki, Shiratori

Ciel Scans

Visit us at http//cielscans.com

Please visit us at http://cielscans.com
Talk to us on IRC at #cielscans@irc.rizon.net
Comments? Suggestions? Give us feedback at cielscans@gmail.com
If you like this manga, please consider supporting us by donating a little at https://goo.gl/rcq8jg

VOL.19

I finally found you!
Ame-hara!

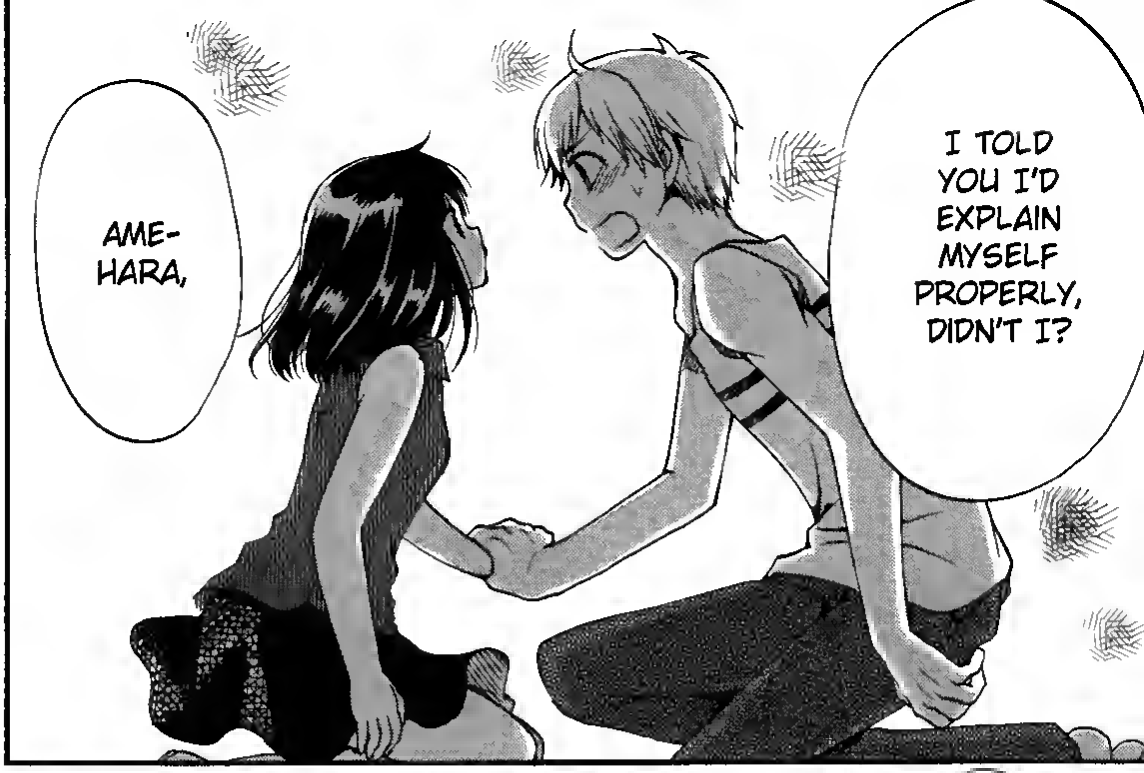
SFX:
THUD

ARE YOU OKAY?
W-WHAT ABOUT YOU, WATA...
AH...
OWW...
EH...
WATAMI-KUN, WHY ARE YOU HERE...?
WHY I'M HERE?
BECAUSE YOUR ROOM WAS EMPTY ALL OF A SUDDEN,
AND YOUR STUFF WASN'T THERE ANYMORE.
SO, WHEN I REALIZED THAT YOU'D LEFT...

I RAN!
I CAME LOOKING FOR YOU,
AME-HARA!

L-LOOKING FOR ME?
BUT THIS TOWN IS SO BIG...
SFX: AH
I DIDN'T THINK ABOUT THAT AT THE TIME!
AND YOU DIDN'T EVEN KNOW WHERE I WAS, RIGHT!?
MY ONLY THOUGHTS WERE THAT I HAD TO FIND YOU...
I WAS LIKE IN A TRANCE...

CANDY SHOP
...
...WELL, I DIDN'T EXPECT YOU TO BE IN FRONT OF THE CANDY SHOP THOUGH.
EH?
I-IT'S JUST A COINCI-DENCE!
STOP MAKING ME LOOK LIKE A GLUTTON...
カ ぁ ぁ ぁ ぁ ぁ
SFX: BLUSHHHHH
I DON'T CARE EITHER WAY,
SINCE I FINALLY FOUND YOU.
ぱ レ
SFX: GRAB


AME-
HARA,
I TOLD YOU I'D EXPLAIN MYSELF PROPERLY, DIDN'T I?

I-

LOOK, I...
PLEASE LISTEN!

WHY NOW ...?
WHAT DID YOU EVEN COME HERE FOR?
I DON'T WANNA HEAR IT!
I DON'T HAVE ANYTHING TO SAY TO YOU ANY-MORE!
WELL, I DO!
SFX: PUSH
I CAME TO TALK TO YOU PRO-PERLY.
I TOLD YOU YESTERDAY DIDN'T I? THAT I HAD SOMETHING TO TELL YOU.

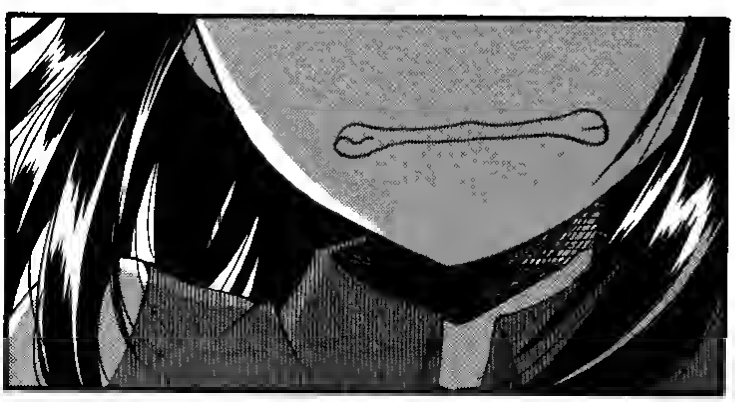
SFX: TURN

SFX: PULL
HEY, LET GO...
SORRY.
I'M SORRY, AME-HARA!

I'M SORRY FOR SAYING SO MANY CRUEL THINGS AND HURTING YOU.
I KNOW IT'S TOO LATE TO BE UNDONE NOW,
BUT I REALLY DIDN'T MEAN ANY OF IT.
ACTU-ALLY, I...
NO!!
I DON'T WANT TO HEAR IT!
I SAID I DON'T WANT TO LISTEN TO YOU, SO WHY DO YOU STILL KEEP TALKING?
EVEN AFTER APOLOGIZING, YOU STILL DON'T INTEND TO FACE ME HONESTLY, ISN'T THAT RIGHT!?

I DON'T WANNA GO THROUGH ALL OF THAT FOR A SECOND TIME!
YOU'LL JUST END UP MAKING ME SAY ALL THE IMPORTANT STUFF AND NOT TELLING ME ANYTHING BY YOURSELF AGAIN!

...
...
I'M SORRY.

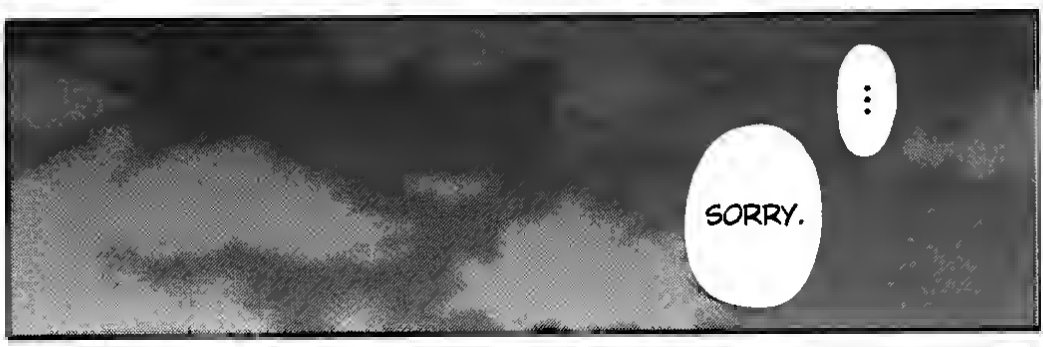


...WHY?

I WAS SO HAPPY...
YOU THANKED ME FOR SWEEP-ING THE PORCH.
YOU CHEERED ME UP WHEN I WAS SCARED.

YOU CAME TO GET ME AFTER THE INCIDENT WITH MY DAD.
YOU COMPLI-MENTED MY AGAR-AGAR.
ATE WEIRD ICE CREAM TOGE-THER...
LISTENED TO MUSIC TOGETHER,
WE GAZED AT THE MOON TOGETHER,
ALL OF THAT WAS SO MUCH FUN...

SO WHY...


...
SORRY.

I'M HONESTLY SORRY FOR BEING SUCH A WIMP.
I KNOW THIS IS NOT SOMETHING THAT CAN JUST BE FORGIVEN, BUT

I KNEW IT TOOK COURAGE TO TELL ME THOSE THINGS,
AND THAT HAVING COURAGE IS NOT EASY.
I SAID ALL THAT STUPID STUFF IN FRONT OF MOM...
THAT'S WHY
I WAS AFRAID OF GIRLS;
I COULDN'T DO ANYTHING BECAUSE I WAS SCARED OF BEING HATED.
EVERY-THING YOU'VE SAID IS SO IMPORTANT TO ME...

BU...
THAT'S WHY... YOU MIGHT HATE ME ALREADY,
AND I REALIZE IT'S SHAMELESS OF ME TO SAY THIS AFTER HURTING YOU SO MUCH...
...BU
BUT-

BUT THE TRUTH IS, I'VE BEEN THINKING THE SAME THINGS. ABOUT WHETHER WE COULD STAY TOGETHER,
AND ABOUT HOW LONELY I'D BE IF WE COULDN'T...
I REALLY ENJOYED OUR LIFE TOGETHER.

はぁ…
SFX: BREATHE
I KNOW I HAVE NO RIGHT TO SAY THIS.
…I'M TRULY SORRY FOR HURTING YOU.
びく
SFX: FLINCH

BUT, EVEN SO,
SFX: RUSTLE

I DON'T WANT OUR TIME TO-GETHER
TO END HERE!
I LIKE YOU!
SFX: WHOOOSH

SO PLEASE GO OUT WITH ME!

A Personal Ad from Shiratori

Offering my services as
J-E Translator and Raw Provider:

You'd like to
commission a translation?
Or you need the raw of a
manga you can't find online?
Then I might be able
to help you!

Just send me an email at
cielscans@gmail.com or hit
me up on IRC (#cielscans on
rizon.net) for more info :)

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!

SENAKA LIFE

Presented by Ayami Kazama

CREDITS

MANGATIME KR COMICS

Translator: Cirno9Baka

Cleaner: Nihongasuki, Shiratori, Godshot, mesdagar

Redrawer: Nihongasuki

Typesetter: mesdagar

PR: Shiratori, Volandum

QC: Shiratori

Raws: Nihongasuki, Shiratori

Ciel Scans

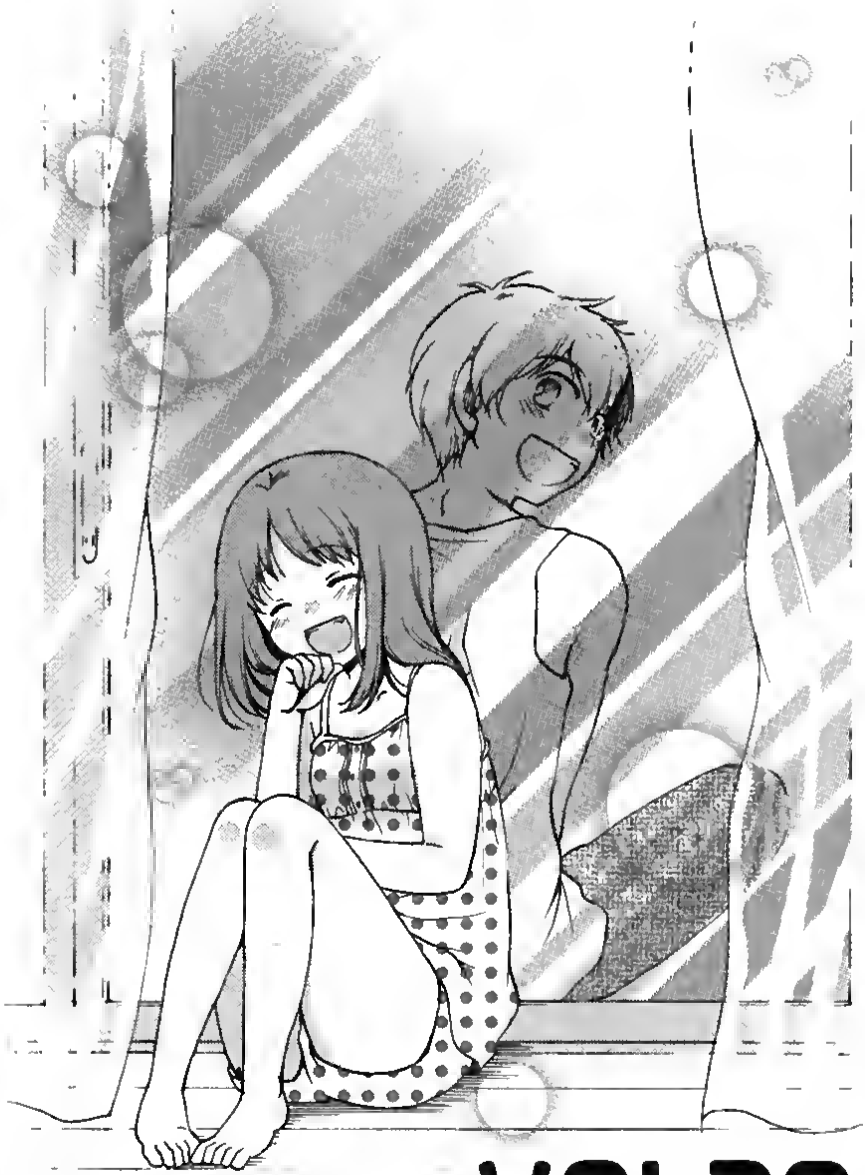
Visit us at http//cielscans.com

Please visit us at http://cielscans.com

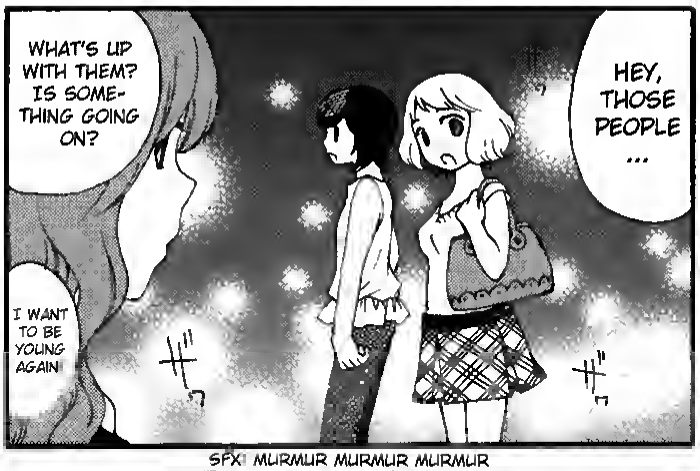
Talk to us on IRC at #cielscans@irc.rizon.net

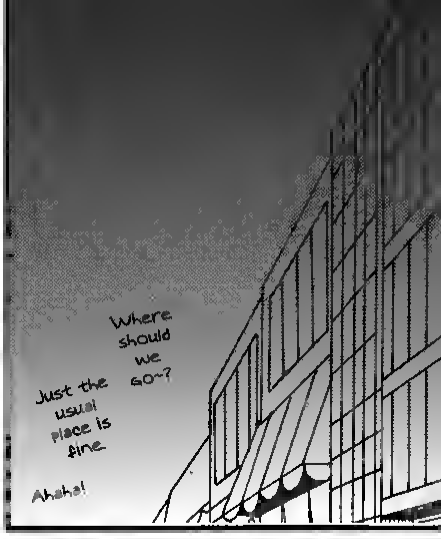
Comments? Suggestions? Give us feedback at cielscans@gmail.com

If you like this manga, please consider supporting us by donating a little at https://goo.gl/rcq8jg

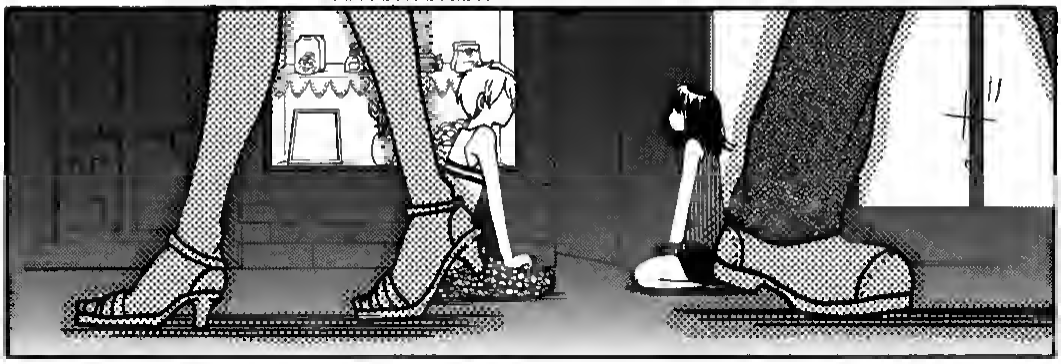


VOL.20



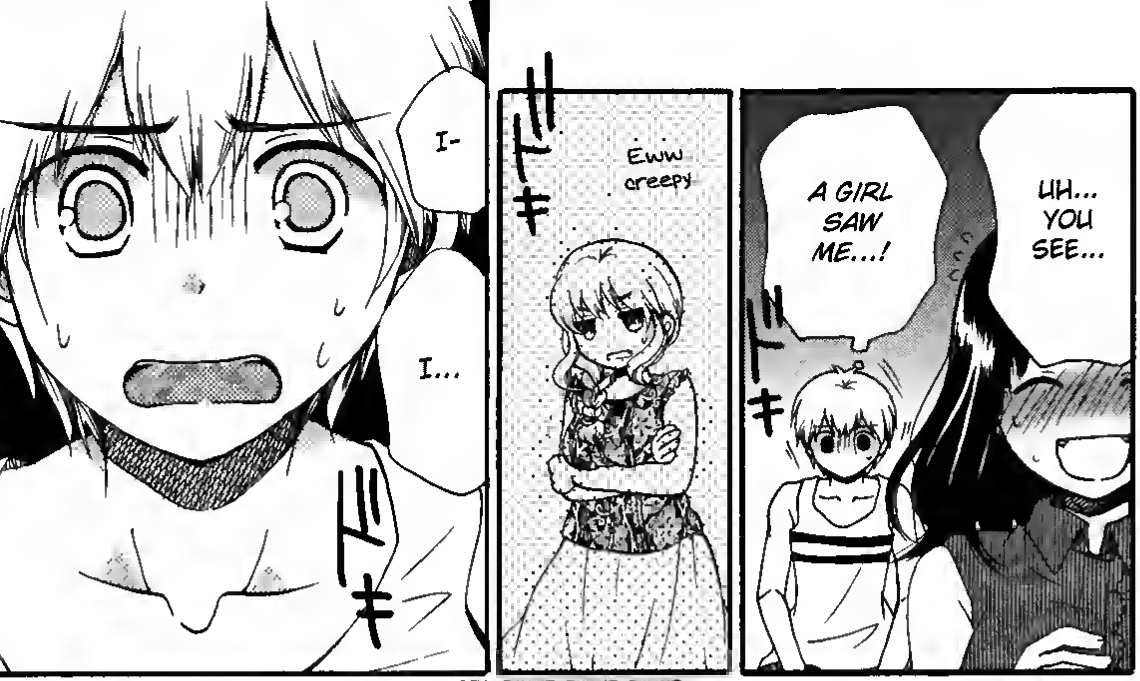


SFX: MURMUR MURMUR MURMUR



SFX: THUMP THUMP THUMP THUMP
ドキ
ドキ
ドキ
UMM...
DID YOU HEAR WHAT I SAID JUST NOW?
I...
I-I WANT YOU TO GO OU...
WAHHH!! I HEARD YOU, LOUD AND CLEAR!!
バーーーン!!
SFX. BAM

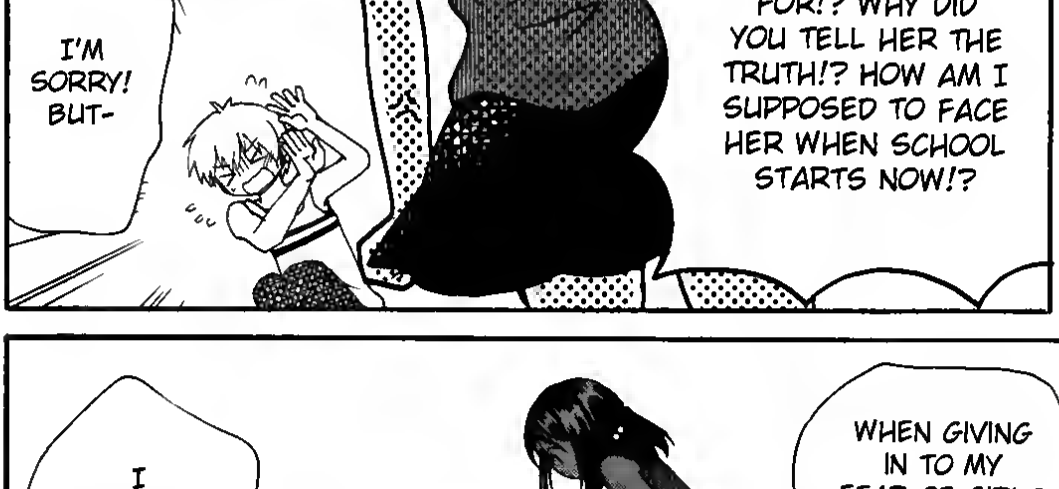
I-
I HEARD YOU,
BUT, UM...
HOL...
Hey~, it's Kanappe! What are you doing sitting around here?
ひょ
SFX POP
O-OH? WERE YOU DOING SOMETHING WITH THAT PERSON OVER THERE?
ドキーン
SFX: THUMP
!?!?
WHAT HAPPENED? WHY ARE YOU SO FLUST-ERED...?
AH, CA-CATHERINE!!



SFX: THUMP THUMP THUMP

SFX: SNAP

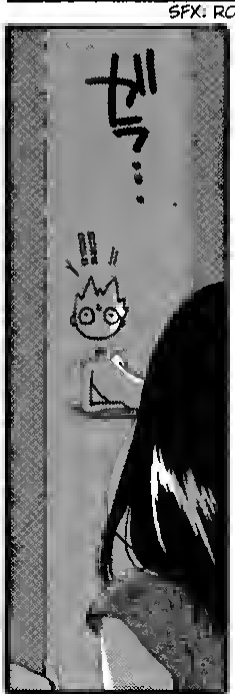
Hiyaaaa
AH-
CATH-
ERI...
WAAAAAAAAAH!!
I-I-I-I'M SORRY!
I'LL BE OFF NOW!
KANAPPE, JUST
TELL ME ALL
ABOUT THIS
WHEN THE NEW
SEMESTER
STARTS!!
SFX: DASH
SFX: JUMP


I'M
SORRY!
BUT-
WHAT WAS THAT
FOR!? WHY DID
YOU TELL HER THE
TRUTH!? HOW AM I
SUPPOSED TO FACE
HER WHEN SCHOOL
STARTS NOW!?

I
DEFINITELY
DON'T WANT
THAT ANY
LONGER,
THAT'S
WHY...
WHEN GIVING
IN TO MY
FEAR OF GIRLS
AND STUFF,
I ALWAYS
END UP DOING
THINGS I CAN'T
UNDO ANYMORE!

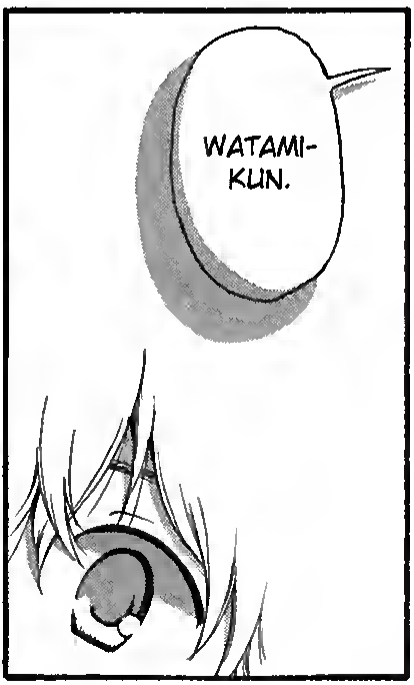
!??
ドタッ★
SFX: TRIP
FIRST THINGS FIRST, YOU HAVEN'T SLEPT AT ALL, RIGHT?
SO LET'S LEAVE THE REPLY FOR LATER AND GO HOME.
OKAY ...
.....
SFX: MUMBLE MUMBLE
I'm too nervous...
AH, I GOT A CRAMP IN MY LEGS...
...
So lame
...

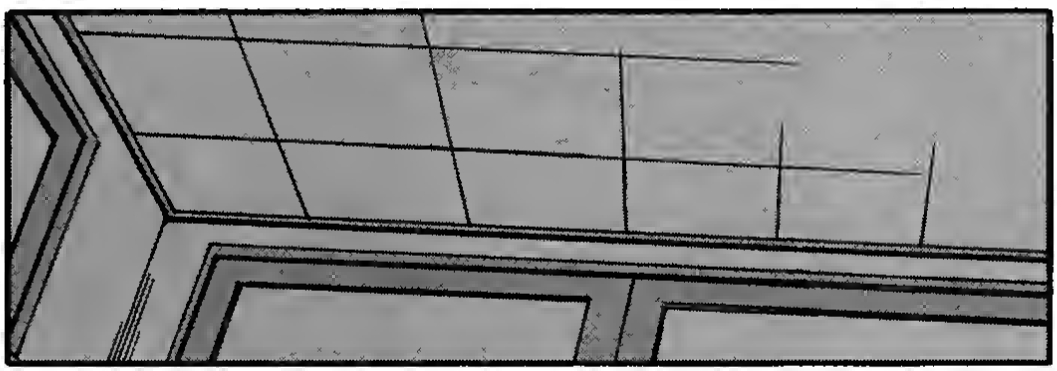
SFX: ROLL ROLL ROLL

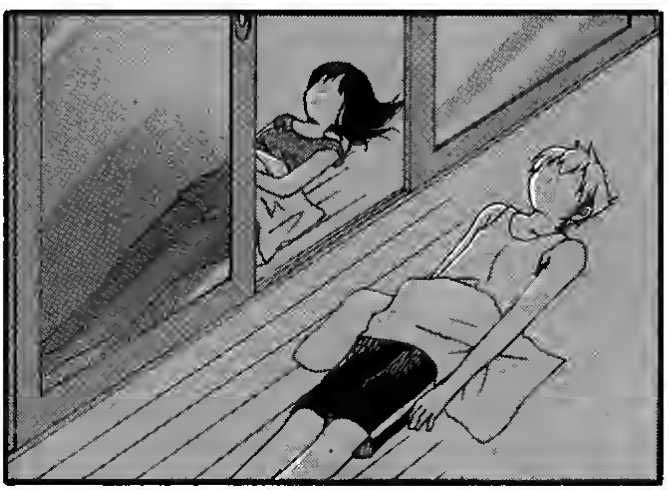


SFX: RATTLE

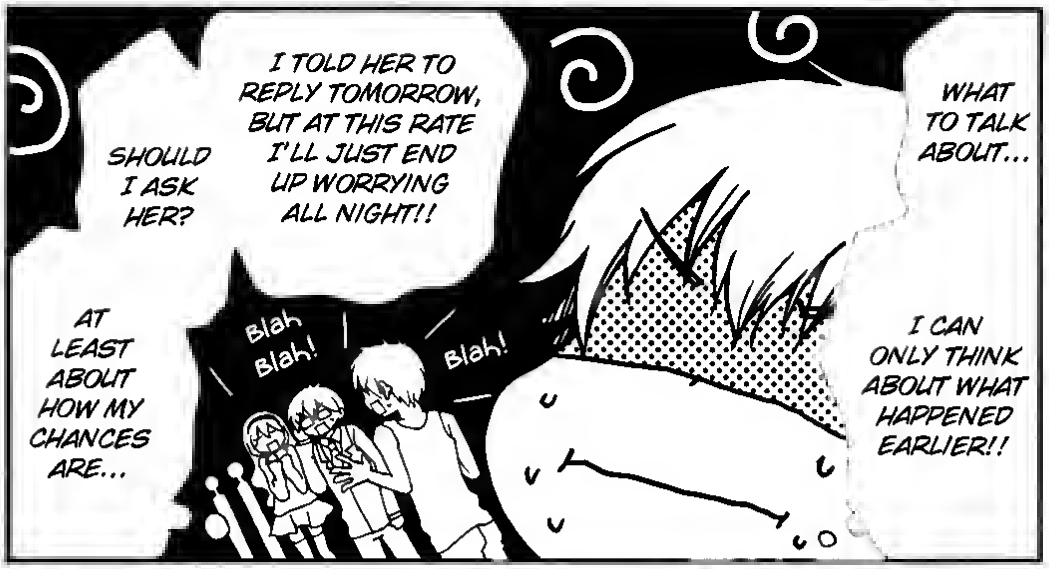
SFX: GET UP







SFX:
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP

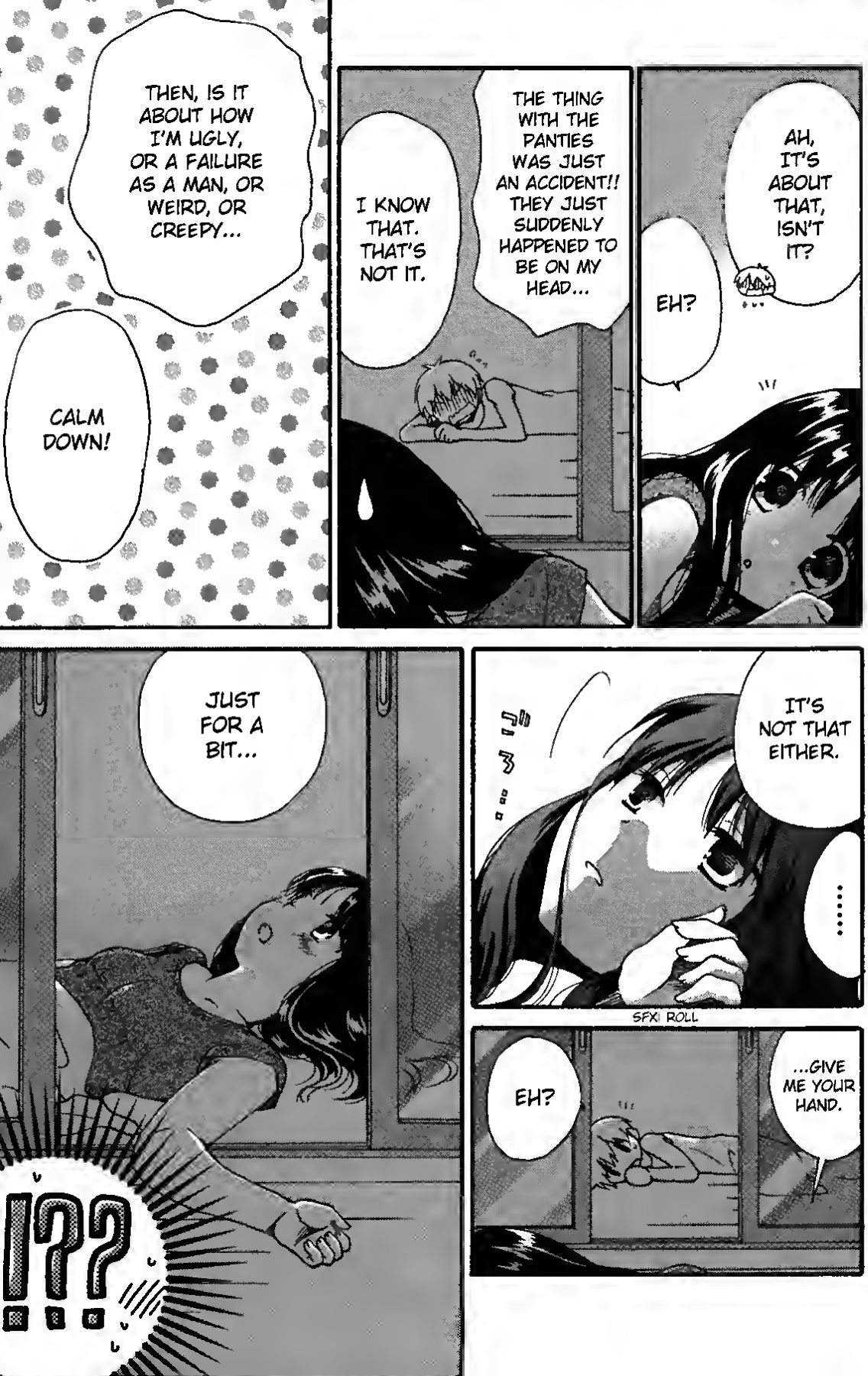

I TOLD HER TO REPLY TOMORROW, BUT AT THIS RATE I'LL JUST END UP WORRYING ALL NIGHT!!
SHOULD I ASK HER?
WHAT TO TALK ABOUT...
AT LEAST ABOUT HOW MY CHANCES ARE...
Blah Blah!
Blah!
I CAN ONLY THINK ABOUT WHAT HAPPENED EARLIER!!

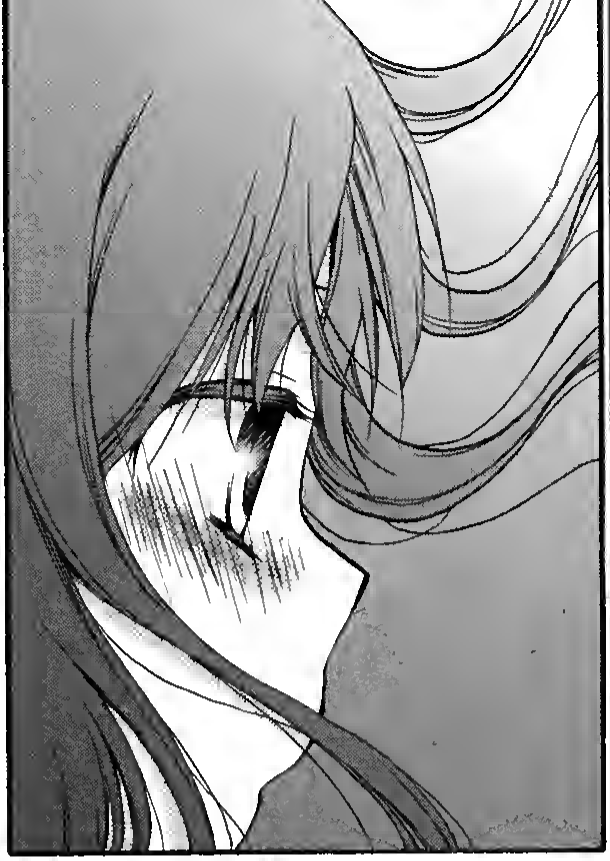
WATAMI-KUN.
I FINALLY GOT TO SEE HER FACE. I DON'T WANNA GET DUMPED HERE...

YEAH.
WH-WHAT IS IT? IS THERE SOME-THING BOTH-ERING YOU...?
EH-!?

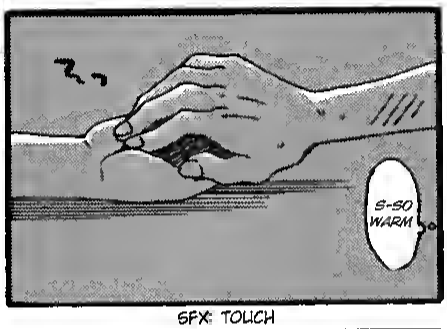
YOU KNOW,
ABOUT GOING OUT...
ビクッ

SFX: TWITCH


THEN, IS IT ABOUT HOW I'M UGLY, OR A FAILURE AS A MAN, OR WEIRD, OR CREEPY...
CALM DOWN!
I KNOW THAT. THAT'S NOT IT.
THE THING WITH THE PANTIES WAS JUST AN ACCIDENT!! THEY JUST SUDDENLY HAPPENED TO BE ON MY HEAD...
EH?
AH, IT'S ABOUT THAT, ISN'T IT?
JUST FOR A BIT...
!??
IT'S NOT THAT EITHER.
SFX: ROLL
EH?
...GIVE ME YOUR HAND.



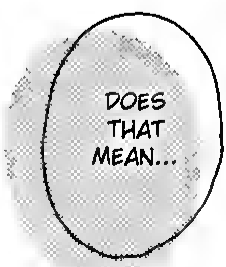
O-
OKAY...


S-SO
WARM

SFX: TOUCH

SHE
DIDN'T
DENY
THEM!!
THEY'RE
ALL A
PART OF
YOU,
AFTER
ALL.

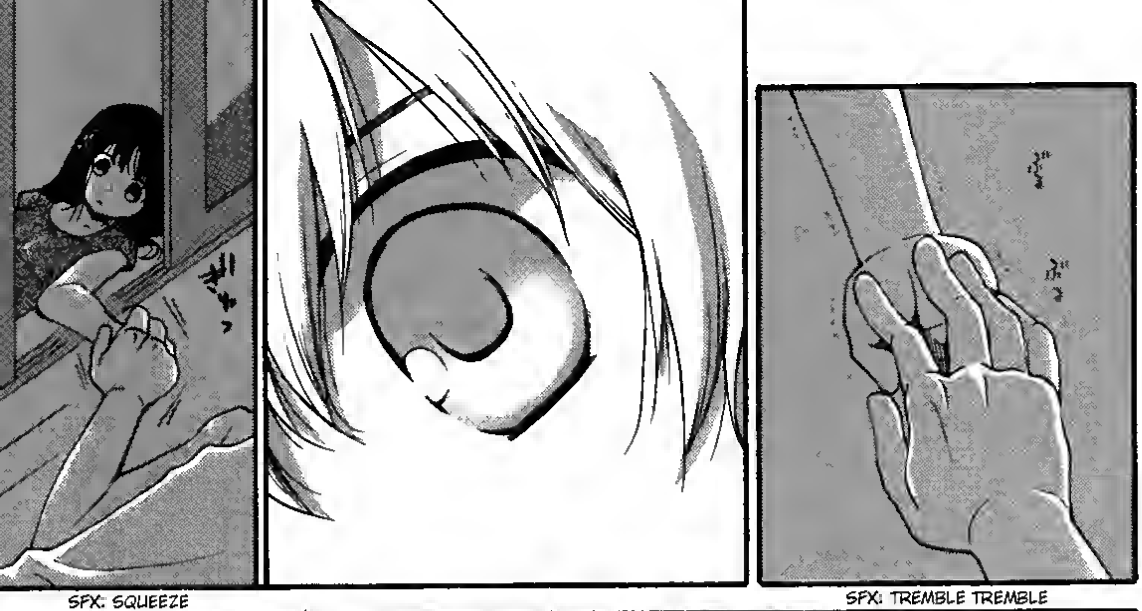
I DON'T
CARE
ABOUT
THOSE
THINGS.
...IT'S NOT
ABOUT HOW
YOU'RE A
FAILURE
AS A MAN,
WEIRD OR
ANYTHING.


DOES
THAT
MEAN...

WHAT I
MEANT
WAS,
US
GOING
OUT
TOGE-
THER...

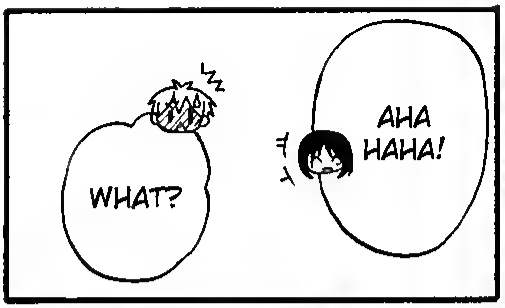
...WH-WHAT?
SFX: FLINCH
Y-YOU'LL STAY WITH ME?
DOES IT MEAN...

OF COURSE. THAT'S WHAT GOING OUT ENTAILS, DOESN'T IT?
.....
IT'D BE A PITY IF OUR LIFE TOGETHER CAME TO AN END... NO, WAIT-
I MEAN I WANT TO GET TO KNOW YOU MORE, OR RATHER...
WELL, WHAT I MEAN IS...
Ah-
WAS THAT TOO BLUNT?
SORRY FOR ASKING SOMETHING SO OBVIOUS.
.....
YEAH ...
I WANT TO STAY TOGETHER WITH YOU. THAT'S WHY I CONFES-SED.
SFX: FUFU


SFX: SQUEEZE
SFX: TREMBLE TREMBLE

I-I'M SCARED OF GIRLS, SO I'LL CERTAINLY MAKE LOTS OF MISTAKES,
BUT I'LL DO MY BEST!

SO THAT WE CAN STAY TOGE-THER!

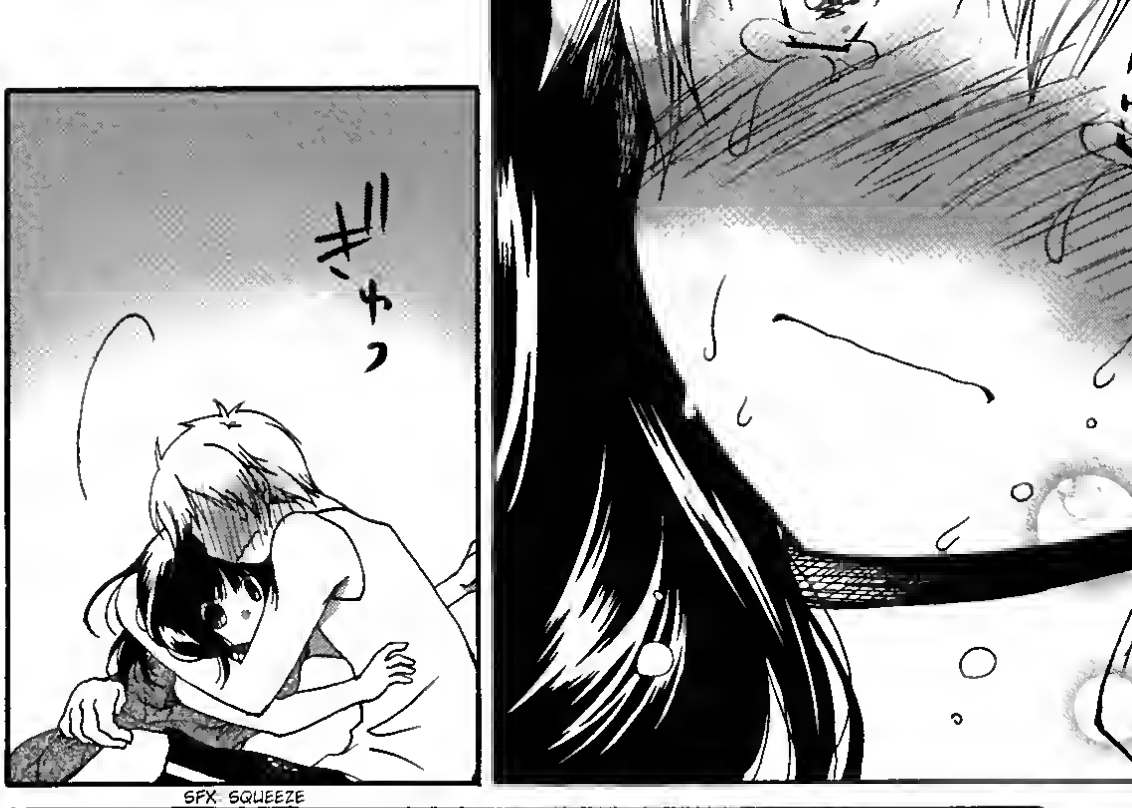


SFX: SNICKER SNICKER

SFX: RAWR

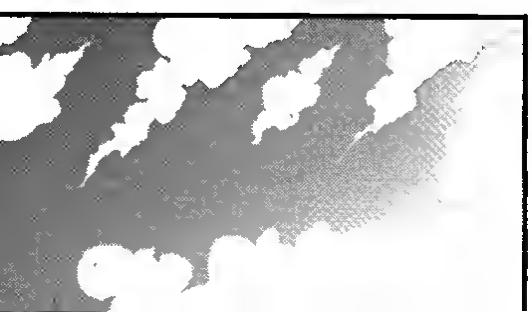
HOLD STILL.

ABOUT THE DUST, THAT WAS A LIE.
.....
WATAMI-KUN.
.....
トン
SFX: TMP
PLEASE STAY WITH ME.
I LIKE YOU TOO.



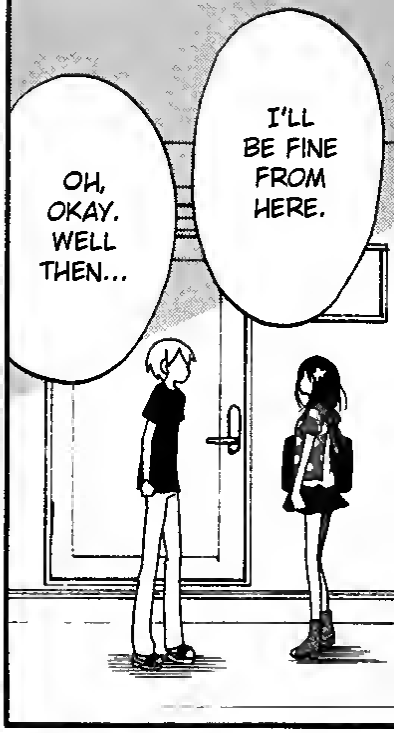
SFX: SQUEEZE

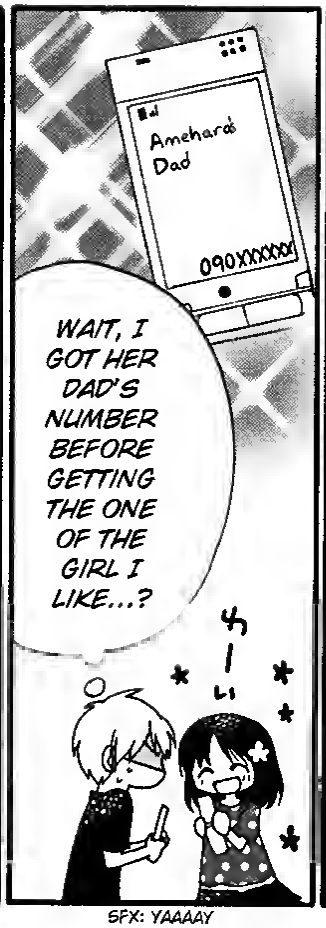
GO OUT WITH ME...



SINCE WE'RE GOING OUT, WE CAN JUST AGREE TO MEET UP WHENEVER!
Ehehehe

THERE'S STILL SOME TIME UNTIL THE 31ST... ARE YOU SURE ABOUT GOING BACK?
YEAH. WE CAN MEET AGAIN LATER.

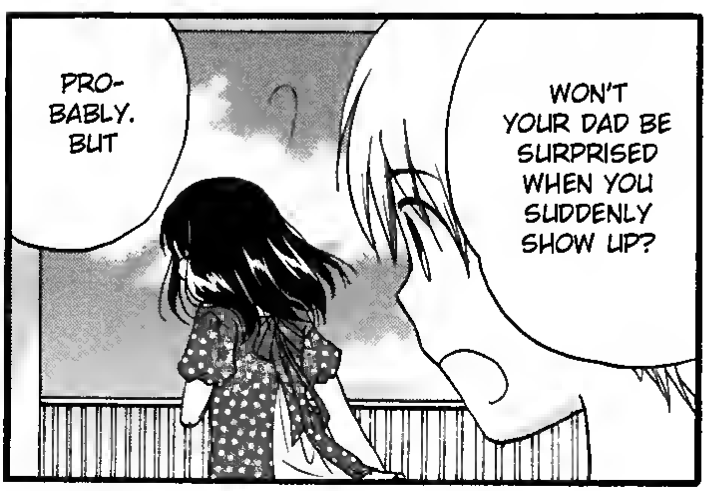

I'LL BE FINE FROM HERE.
OH, OKAY. WELL THEN...


Amehara Dad
090XXXXXX
WAIT, I GOT HER DAD'S NUMBER BEFORE GETTING THE ONE OF THE GIRL I LIKE...?

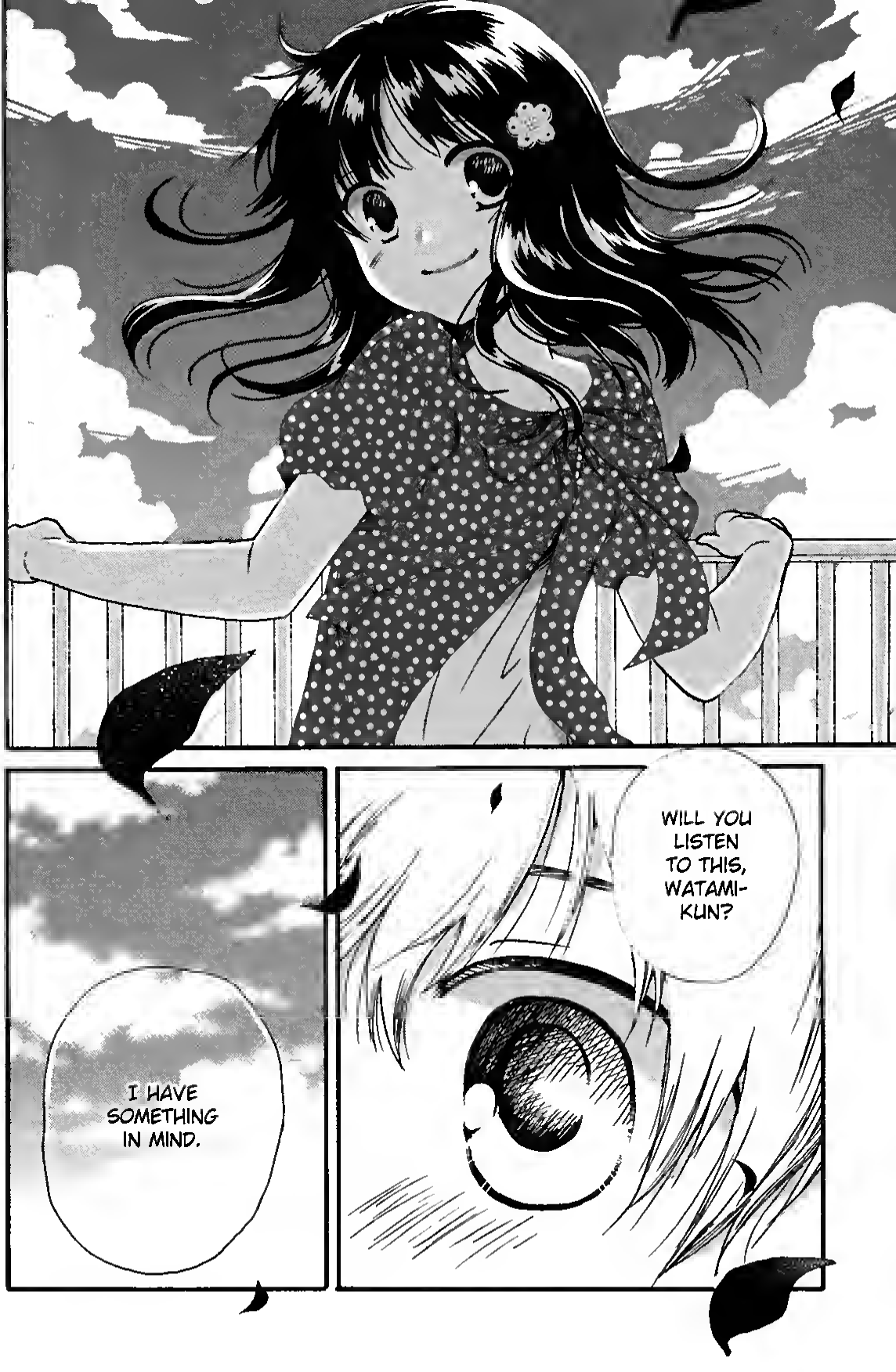
AH, TELL ME YOUR PHONE NUMBER.
AH, I HAVEN'T GIVEN YOU MY NUMBER YET? I'VE GOT "AMEHARA" IN MY CONTACTS THOUGH...

SFX: YAAAAY

...WELL, IT'S BEEN FUN.
YEAH.


WON'T YOUR DAD BE SURPRISED WHEN YOU SUDDENLY SHOW UP?
PRO-BABLY. BUT

IT'S BETTER TO TELL HIM SOONER.
EH?


WILL YOU LISTEN TO THIS, WATAMI-KUN?
I HAVE SOMETHING IN MIND.

A Personal Ad from Shiratori

Offering my services as
J-E Translator and Raw Provider:

You'd like to
commission a translation?
Or you need the raw of a
manga you can't find online?
Then I might be able
to help you!

Just send me an email at
cielscans@gmail.com or hit
me up on IRC (#cielscans on
rizon.net) for more info :)

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!

SENAKA LIFE

Presented by Ayami Kazama

CREDITS

MANGATIME KR COMICS

Translator: Cirno9Baka
Cleaner: Nihongasuki
Redrawer: Nihongasuki, mesdagar
Typesetter: mesdagar
PR: Shiratori, Volandum
QC: Shiratori
Raws: Nihongasuki, Shiratori

Ciel Scans

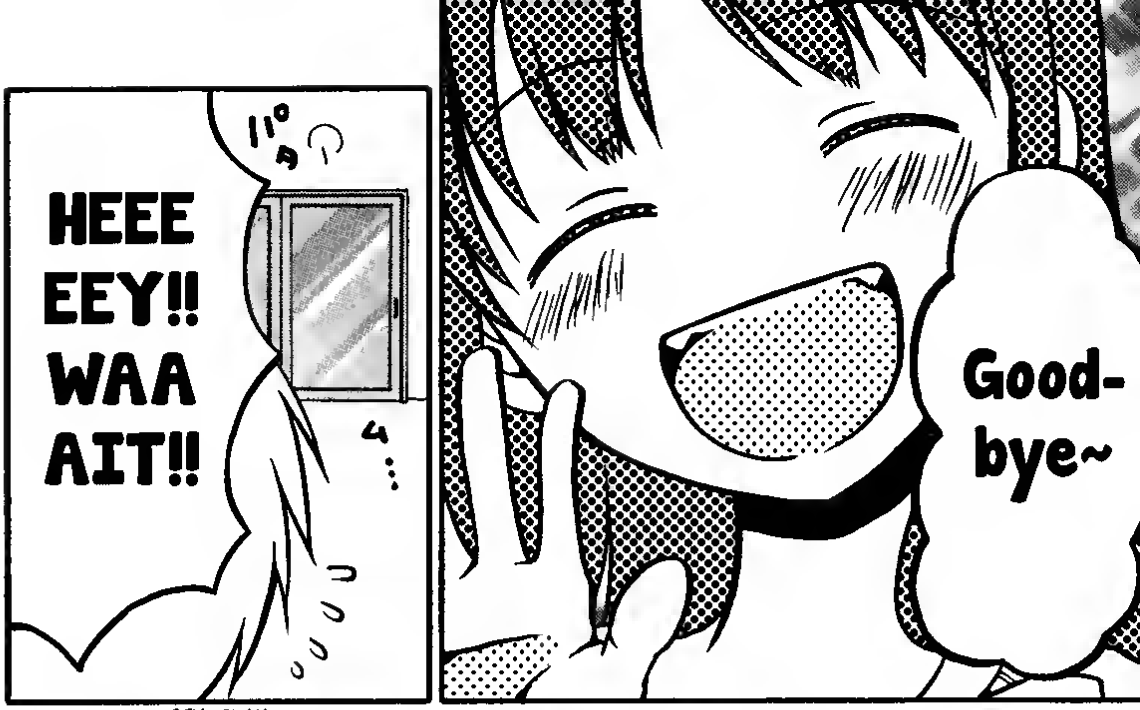
Visit us at http//cielscans.com

Please visit us at http://cielscans.com
Talk to us on IRC at #cielscans@irc.rizon.net
Comments? Suggestions? Give us feedback at cielscans@gmail.com
If you like this manga, please consider supporting us by donating a little at https://goo.gl/rcq8jg

ONII~
UH... THAT'S A LOT MORE LUGGAGE THAN I THOUGHT.
HEAVE
HO.
Fragile
SFX: THUD
We've carried all the stuff now~
ARE WE DONE NOW? THEN WE'RE GOING HOME.
THANKS A LOT, AMI, EMA.
DOSTOY-EVSKY'S "CRIME AND PUNISHMENT", VOLUMES 1 AND 2.
GOT IT, I'LL BUY IT FOR YOU.
Nooo!
STOP FOOLING AROUND. DON'T MAKE MORE WORK FOR ME.
Guh
NO~!! I WANNA PLAY WITH ONII~!!
SFX: SQUEEZE

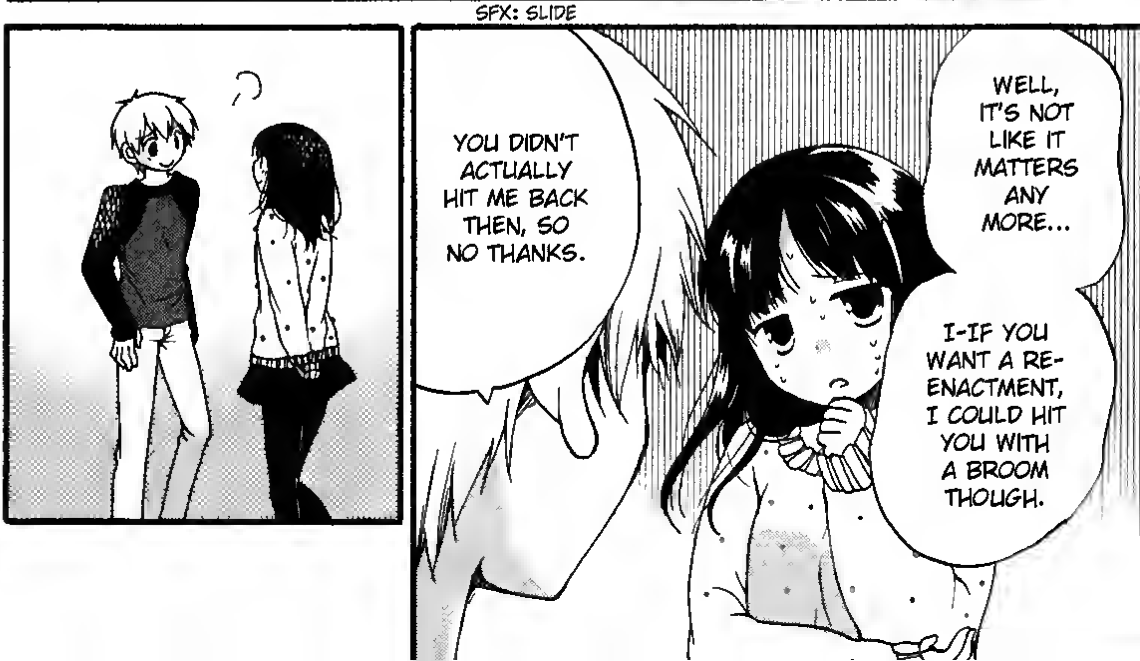
I'M FINALLY ...
BACK IN THIS ROOM...
WATAMI-KUUUN!
OH MAN, THAT'S SO LAME!! WHAT THE HELL IS THIS!?
Pff+
IT WAS LIKE THIS, RIGHT?
WHEN I FIRST CAME HERE, AMI PUT A PAIR OF PANTIES ON MY HEAD...
Pf+
WEARING PANTIES, THAT'S SO CRAZY!!

Epilogue



SFX: SLAM

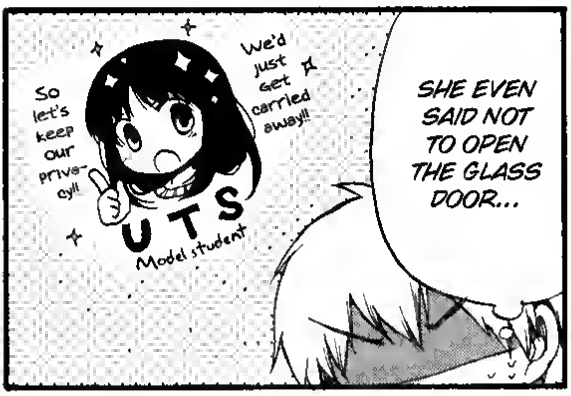
SFX: SLIDE


?
WELL, IT'S NOT LIKE IT MATTERS ANY MORE...
I-IF YOU WANT A RE-ENACTMENT, I COULD HIT YOU WITH A BROOM THOUGH.
YOU DIDN'T ACTUALLY HIT ME BACK THEN, SO NO THANKS.

...LONG TIME NO SEE, WATAMI-KUN.
SO... SINCE THE SUMMER BREAK, IT'S BEEN
4 MONTHS?
...
YEAH.
WE STAYED IN CONTACT, BUT IT'S BEEN A WHILE SINCE WE MET FACE TO FACE.
.....
.....
Wh- What?
No- I-
I just-
um...
かぁあぁぁ
SFX: BLUSH
"...thought of some-thing?"

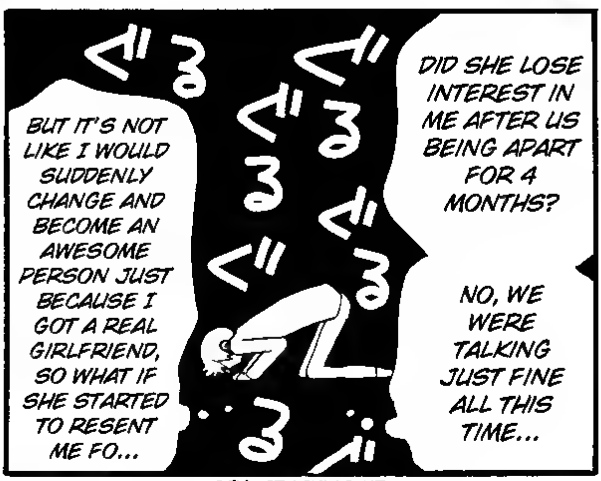
JUST IN CASE SOMEONE ELSE WANTS TO MOVE IN,
I'LL COME BACK AS SOON AS POSSIBLE,
NOT FOR A LIMITED TIME, BUT PERMA-NENTLY, PAYING MY OWN RENT.
HEY, I'M THINKING ABOUT LIVING HERE AGAIN.
EH-
NO WAY!
SO WE PROBABLY WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER, BECAUSE I'LL HAVE TO WORK 7 DAYS A WEEK TO SAVE UP ENOUGH MONEY... SORRY...
SO WHAT ARE YOUR PLANS, WATAMI-KUN?
IF I LIVE HERE, I'LL BE CLOSER TO YOUR HOUSE THAN MINE.
BUT MOST OF ALL,
I DON'T WANT THIS LIFE OF OURS TO END.

GOOD THING THE ROOM STAYED EMPTY!
WE EVEN GOT A DISCOUNT ON THE RENT BECAUSE NOBODY WOULD LIVE HERE.
WE CAN FINALLY LIVE HERE AGAIN!
PLEASE TREAT ME WELL, WATAMI-KUN.
A-AME-HARA ...
ドキ!ッ
SFX: THUMP
HE'S BEEN SENDING ME THREA-TENING MAILS EVERY DAY...
I won't allow this!!
You fool !!
BY THE WAY, IT WAS REALLY HARD TO CONVINCE DAD...
Fufu
IN ANY CASE,



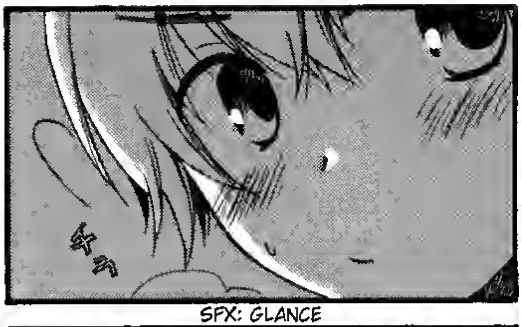
SFX: RUSTLE RUSTLE RUSTLE RUSTLE

SFX: GET UP SFX: KNOCK KNOCK


DID SHE LOSE INTEREST IN ME AFTER US BEING APART FOR 4 MONTHS?
NO, WE WERE TALKING JUST FINE ALL THIS TIME...
BUT IT'S NOT LIKE I WOULD SUDDENLY CHANGE AND BECOME AN AWESOME PERSON JUST BECAUSE I GOT A REAL GIRLFRIEND, SO WHAT IF SHE STARTED TO RESENT ME FO...

SFX: CRACKING UP

IT MAKES THE CONVE-NIENCE STORE FEEL FARTHER AWAY, RIGHT?
I DIDN'T REALIZE DURING SUMMER, BUT THIS STREET SURE IS COLD IN WINTER.
SURE- LET'S DO THAT!!
AREN'T YOU HUNGRY? HOW ABOUT WE GO EAT SOMETHING TOGETHER?
IT'S COLD~
IT'S NICE HOW WARM THINGS BRING YOU HAPPINESS IN WINTER, RIGHT?
THAT COULD SUBSTI-TUTE FOR A HAND WARMER.
LET'S STOP WITH THE SWEETS BEFORE DINNER.
HOW ABOUT SOME ODEN?
Ah, choco-late buns made with milk choco-late!!

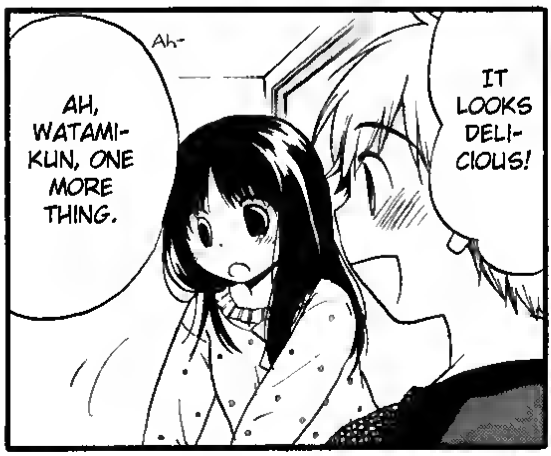


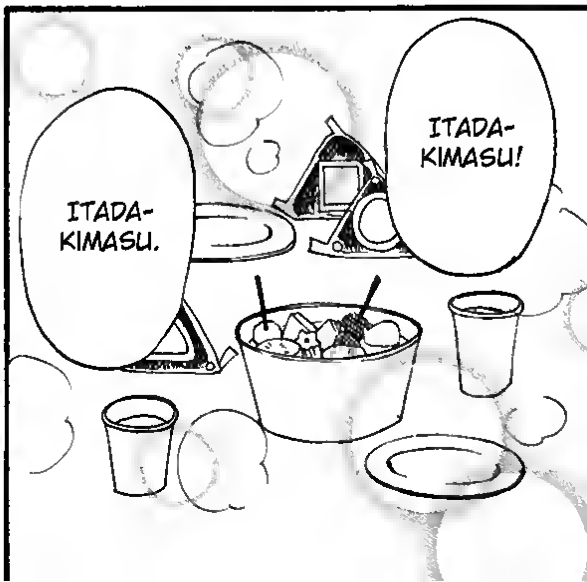
SFX: GLANCE

HOLDING HANDS...
WE'RE NOT...

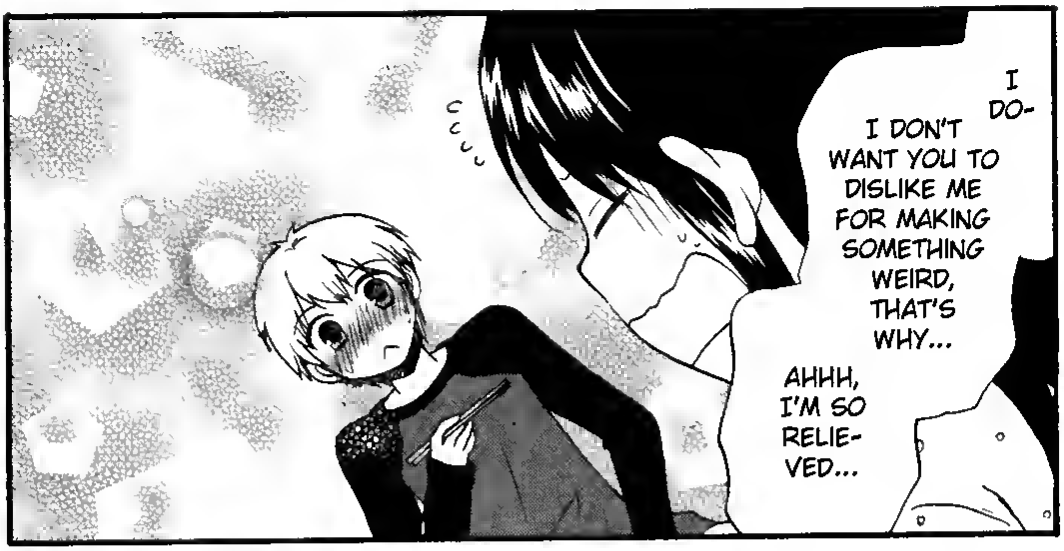
WINTER IS WHEN GIRLS ARE CUTE, HUH...
Yaaay-!

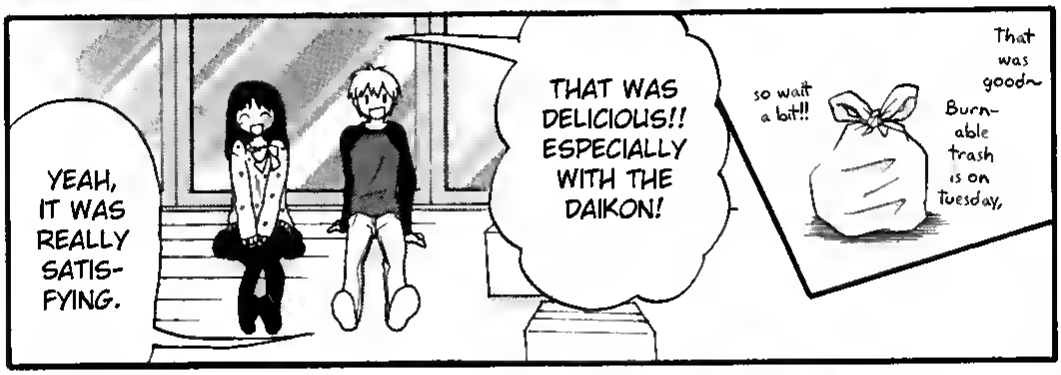
AH GEEZ, THIS IS TOO MUCH...
?
No! No!
SHE MUST HAVE LOST INTEREST IN ME AFTER 4 MON...
SHE'S NOT AVOIDING IT ON PURPOSE, RIGHT?

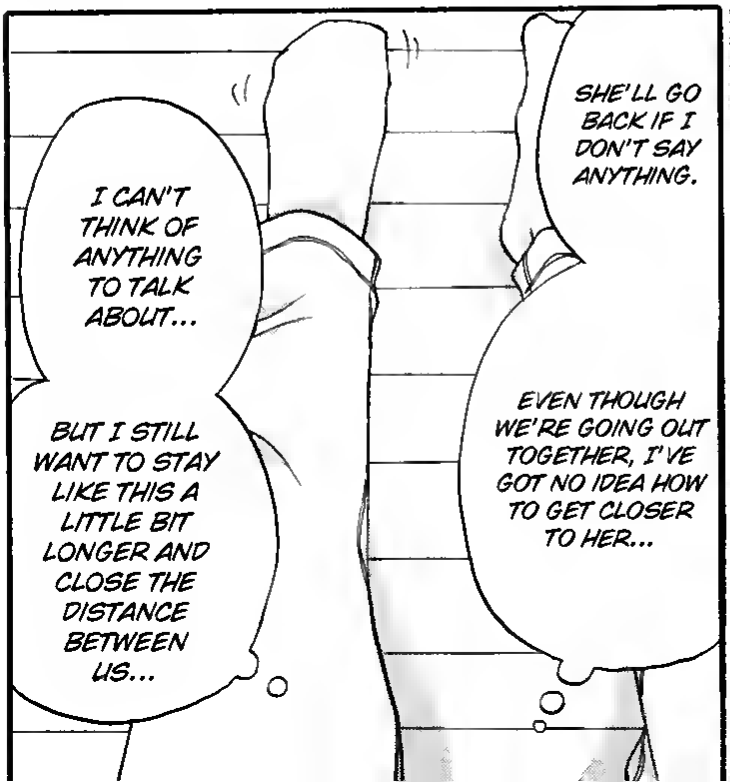

AH, WATAMI-KUN, ONE MORE THING.
Ah-
IT LOOKS DELI-CIOUS!


ITADA-KIMASU.
ITADA-KIMASU!

ACTU-
ALLY,
I...
I TRIED
MAKING
EGG
ROLLS...
UM,
IT SHOULD
STILL BE
WARM SINCE
I BROUGHT
IT IN AN
INSULATING
CONTAINER,
SO-
well-
?
TH-
THANKS.
S-
SO, IF
YOU
WANT
...
REAL-
LY!?
WOW!
THEY'RE
GOOD!
ほあッ
SFX: WAHH
I-I'M SO GLAD! I
THOUGHT MY HEART
WAS GOING TO STOP!!
I DIDN'T KNOW WHETHER
TO MAKE THEM SWEET OR
SALTY SO I JUST WENT
WITH SWEET, BUT I
DIDN'T KNOW IF THAT
WAS RIGHT, SO-
YOU DIDN'T
HAVE TO
THINK THAT
FAR...
By the
way, I
prefer
them
sweet.
SFX: WAHHHH


I DO-
I DON'T WANT YOU TO DISLIKE ME FOR MAKING SOMETHING WEIRD, THAT'S WHY...
AHHH, I'M SO RELIE-VED...


YEAH, IT WAS REALLY SATIS-FYING.
THAT WAS DELICIOUS!! ESPECIALLY WITH THE DAIKON!
That was good~
so wait a bit!!
Burn-able trash is on Tuesday,


I CAN'T THINK OF ANYTHING TO TALK ABOUT...
BUT I STILL WANT TO STAY LIKE THIS A LITTLE BIT LONGER AND CLOSE THE DISTANCE BETWEEN US...
SHE'LL GO BACK IF I DON'T SAY ANYTHING.
EVEN THOUGH WE'RE GOING OUT TOGETHER, I'VE GOT NO IDEA HOW TO GET CLOSER TO HER...

...
...

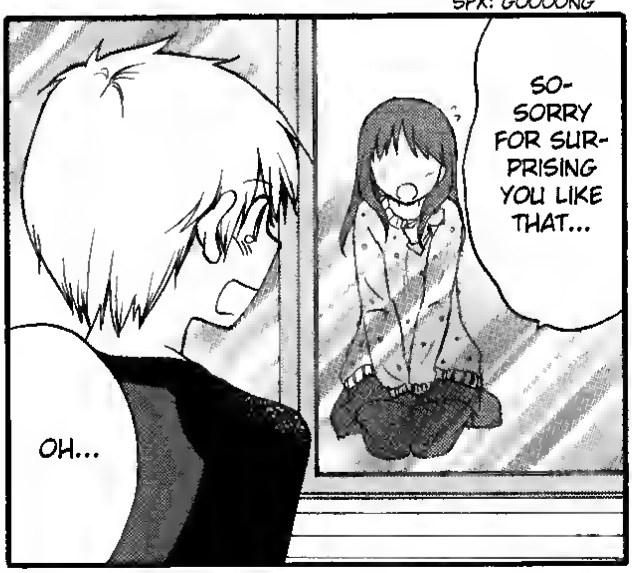
WE LOST THE FLOW.
THE SILENCE IS AS AWKWARD AS EVER.

Ahaha
OH RIGHT, YOU DID. SORRY FOR SAYING WEIRD THINGS...
NO, THAT'S NOT ...!
U-UM, SO YOU LIKED THE SWEET EGGS?
Ah- ...!
? YEAH.
I SAID SO BEFORE, DIDN'T I?
PHYSIC-ALLY, FOR A START...
ス...
SFX: MOVE
AHA-HA...

EH-!?
I'LL BE BACK!! EXCUSE ME!!
AH, UM-
...AME-

N-NO WAY... DID I DO SOMETHING WRONG...?

SFX: GOOOONG

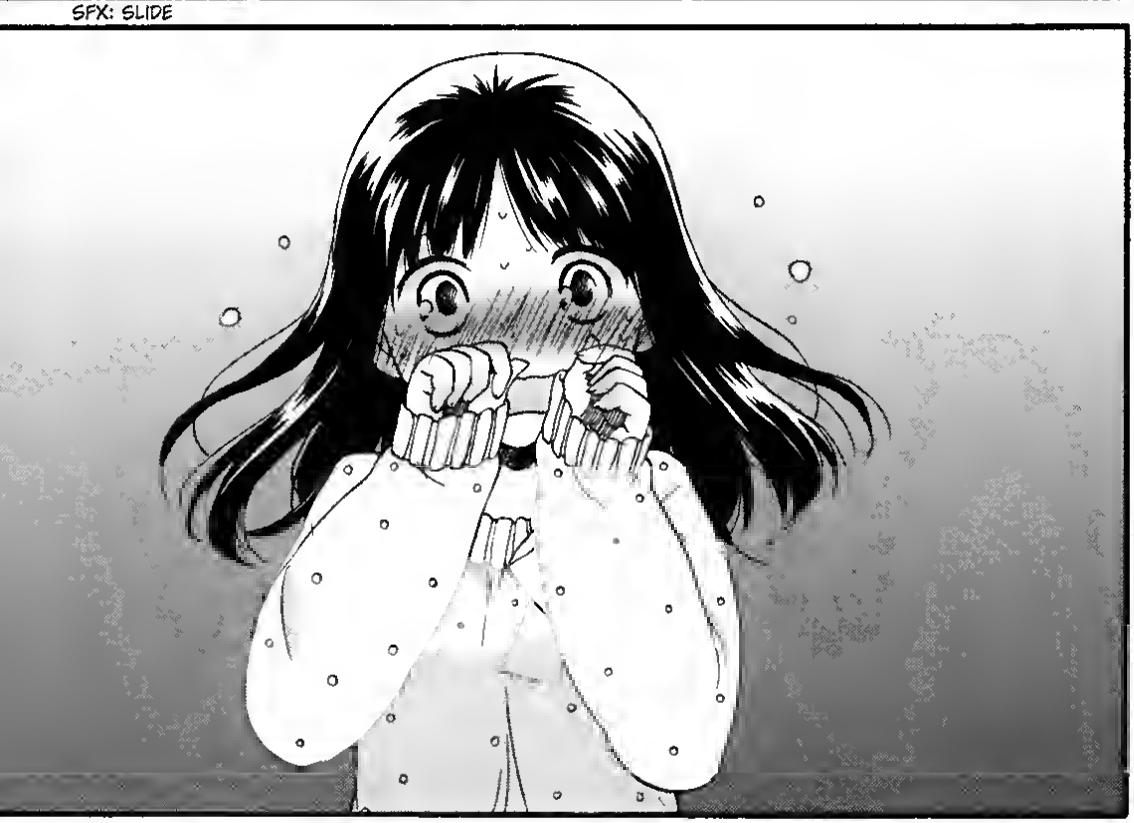

SO- SORRY FOR SUR- PRISING YOU LIKE THAT...
OH...

WATAMI- KUN.

DID I DO SOME-THING BAD?
IF I DID, THEN...
NO, IT'S NOT THAT...
BUT, UM... CAN WE TALK THROUGH THE GLASS ...?
EH?
...
... THEN ...
SFX: THUMP THUMP THUMP THUMP
WE FINALLY GOT TO MEET AGAIN AFTER ALL THIS TIME, SO I WANT TO TALK TO YOU FACE TO FACE!!
Say it ...!!
NO.
SFX: BLUNT

I-I DON'T KNOW WHAT KIND OF FACE TO MAKE, THAT'S WHY...
I'VE BEEN THINKING ALL THIS TIME THAT YOU MIGHT'VE STOPPED CARING ABOUT ME, OR EVEN GREW TO HATE ME...
ALTHOUGH WE'VE BEEN TALKING BEFORE, IT'S BEEN SO LONG SINCE WE'VE SEEN EACH OTHER...
I-I'M SO HAPPY TO SEE YOU AGAIN...
BUT,
BUT-
I JUST DON'T KNOW ANY-MORE...

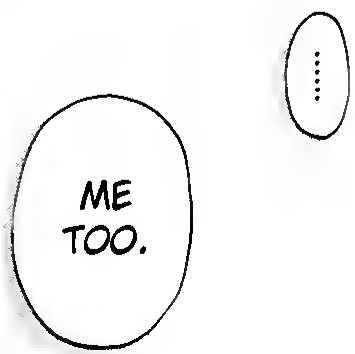
SFX: SLIDE



SFX: SQUEEZE

EH?
AGAIN ...
...

...I SAID ALL THIS, AND YET...
I WAS SO LONE-LY...
I'M SO HAPPY TO FINALLY SEE YOU AGAIN...


.....
ME TOO.

SFX: CREAK

Our strange life together,

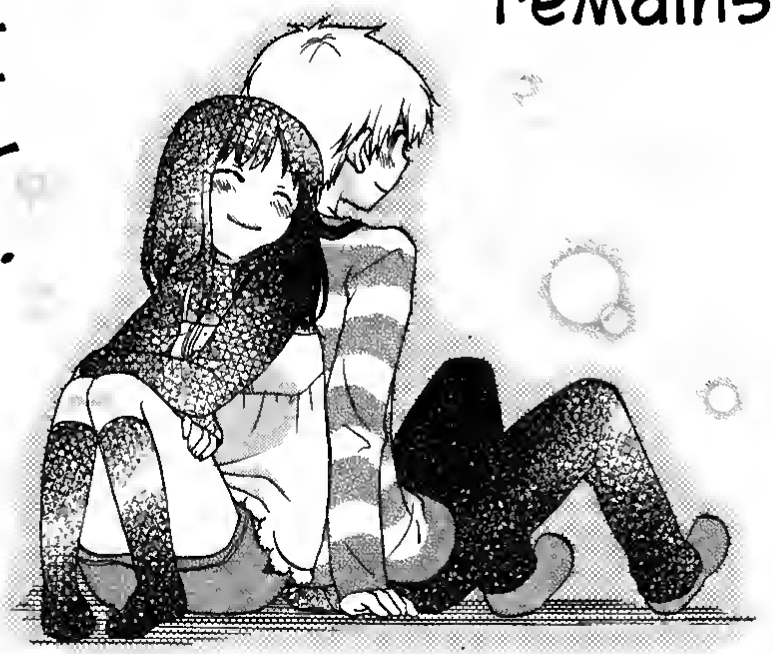
which began with our backs facing each other...

YOSH! LET'S GIVE IT OUR BEST TODAY!
SAME HERE.
I'LL BE AT MY PART-TIME JOB UNTIL 10 AFTER SCHOOL TODAY.
UGH, THIS SUCKS... I GUESS WE'LL BE BUSY FOR A WHILE.
HEY!!
YOU'RE REALLY HITTING ME...!
DON'T TALK ABOUT IT!! DON'T!!
ドドドドドド
SFX: PUNCH PUNCH PUNCH

That frosted glass on my back disappeared,

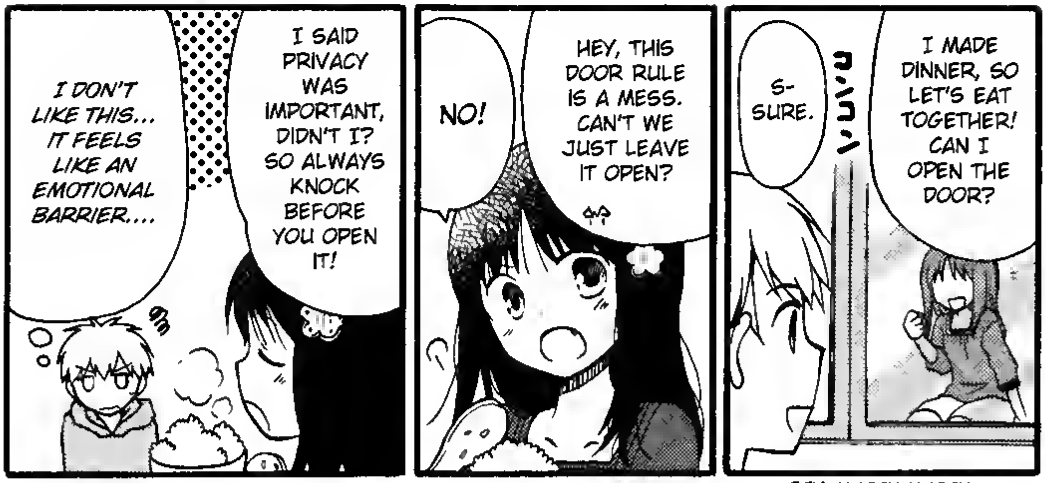
and the only thing which remains,

is the warmth of the girl I treasure.



● Senaka Gurashi END

せなかぐらし
SENAKA
LIFE


I DON'T LIKE THIS... IT FEELS LIKE AN EMOTIONAL BARRIER....
I SAID PRIVACY WAS IMPORTANT, DIDN'T I? SO ALWAYS KNOCK BEFORE YOU OPEN IT!
NO!
HEY, THIS DOOR RULE IS A MESS. CAN'T WE JUST LEAVE IT OPEN?
S-SURE.
I MADE DINNER, SO LET'S EAT TOGETHER! CAN I OPEN THE DOOR?
コンコン
SFX: KNOCK KNOCK

WAH-!!
ガラッ
Yooo~! Excuse me!!
If things are like this, I gotta use force...!
SFX: SLIDE

WE NEED TO GET READY AND DRESS UP FIRST!
YOU DON'T PEEK BEHIND THE SCENES OF A LADY'S LIFE!!
I'M SORRY, I'M SO SORRY.
IT'S NOT LIKE WE'RE PERFECT, OKAY!?
カーッ
SFX: BLUSHHHHH

ダラ ダラ
SFX: LAZE AROUND

And that brings us to the final volume of Senaka Gurashi! This is Kazama Ayami speaking. This manga was a mess from before it even started, so I really worked my brain the whole way through. I was really worried about it (lol), but I had a lot of fun, and I learned a lot! I'm really glad I drew this manga. I hope all you kind readers out there feel the same way! I really do! A student manga with hardly any school uniforms (lol).

If you have any feedback, please don't hesitate to tell me!! Now then, Farewell!

2012, 11　カザマアヤミ
HP→http://zama.lomo.jp/
twitter→/aya_zamalog

★ Many thanks ★★

Nakano-san, Roku-san, Kakuda-san, Mimuro-san, my little sister , my family, my friends, Komori-san, and all others who were involved!

【初出一覧】きららフォワード H24/6 月号～12 月号
書き下ろし 本書は以上の作品を収録しました。

KIRARA MENU 735

せなかぐらし③

2012年　12月27日　第1刷発行

著者　カザマアヤミ
©Ayami Kazama
発行者　伊東朋視

発行所　株式会社 芳文社

〒112−8580　東京都文京区後楽1−2−12
電話 ： 03−3815−1521（代表）
振替 ： 00110−8−174056

装丁　宮村和生（5GAS）

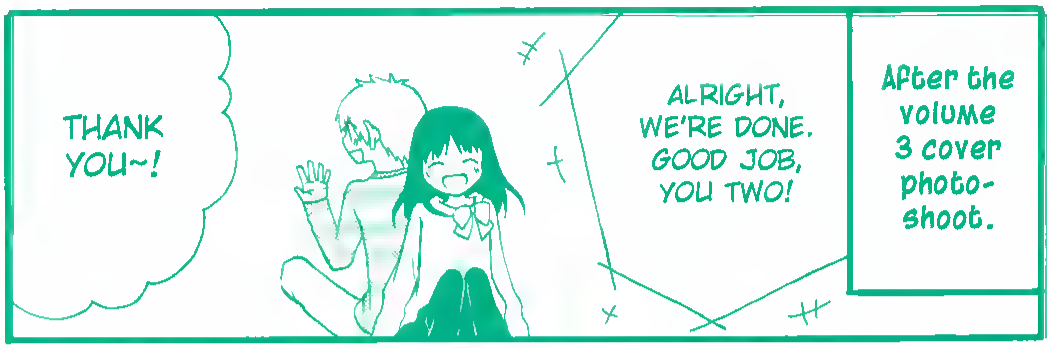
印刷所　凸版印刷株式会社

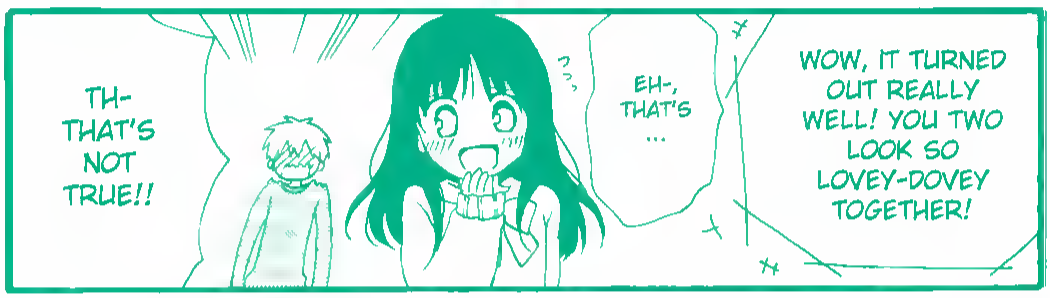
製本所　株式会社三森製本所

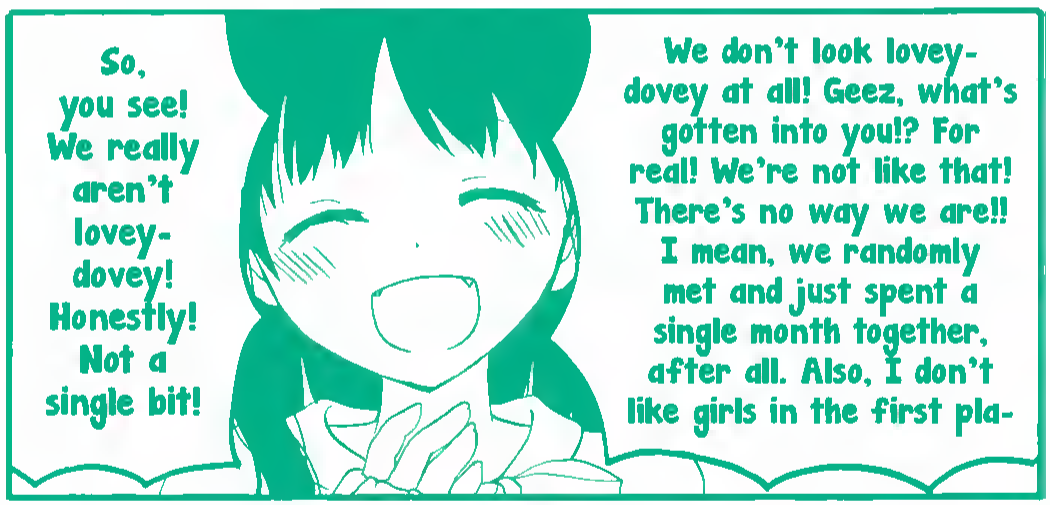
Printed in Japan 2012

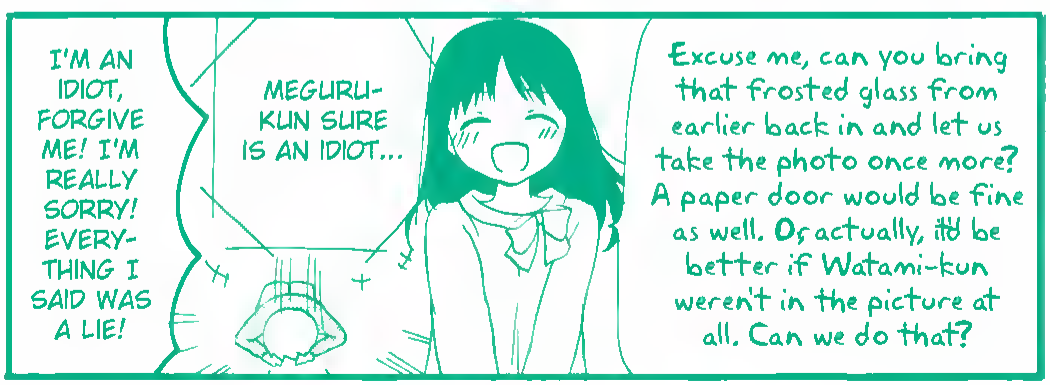
※造本には十分注意しておりますが、万一、落丁、乱丁などの不良品がありましたら、ご購入された書店名を明記して「業務部」宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。但し、古書店でご購入の本はお取り替えできません。
本書の一部または全部を無断転載・複写（コピー）することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN978-4-8322-4235-7


THANK YOU~!
ALRIGHT, WE'RE DONE. GOOD JOB, YOU TWO!
After the volume 3 cover photo-shoot.


TH-THAT'S NOT TRUE!!
EH-, THAT'S ...
WOW, IT TURNED OUT REALLY WELL! YOU TWO LOOK SO LOVEY-DOVEY TOGETHER!


So, you see! We really aren't lovey-dovey! Honestly! Not a single bit!
We don't look lovey-dovey at all! Geez, what's gotten into you!? For real! We're not like that! There's no way we are!! I mean, we randomly met and just spent a single month together, after all. Also, I don't like girls in the first pla-


I'M AN IDIOT, FORGIVE ME! I'M REALLY SORRY! EVERY-THING I SAID WAS A LIE!
MEGURU-KUN SURE IS AN IDIOT...
Excuse me, can you bring that frosted glass from earlier back in and let us take the photo once more? A paper door would be fine as well. Or, actually, it'd be better if Watami-kun weren't in the picture at all. Can we do that?

Thank you for reading!! :) - Ciel Scans

飴原菓奈
AMEHARA KANA

Even though she's the most important character in "Senaka Gurashi", her prototype was very loud and excitable.
Even after deciding to make her a model student, I still had some trouble grasping her character
But I eventually became attached to her as much as I struggled with her
Girls who try really hard to be good girls are nice, aren't they!?
Even though she's a student, I unfortunately almost didn't get to draw her school uniform
Also, when I told my friends and acquaintances that she was a B cup, they all went like "Ehhhhhhhh!?"
Getting that kind of response was a pretty nice memory.
I exaggerated them a bit too much, huh?
She must have eaten too many sweets and got fa- (I better stop here)

綿見 巡
WATAMI MEGURU

The main character. Looking at the setting overview, he's supposed to be a good-for-nothing tsundere, but... tsundere...?
I drew him as someone who's afraid of girls, and, coming to think of it, I believe there are actually quite a lot of people like this in real life.
And not just men either, there also seem to be a lot of women who are bad with men.
Getting along with the opposite sex is difficult after all!
Unfortunately his high school life didn't appear in this manga at all, so I didn't get to draw his school uniform either.
I wonder if he's got any friends...
Well, he probably has some.
Arguing with my editor about whether or not he should be wearing panties on his head in chapter 1 was a nice memory too.

A Personal Ad from Shiratori

Offering my services as
J-E Translator and Raw Provider:

You'd like to
commission a translation?
Or you need the raw of a
manga you can't find online?
Then I might be able
to help you!

Just send me an email at
cielscans@gmail.com or hit
me up on IRC (#cielscans on
rizon.net) for more info :)

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!